

la voix sepharade

PUBLICATION DE LA COMMUNAUTE SEPHARADE DU QUEBEC
MARS-AVRIL 1994 / ADAR-NISSAN 5754 / 24ÈME ANNÉE / VOLUME 2

Canada Post / Canada Post
Bulk third class / En nombre troisième classe
\$54.95
€ 7.19

PER

V-238

BIBLIO. NAT'L Q. BEBEC (DEPOT LEGAL)
125 Sherbrooke Ouest
Montreal
H2X 1X4
QC

ETHNIQUEMENT VOTRE



FÉLICITATIONS!
TON DÉCOR EST
VRAIMENT MAGNIFIQUE...

TU SAIS!
ÇA M'A COÛTÉ
UNE FORTUNE...

LES GENS EXAGÈRENT
TOUJOURS, ALORS QUE CHEZ
"SOUFFIR DÉCORS", LES PRIX
NE SONT VRAIMENT PAS
CHERS...

"SOUFFIR DÉCORS"

3953 DE COURTRAI
MONTREAL H3S-1B8

TEL.
340.94.93.

S O M M A I R E

ÉDITORIAL.....5
COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC.....6

COMMISSION DES AFFAIRES SOCIALES

Coucou, nous re-voilà
Bénévolat



COMMISSION DES RELATIONS PUBLIQUES

On met les bouchées doubles
Le mot du président
Lucien Bouchard : un politicien qui dérange



COMMISSION DE L'APPEL JUIF UNIFIÉ

Le fondement de la conscience juive

COMMISSION DES AFFAIRES RELIGIEUSES

La Hébra Kadisha de la CSQ

COMMISSION DE L'ÉDUCATION

Sondage

NOUVELLES COMMUNAUTAIRES.....16

C.S. DE LA BANLIEUE OUEST

Quoi de neuf dans l'Ouest ?

CONGRÉGATION OR HAHAYIM

Le Grand Rabbín de France à Montréal

CENTRE COMMUNAUTAIRE JUIF

En pleine préparation pour le XII^e Festival sépharade

COLLÈGE HILLEL

Faire peau neuve

PETAH TIKVA VILLE ST-LAURENT

Une communauté à la mode



PATRIMOINE SÉPHARADE.....24

Les Juifs en Jamaïque

ISRAËL ET MOYEN-ORIENT.....26

Le fils illégitime du cananéisme

MONDE JUIF.....41

A visit to Rachi's birthplace

NOUVELLES LITTÉRAIRES44

Le centenaire Dreyfus
Femme au bord de la crise de nerfs

PLACEMENTS ET FISCALITÉ.....46

Des fonds communs pour la décennie 90

NOUVELLES ARTISTIQUES48

Enrico Macias

DOSSIER :31

ETHNIQUEMENT VÔTRE

Avant-propos : Le défi de l'intégration

Perspectives

La communauté chinoise

Les Haïtiens à Montréal

La communauté noire anglophone

Un aller sans retour

CARNET.....50

Contributions de soutien à

la voix
sépharade
PUBLICATION DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC

Clément ABDELOUAHED (Montréal) \$ 25
Eric et Randy ABECASSIS (Montréal) \$ 50
Isaac et Marie ABECASSIS (Montr.) \$ 25
Jacques et Sylvie ABECASSIS (Montr.) \$ 36
Lucien ABENHAIM (Montréal) \$ 50
Loly ABENSUR (Montréal) \$ 25
Albert ABISDRIS (Laval) \$ 25
Camille SANANES-ABITBOL (Montréal) \$50
Liliane et Elie ABITBOL (Montréal) \$ 25
Emile ADES (Montréal) \$ 25
Armand AFILALO (Montréal) \$ 100
Armand AFLALO (Montréal) \$ 25
Maurice et Rachel AKRICH (Montréal) \$ 25
Léon ALLOUNE (Montréal) \$ 25
Israël ALMENDRAS (Québec) \$ 36
Daniel et Sonia AMAR (Montréal) \$25
Gabriel et Hilda AMAR (Montréal) \$ 25
Maurice et Colette AMAR (Laval) \$ 25
Max AMAR (Montréal) \$ 25
Moïse AMAR (Montréal) \$ 25
Odette AMAR (Montréal) \$ 25
Rosa AMAR (Montréal) \$ 25
Salomon et Wenny AMAR (Montréal) \$ 25
Sam et Jeanine AMAR (Montréal) \$ 25
Solanje ELBILIA-AMAR (Laval) \$ 25
Victor et Claude AMIEL (Floride) \$ 36
Henry et Rachel AMZALLAG (Montréal) \$ 26
James et Myriam AMZALLAG (Montréal) \$ 52
Max et Linda AMZALLAG (Montréal) \$ 25
Mady et David ANIDJAR (Montréal) \$ 26
Congr. ANSHE CASTILLA (Ontario) \$ 36
J. ARCHIBALD (Montréal) \$ 25
Fortunata ARGALGI (Montréal) \$ 25
Prosper ARROBAS (Montréal) \$ 25
Prosper ASSARAF (Laval) \$ 25
Aimé et Suzanne ASSAYAG (Montréal) \$ 25
Jacob ASSAYAG (Montréal) \$ 25
Laurette ASSAYAG (Montréal) \$ 25
Raphael ASSAYAG (Montréal) \$ 25
Michel et Danielle ASSEDO (Montréal) \$ 25
David ASSERAF (Montréal) \$ 26
Alain et Lison ASSOULINE (Montréal) \$100
Moïse et Alia ASSOULINE (Montréal) \$ 25
Simy ASSOULINE (Montréal) \$ 25
Bernard ATLAN (Montréal) \$ 18
Alia ATTIAS (Ontario) \$ 50
Rachel ATTIAS (Montréal) \$ 25
Rose AYACHE (Montréal) \$ 25
Elie-Frank AZERAD (Montréal) \$ 26
Isaac AZERRAD (Montréal) \$ 25
Albert AZOULAY (Brossard) \$ 26
Elie et Suzanne AZOULAY (Laval) \$ 25
Marc AZOULAY (Montréal) \$ 25
Rafael AZOULAY (Montréal) \$ 25
Renée AZOULAY (Toronto) \$ 36
Samy AZOULAY (Montréal) \$ 25
Victoria et Maurice AZOULAY (Montréal) \$50
Simy AZUELOS (Montréal) \$ 25
Theodore et Yolande AZUELOS (Montréal) \$ 25
Sylvia BARCHECHAT (Montréal) \$ 25
Maurice BARCHICHAT (Montréal) \$ 25
Jean-Claude et Sylvia BARON (Montréal) \$ 25
Isaac BARZILAY (Montréal) \$ 25
Mida BASSOUS (Montréal) \$ 25
Charles et Lise BENABOU (Brossard) \$ 25
Arthur BENARROCH (Montréal) \$ 25
Lison BENARROCH (Montréal) \$ 25
Simon et Sylvia BENARROCH (Montréal) \$ 25
David BENATAR (Ile Perrot) \$ 25
Eric et Jacqueline BENATAR (Montréal) \$ 25
Elias BENAY (Montréal) \$ 25
Salomon BENBARUK (Montréal) \$20
Coty BENCHETRIT (Laval) \$ 25
Suzy et Meyer BENCHETRIT (Ontario) \$ 26
Jacob et Esther BENCHIMOL (Montréal) \$ 25
Lina BENCHIMOL (Montréal) \$ 25
Salomon et Esther BENCHITRIT (Ont.) \$ 18
Denise LALLOUZ-BENDAHAN (Montréal) \$ 25
Samuel et Alegria BENDAHAN (Montréal) \$ 26
Raymond BENDAVID (Montréal) \$ 25
Avi BENDAYAN (Montréal) \$ 26
David et Simy BENDAYAN (Laval) \$ 25
Salomon et Bella BENDAYAN (Montréal) \$ 25
Raymonde BENGHOZI (Montréal) \$ 25
Olga BENGIO (Montréal) \$ 25
David et Marcelle BENGUIGUI (Montréal) \$ 25
Elias BENGUIGUI (Montréal) \$ 25
Jacob BENHAIM (Californie) \$ 36

Jacques et Solange BENHAMOU (Mtl.) \$ 26
Jean-Pierre BEN HAMOU (Montréal) \$ 30
Michel Meyer BENICHOU (Montréal) \$ 25
Charles BENISTY (Montréal) \$ 25
Deborah BENISTY (Montréal) \$ 25
Emile BENISTY (Montréal) \$ 25
Henry BENISTY (Montréal) \$ 25
Jean-Claude BENITAH (Montréal) \$ 25
Messod BENIZRI (Montréal) \$ 25
Sam BENJOAR (Montréal) \$ 25
Daniel BENLOLO (Montréal) \$ 25
Émile et Toby BENLOLO (Montréal) \$ 25
Moïse et Sol BENLOLO (Montréal) \$ 26
Myriam BENLOLO (Montréal) \$ 26
Suzanne BENLOLO (Montréal) \$ 25
Loly BENMERGUI (Montréal) \$ 25
Pinhas BENOLIEL (Laval) \$ 25
Simy BENOUAICH (Montréal) \$ 25
Michelle et Josette BENOUALID (Montréal) \$ 25
Rémy BENOUALID (Laval) \$ 25
Salomon et Fanny BENRIMOH (Montréal) \$ 25
Z. BENROS (Montréal) \$ 25
Emile BENSABAT (Montréal) \$ 25
Isaac BENSABAT (Montréal) \$ 36
Simon et Marie BENSADOUN (Montréal) \$ 25
David et Viva BENSEMANA (Montréal) \$ 25
Jacques & Juliette BENSEMANA (Montréal) \$25
Gilbert BENSIMHON (Californie) \$ 36
Jacob et Odette BENSIMHON (Montréal) \$ 20
Abraham BENSIMON (Montréal) \$ 25
Albert et Donnie BENSIMON (Montréal) \$ 25
Colette BENSIMON (Montréal) \$ 26
Eleazar BENSIMON (Montréal) \$ 25
Felix et Annie BENSIMON (Montréal) \$ 25
Henri et Yvonne BENSIMON (Montréal) \$ 25
Jacques et Vera BENSIMON (Ontario) \$ 26
Leticia BENSIMON (Montréal) \$ 25
Maurice BENSIMON (Montréal) \$ 25
Sam BENSIMON (Montréal) \$ 25
Sam et Flory BENSIMON (Montréal) \$ 25
Albert et Elise BENSIMON (Montréal) \$ 25
Aimé et Liliane BENSOUSSAN (Montréal) \$ 25
Arie et Gilberte BENSOUSSAN (Montréal) \$ 25
Haim et Monica BENSOUSSAN (Montréal) \$ 25
Isaac et Yafa BENSOUSSAN (Montréal) \$ 25
Lina BENSOUSSAN (Montréal) \$ 25
Jacqueline BENTOLILA (Montréal) \$ 25
Sarah BENUDIZ (Montréal) \$ 25
Albert BENZAQUEN (Montréal) \$ 25
Jack BENZAQUEN (Montréal) \$ 100
Menassé et Viviane BENZAQUEN (Mtl.) \$ 26
Perla BENZAQUEN (Montréal) \$ 35
Salomon et Esther BENZAQUEN (Ontario) \$ 36
Daniel BERDUGO (Montréal) \$ 25
Ephraïm Fred BERDUGO (Montréal) \$ 25
Gaston BERECHIT (Montréal) \$ 25
Yom Tom BERECHITH (Montréal) \$ 25
Anny BERGEL (Montréal) \$ 25
Ofrah BERNARD (Montréal) \$ 25
Réal BERNARD (Montréal) \$ 50
Andrée BERNHEIM (Montréal) \$ 25
Kathy BERRIE (New-Jersey) \$100
Abraham BETTAN (Montréal) \$ 25
Arié BETTAN (Montréal) \$ 25
Edmond et Myriam BISMUTH (Montréal) \$ 25
Mayer et Solange BITRANA (Montréal) \$ 25
Albert BITTON (Montréal) \$ 61
Albert et Suzanne BITTON (Montréal) \$ 25
Charles et Janine BITTON (Montréal) \$ 25
David BITTON (Montréal) \$ 25
Jacob BITTON (Montréal) \$ 25
Jacques BITTON (Montréal) \$ 18
Louise et Prosper BITTON (Montréal) \$ 25
Albert BOAKNIN (Montréal) \$ 100
Charles BOHBOT (Montréal) \$ 25
David BOHBOT (Montréal) \$ 25
Fiby BOHBOT (Montréal) \$ 25
Gérard et Nancy BOHBOT (Pierrefonds) \$ 25
Jacques BOHBOT (Montréal) \$ 25
Joe BOHBOT (Montréal) \$ 25
Marcel BOHBOT (Montréal) \$ 25
Michel F. et Suzanne BOHBOT (Montréal) \$ 25
Léon et Rachel BONAN (Montréal) \$ 10
Albert et Estrella BOTBOL (Montréal) \$ 25
Lolly BOTBOL (Montréal) \$ 25
Léo BOTTON (Montréal) \$ 25
Robert BOUNIC (Montréal) \$100
Abner BOUZAGLO (Montréal) \$ 50

Suzelle BROUSSEAU (Montréal) \$ 50
Simon BUSBIB (Montréal) \$ 36
Yolande CASTIEL (Montréal) \$ 50
Claude et Sarah CHEMOUNY (Montréal) \$ 30
Elie D. CHETRIT (Montréal) \$ 50
David CHRIGUI (Montréal) \$ 25
Aaron et Fiby COHEN (Montréal) \$ 50
Armand COHEN (Californie) \$ 36
Claude COHEN (Montréal) \$ 25
Eric COHEN (Montréal) \$ 25
Henri COHEN (Montréal) \$ 25
Isaac COHEN (Montréal) \$ 26
Jacques et Alice COHEN (Montréal) \$ 25
Julia et Mercedes COHEN (Montréal) \$ 10
Michel COHEN (Jérusalem) \$ 36
Loly COHEN (Montréal) \$ 25
Fortuna DAHAN (Montréal) \$25
James et Gracia DAHAN (Montréal) \$ 25
Sam et Alice DAHAN (Montréal) \$ 25
Jacob DANINO (Montréal) \$ 26
Reina DAYAN (Toronto) \$ 20
Marcelle CHETRIT-DEVICO (Montréal) \$ 26
Guy ELBAZ (Montréal) \$ 36
Rachel ELBAZ (Montréal) \$ 25
Simon ELFERSY (Montréal) \$ 25
Albert ELHADAD (Montr.) \$100
Alice ELMALEH (Montréal) \$ 26
Joseph ELMALEH (Montréal) \$ 25
Maryse ELMALEM (Montréal) \$ 36
Violette EPSTEIN (Montréal) \$ 25
GLOBE CHAIN LTD (Montréal) \$ 100
Jacques et Lise GUEDJ (Montréal) \$ 25
Jacques HADIDA (Ontario) \$ 40
Jacob et Mady HAMOU (France) \$50
Silea HASBANI (Montréal) \$ 25
Joseph et Raymonde HASSAN (Montréal) \$ 26
Salomon HAZIZA (Montréal) \$ 25
Gracia ISRAEL (Montréal) \$ 25
Yvonne SEBAG-KARLS (Montréal) \$100
Darius et Sima KIAZADEH (Montréal) \$ 26
Fanny et Dan KNAFOU (Montréal) \$ 52
Salim KOBROSSI (Ontario) \$ 36
Hélène BENBARUK-LAPOINTE (Ont.) \$ 50
James et Sarah LAREDO (Ontario) \$36
Daniel et Deborah LASRY (Montréal) \$ 15
Jean-Claude et Arielle LASRY (Mtl.) \$ 26
Jacob et Zahra LEB (Montréal) \$ 25
Alice LEVY (France) \$100
Alice LEVY (Montréal) \$ 25
Armand LEVY (Montréal) \$ 25
Daniel et Raquel LÉVY (Montréal) \$ 20
Daniel et Clémence LÉVY (Montréal) \$ 26
Max LEVY (Montréal) \$ 100
René et Armande LEVY-SOUSSAN (Montr.) \$25
Charles et Georgette LICHA (Montréal) \$ 50
Gabriel et Annie MALKA (Montréal) \$ 26
Victoria ELMALEH-MAMANE (Montr.) \$ 25
Nessim et Marcelle MARDOCHE (Mtl.) \$ 36
Fabienne MARELLI (Montréal) \$100
Albert MARRACHE (Montréal) \$ 25
Samuel MIMOUNI (France) \$ 36
Rahamim et Lucia MISRACHI (Mtl.) \$ 25
Saadia et Mercedes MURCIANO (Ontario) \$ 25
Mary MUYAL (Winnipeg) \$36
Javier et Raquel NAVARETTE (Mtl.) \$ 40
Myer et Viviane NEGRIN (Montréal) \$ 25

Odette NEUMAN (Montréal) \$ 5
Jacques OBADIA (Montréal) \$ 25
Simy et Lévy OHANA (Montréal) \$ 20
Jacques et Isabel OHAYON (Montréal) \$ 50
Maurice & Fanny OHAYON (San Francisco) \$80
Maxime et Yvonne OHAYON (Montréal) \$ 25
Simon OHAYON (Montréal) \$ 25
Sylvie OUTMEZGUINE (Montréal) \$ 25
Viviane et Marcello PAOLINI (Montréal) \$ 25
Joseph PEREZ (Montréal) \$ 26
Sam et Esther PEREZ (Californie) \$ 115
Nasser RASSEKH (Montréal) \$ 26
Eliane ROTH (Montréal) \$ 25
Roland RUAH (Montréal) \$ 20
Simon et Ruth SABBAAH (Ontario) \$ 36
Kalman SAMUELS (Montréal) \$ 100
Isaac et Esther SARAGA (Ontario) \$ 50
Linda SCHARWITZ (Montréal) \$ 25
Chalom et Marianne SEBAG (Montréal) \$ 30
Félicie SEBAH (Montréal) \$ 26
Salomon et Fortunée SERRUYA (Montréal) \$26
Gerald et Estair STOTLAND (Mtl.) \$50
Maurice et Suzanne SUISSA (Montréal) \$ 36
Henri et Freha TEBOUL (Montréal) \$ 25
Guy TEMIM (France) \$ 36
Jacques TCHIPROUT (Ontario) \$ 36
Albert TIMSIT (New-York) \$20
Samy et Alegria TOLEDANO (Ontario) \$ 36
Aida WATSON (New-York) \$50
Salomon et Sylvia ZAGURY (Montréal) \$ 25
Henri ZNATY (Montréal) \$ 25
Marvin ZYLBER (Fredericton) \$100.

**MERCI
D'AVOIR
RÉPONDU
À NOTRE
APPEL**

LECTEURS, LECTRICES CETTE ANNONCE VOUS CONCERNE

Certaines personnes se plaignent de ne pas recevoir La voix sépharade à chaque parution ou, que certaines informations figurant sur l'étiquette de leur copie sont erronées.

AIDEZ-NOUS à corriger ces problèmes en nous envoyant une petite carte avec votre nom, prénoms, adresse complète et no de téléphone.

Si vous recevez 2 exemplaires ou plus du journal, s'il vous plaît nous retourner l'étiquette de chaque exemplaire en trop à :

La voix sépharade

4735 Côte Ste-Catherine, Montréal, Qc. H3W 1M1

LA VOIX SÉPHARADE est une publication de la
COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC
4735 Chemin de la Côte Sainte-Catherine
Montréal (Québec) Canada. H3W 1M1
Tél.: (514) 733-4998 - 733-8696
Télécopieur : (514) 733-3158

Président de la Communauté

Joseph Gabay

Directeur Général

James Dahan

Rédacteur en Chef

Judah Castiel

Directeur de la publication

Jean-Claude Léon

Secrétariat

Gisèle Azoulay, Yvette Soussana, Olga Lecousy

Collaborateurs

Mady Anidjar, Claude Elbaz, Salomon Benbaruk,

Yvonne Chokron, Elie Benchetrit,

Camille Castiel, Eva Soussana,

Ouri Gordon (Israël), Nadhji Arjona, Guila Chétrit,

Marc Ohana, Michelle Saada, Sylvain Benaim,

Nelly Roffé-Guanich, Joana Talafré, Léo-Paul D'Ana,

Barbara Lévi, Clémence Lévy,

Frederic Dayan, Léa Soussana

Révision : Joseph Perez, Karine Etedgui

Photographies

Paul Giami, Eric Choukroun, Marc Acoca, Archives.

Page couverture

Corine Nyari

Impression : Imprimerie Québécois St-Jean

Expédition postale : Paul A. Joncas inc.

**ORGANISMES CONSTITUANTS DE LA
COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC**

Ecole Maïmonide

Présidente : **Lison Benarroch**

Centre Communautaire Juif

Président : **Dave Dadoun**

Communauté Sépharade de Laval

Président : **Albert Bouhadana**

Communauté Sépharade de Ville St-Laurent

Président : **Joseph Ohayon**

Communauté Sépharade Hekhal Shalom

Président : **Simon Dayan**

Association de la banlieue Ouest de Montréal

Président : **Sam Rouas**

Association des Juifs Iraniens

Président : **Naser Rasekh**

Centre Hillel Francophone

Président : **Laurent Ziri**

Congrégation Or Hahayim

Président : **Joseph Ziri**

Collège Hillel

Président : **Me Armand Elbaz**

La Communauté Sépharade du Québec est une constituante de :
la Fédération CJA, Président : **Lester Lazarus**

La Voix Sépharade, Journal de la Communauté Sépharade du Québec
est tirée en 5300 exemplaires et publiée 5 fois par an. Les exemplaires
imprimés sont acheminés par voie de poste à Montréal, à Toronto et
dans le reste du Canada, ainsi qu'aux États-Unis, en Amérique Latine,
en Europe de l'Ouest et en Israël. Abonnements : 1 an 5 numéros :
Québec : 25,00 \$; Canada, Étranger : 36,00 \$

No de l'Organisation Internationale de Normalisation:ISSN 0704-5352
Dépot légal :
Bibliothèque Nationale du Québec .
Bibliothèque Nationale du Canada .
Courrier de 3e classe: permis No FM 295 .

La Voix Sépharade est publiée grâce aux subventions :
- de la Fédération C.J.A.
- du Secrétariat d'Etat au multiculturalisme .
- du Ministère des Commun. Cultur. et de l'Immigration du Québec.

La Voix Sépharade est répertoriée dans le Canadian Advertising Rates
Data (CARD), dans le Répertoire des Médias ethniques du Québec,
dans l'Argus des Communications; membre de l'Association des médias
écrits communautaires du Québec (AMECQ).

LA RÉDACTION SE RÉSERVE LE DROIT DE PUBLIER LES ARTICLES QUI
LUI SONT SOUMIS ET LA PUBLICATION D'UN TEXTE N'ENGAGE QUE SON
AUTEUR. TOUTE REPRODUCTION EST PERMISE À CONDITION D'EN
MENTIONNER LA SOURCE.

L'ÉDITORIAL

O u v e r t u r e



Judah Castiel
rédacteur en chef

C'était le titre que je m'étais réservé pour commenter l'instauration de relations diplomatiques entre Israël et le Vatican. La difficile et douloureuse situation que traversent actuellement Israël et les Territoires commandent de repousser ce commentaire à plus tard.

Il n'empêche que l'esprit d'ouverture s'impose avec plus d'acuité. Ouverture généreuse et esprit de conciliation, Israël en avait déjà fait la preuve le 13 septembre 1993 à Washington et l'acte démentiel commis par Barukh Goldstein à Hébron n'a pas eu pour effet de stopper l'élan de paix exprimé par Israël.

Bien au contraire, les déclarations du Président et du Premier Ministre d'Israël condamnant vivement la tuerie de Hébron, les condoléances et le soutien moral offerts par le Grand Rabbin d'Israël qui s'est rendu personnellement auprès d'un chef spirituel musulman, sont des indications bien claires de la constance des intentions d'Israël.

De plus, la mise au ban par le gouvernement des groupuscules extrémistes est un signal ferme donné à nos propres intégristes qu'il ne peut y avoir de surenchère dans les actes terroristes et que le cri de «Djihad» nous est complètement étranger.

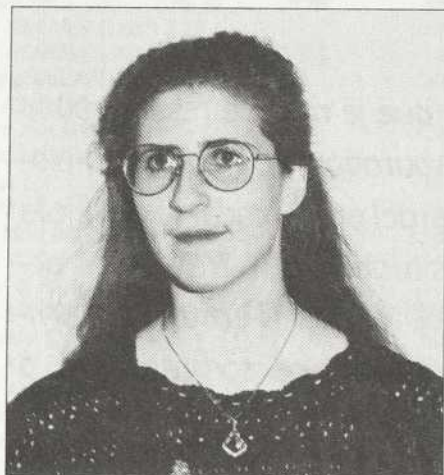
Un rappel pour le grand public : depuis le roi David qui en a fait sa première capitale, Hébron a toujours maintenu une présence juive jusqu'au pogrom de 1929 qui a fait fuir les quelques 700 personnes survivantes. Qui par ailleurs se souvient avoir entendu un dirigeant des pays du Moyen-Orient condamner les tueries dans les synagogues de Rome, de Bruxelles, d'Istanbul ?

Ceci dit, le retour rapide à la table des négociations ravivera les espoirs de paix; il est urgent que du côté des dirigeants palestiniens l'esprit d'ouverture se manifeste pour le plus grand bien des deux communautés.

Voeux de Pessah Saméah.

SERVICE DE RÉFÉRENCE ET D'ASSISTANCE SÉPHARADE

ACCUEIL, INFORMATION ET ORIENTATION POUR DES PROBLÈMES RELIÉS À :
L'IMMIGRATION • L'INTÉGRATION • L'EMPLOI • LA SANTÉ • LE LOGEMENT • L'ÉDUCATION



LE SERVICE DE RÉFÉRENCE ET D'ASSISTANCE SÉPHARADE s'emploie à :

- **INFORMER** la population sépharade des services communautaires et gouvernementaux existants
- **RÉFÉRER** les personnes et les groupes aux organismes capables de répondre à leurs besoins
- **DÉFENDRE** les intérêts particuliers des sépharades auprès des agences
- **RECUEILLIR** des données sur des besoins exprimés par la population sépharade et les transmettre aux organismes responsables de la coordination et de la planification communautaire.

Si vous avez besoin de nos services... si vous ne savez pas où vous adresser...

Contactez **Élizabeth Pérez** au **733-4136**

* Le caractère confidentiel de chaque communication est rigoureusement respecté

Coucou, nous re-voilà

par Mady Anidjar, présidente du Comité «Paniers de fêtes»

6

«Que faut-il faire pour contrer la misère, que faut-il dire pour vous faire agir? (adaptation libre d'une chanson à la mode ...)

Pessah est arrivé très vite. Il y a de plus en plus de familles qui ont besoin de nous, des familles que nous aimerions protéger de tout notre pouvoir; heureusement, vous êtes de plus en plus nombreux à donner, et même à quêter pour nous auprès de vos amis. Personne ne veut afficher sa pauvreté, personne n'a demandé à être pauvre et pourtant!... Nous avons l'obligation de les aider à garder, ne serait-ce que pour les fêtes, nos coutumes et leur dignité.

Comme d'habitude, nous avons mis des paniers dans les écoles et les constituantes. Comme d'habitude, nous vous avons téléphoné, vous avons rencontré, vous avons sollicité... Comme d'habitude, vous avez donné, donné, donné... Et comme d'habitude, merci, merci... et bonnes Fêtes.

«Si tous les gens s'aimaient d'amour il n'y aurait plus de misère».

CLINIQUE D'IMPOT\$...CLINIQUE D'IMPOT\$...

Déclaration de revenus faites GRATUITEMENT pour les personnes âgées et les familles à faibles revenus.

Pour rendez-vous contacter Elizabeth Perez : 733-4136

N O M I N A T I O N

En tant que présidente de la Commission des Affaires Sociales, j'ai le plaisir d'annoncer la nomination d'Elizabeth Perez au poste de professionnelle du Service d'assistance et de référence sépharade.

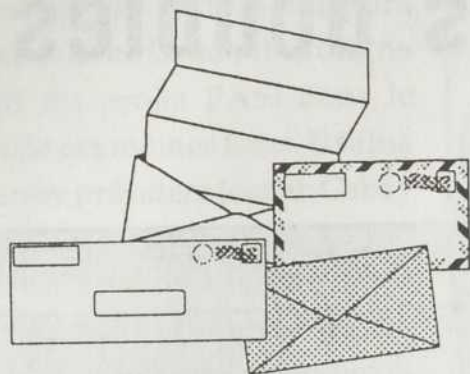
Madame Perez détient un Baccalauréat en Psychologie de l'Université de Montréal, elle a, par la suite, vécu en Israël où elle a acquis son expérience en tant qu'intervenante sociale.

Au nom des membres de la Commission, je lui souhaite la bienvenue et bonne chance dans ses nouvelles fonctions.

Brigitte Amor, qui a été la professionnelle au Service d'assistance et de référence sépharade pendant quatre ans, nous a quitté pour accepter un poste au département de la planification de la Fédération C.J.A.. Nous désirons, ici, remercier Brigitte pour son dévouement, son implication et sa générosité. Nous lui souhaitons bonne chance dans sa nouvelle carrière.

Sylvie Outmezguine

Le Département bénévolat en Action Sociale



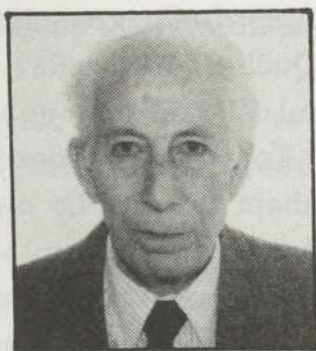
"Bonjour j'ai 12 ans, je m'appelle E., j'ai de la difficulté à socialiser avec les amis. Si tu penses que tu peux m'aider, j'apprécierais que tu le fasses."

"Je m'appelle M. je vis avec ma soeur, je suis un petit gars de 6 ans, je parle le français et l'hébreu. Je sens que j'ai besoin d'un grand frère avec qui parler et m'amuser."

"Salut, j'ai 10 ans je suis un garçon qui parle le français et l'hébreu, j'ai plusieurs frères et soeurs mais je ne me sens pas bien, j'aimerais pouvoir aller me promener, briser la routine de temps en temps."

Si vous voulez vous impliquer, contacter: Claude Elbaz au 733 4998

Un bénévole à l'honneur



Félicitations à M. Joseph Perez pour son dévouement.

Quand la lumière de Hanoukah éclaire les bénévoles

Le 14 décembre 1993, un air de fête régnait dans les locaux de la Communauté. En effet ce jour là était le premier anniversaire de la création du département et aussi le premier soir de Hanoukah. MM. Joseph Gabay, James Dahan et Mme Sylvie Outmezguine étaient présents à cette soirée, à tour de rôle, ils ont souligné l'importance de ce programme et son caractère de "mitsvah". Il offre aux personnes âgées et aux jeunes qui en ont besoin, des services bénévoles de visites à domiciles, courses, tutorat, grands frères, grandes soeurs ainsi que des visites aux résidents de l'Hopital Maimonides ou d'autres institutions. Nous avons près de 70 bénévoles qui sont impliqués dans différentes tâches. Nos bénévoles ont reçu une formation dispensée par Désiré Brenner du Baron de Hirsh. Si l'action vous intéresse appeler Claude au 733 4998. La Communauté a besoin de vous.



Une présidente dynamique et dévouée

M. Joseph Gabay, Président de la Communauté Sépharade du Québec est heureux d'annoncer la nomination de Danny Dahan à la Présidence du Département Bénévolat. Dès sa tendre enfance et avec l'aide de son grand-père, Danny Dahan découvre le bénévolat.

Danny immigré au Canada avec ses grands-parents, elle poursuit ses études, se marie, fonde un foyer, déménage à Laval et s'implique avec le Comité des dames de la toute nouvelle synagogue Or Sépharade. Dès que ses enfants ont terminé le primaire, Danny rejoint la Fédération CJA où toute une gamme de comités est à sa portée, séduite, elle ne peut s'empêcher de se joindre à un de ces comités.

Depuis, son implication n'a fait que s'accroître, elle fait tour à tour, partie des comités suivants:

- * Responsable de l'équipe des bénévoles sépharades de l'hôpital Maimonides;
- * Membre de la Commission des Affaires sociales de la Communauté Sépharade du Québec;
- * Présidente du regroupement des Femmes sépharades;
- * Membre du Conseil d'Administration de la Fédération des femmes;
- * Membre du conseil sur le Vieillessement de la Fédération.

On met les bouchées doubles

par Élie Benchérit



8

Le 23 janvier dernier, la Communauté Sépharade du Québec n'a pas lésiné sur les moyens matériels et humains pour offrir à notre population une journée mémorable.

Les somptueux salons de l'hôtel Reine Elizabeth ont été le théâtre de deux événements de taille.

Organisé par le comité de la Planification de la Communauté, un colloque comprenant six ateliers axés autour d'importantes problématiques communautaires a eu lieu de 9 h 30 à 16 heures. Des panélistes de haut niveau venant du monde des affaires sociales, de la politique et de la diplomatie ont dressé avec brio et réalisme le tableau des thèmes principaux inscrits au programme. Lors du déjeuner, l'Honorable Sheila Finestone, Secrétaire d'État au multiculturalisme et à la condition de la femme, prononça une allocution mettant en exergue le rôle multiculturel du Canada dans la promotion des valeurs de tolérance et de solidarité.

Assistaient également à ce déjeuner: M. Itzhak Levanon, Consul général d'Israël à Montréal; M. Gilles Duceppe, whip de l'opposition officielle à la Chambre des Communes; Mme Thérèse Lavoie-Roux, sénateur du parti Conservateur, ainsi que M. Thomas Hecht, président du Comité Canada-Israël. Il faut aussi signaler que toutes ces personnalités ont été également panélistes à certains ateliers.

L'assemblée générale a suivi le colloque. Elle fut placée sous la présidence d'honneur de M. Itzhak Levanon et marquée par la présence de nombreux invités en plus des personnalités citées plus haut. M. El Houcine Fardani chargé

d'affaires à l'Ambassade du Maroc; M. André Boulerice et M. Beaulne, députés du Parti Québécois; M. Emmanuel Shacter, président du Congrès juif canadien région du Québec; Aviva Raz Checter, vice-consul d'Israël, pour ne citer qu'eux. Le Dvar Torah fut prononcé par le Rabbin Abraham Bengio. Le discours officiel de M. Levanon fut consacré au processus de paix qui se déroule au Proche-Orient et au rôle que nous, Juifs sépharades, devons jouer. Étant donné que «notre coeur bat à l'unisson avec celui d'Israël», nous devons faire part de compréhension envers le gouvernement de ce pays et agir avec prudence. Il a également souligné, sous les applaudissements du

public, que Jérusalem est la capitale indivisible de l'État d'Israël et le restera comme telle.

Concernant les jeunes de la diaspora et leurs rapports avec Israël, il souligna le rôle positif du projet PASI dans le renforcement de ces mêmes liens. Il salua les efforts de notre président Joseph Gabay pour aboutir à une communauté «à la une».

L'intervention de ce dernier fut consacrée à l'état de notre communauté, à ses réalisations accomplies et celles à venir. Le travail de chacun fut mis en relief aussi bien celui des bénévoles que celui des professionnels. Dans un style qui lui est propre M. Joseph Gabay annonçait, à des moments forts de son discours, les prix décernés par la communauté

Le prix du Leadership communautaire au sein des constituantes à MM. Joseph Ziri et Armand Elbaz.

Le prix de la Hevra Kadisha à M. Simon Sabbah.

Le prix aux meilleures commissions: l'Information présidée par notre ami Judah Castiel et les Relations publiques dont la présidente est la dynamique vice-présidente de notre communauté Maryse Ohayon.

Des prix furent attribués à des présidents sortants MM. Marcel Elbaz et Elie Abitbol.

Le récipiendaire du prix du leadership auprès de la jeunesse fut M. Robert Abitbol, directeur du Centre Hillel, tandis que Maryse Ohayon se voyait décerner le prix du leadership au sein de la Communauté.

Solly Lévy fut appelé pour remettre le prix de la culture sépharade à M. Jaime Benabou.

M. Victor Goldbloom, Commissaire aux Langues officielles du Canada, remercia pour l'honneur qu'on lui faisait de remettre la prestigieuse distinction de l'Ordre du Mérite Sépharade à un communautaire tout aussi prestigieux, M. Michel Chokron.

Ce dernier visiblement ému, déclara qu'en fait ce prix s'adressait aux pères et mères de familles sépharades qui par



Michel Chokron, à droite sur la photo

leurs efforts quotidiens transmettaient nos valeurs à nos enfants et qu'à travers lui c'était tout ce segment de la population que l'on honorait.

M. Itzhak Levanon remettait enfin le prix de la Reconnaissance communautaire à M. Elias Malka pour son implication soutenue dans la construction de notre communauté.

Une ovation debout fut offerte à M. Joseph Gabay en signe d'appui et de confiance à l'aube de son second mandat.

La soirée fut clôturée par la projection du vidéo communautaire produit sur l'initiative de la commission des Relations publiques par Maryse Ohayon et son équipe dont il convient de souligner le rôle prépondérant de Vincent Choquette. Une réalisation qui met sur la carte les diverses facettes de notre communauté et dont on ne louera jamais assez le professionnalisme et le souci de perfection.

Il convient de souligner que, malgré la distance et les conditions climatiques, quelque trois cents personnes se sont déplacées pour assister à l'assemblée générale.

LE MOT DU PRÉSIDENT

Nous voilà à l'aube d'un nouveau mandat. Temps de bilan et temps de programme «Image et continuité» ont été les préoccupations des deux dernières années. Tout en nous inscrivant dans le prolongement de nos prédécesseurs dans leur souci de renforcer de l'intérieur les assises et les structures de la Communauté, nous avons mis l'emphase sur nos rapports avec l'extérieur de façon à diffuser et à mieux faire connaître qui nous sommes. Ce faisant, notre place et notre voix dans une «Communauté à la une» fait de nous un partenaire à part entière dans l'échiquier communautaire montréalais. Certes, il reste beaucoup à faire dans ce domaine, bien des secteurs de notre activité devront faire l'objet d'une mûre réflexion quant à notre orientation future, mais une chose est certaine : au niveau du leadership communautaire, nous sentons une ferme volonté de coopération et une sensibilisation renouvelée à la réalité que représente la Communauté Sépharade. Voilà pour le bilan.

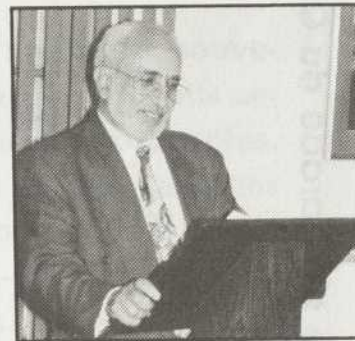
En guise de programme, j'aurai tendance à reprendre le thème «Image et continuité», en projetant sur ces termes un éclairage différent.

Notre image à nous Juifs, de diaspora, est intimement liée à celle de notre peuple, et il me semble que le temps est venu de mettre une emphase particulière sur notre relation avec Israël. Certes nous n'avons jamais oublié Jérusalem mais nous n'en avons pas suffisamment fait la centralité de nos préoccupations. Quant à notre souci de continuité, il passe de façon incontournable, par notre jeunesse. Il est bien clair que tous les efforts dans la volonté d'impliquer nos jeunes devront être mis en oeuvre, mais seul un parti pris de mobilisation de leur part permettra d'assurer une continuité harmonieuse à notre Communauté!

Un séminaire de réflexion et d'orientation devrait se tenir sous peu, et je suis confiant dans notre capacité à trouver les moyens réalistes qui nous permettront d'affermir dans ce sens notre image et notre continuité. Je dis moyens réalistes en pensant à Charles Péguy qui disait: «Tout commence en mystique et se termine en politique». Nous sommes passablement au niveau de l'idéologie, à nous de faire en sorte que notre implication politique soit à la hauteur de nos exigences, et qu'elles ne se situent pas seulement dans le monde de la mystique.

Après tout, c'est bien là la vocation d'Israël, si l'on se souvient que Jacob a vu son nom changé en Israël après que l'ange d'Esau ait reconnu: «Tu t'es mesuré aux anges (le mystique) et aux hommes (le politique) et tu as tenu bon». (Genèse).

Joseph Gabay, président
de la Communauté sépharade du Québec.



Lucien Bouchard: un politicien qui dérange

par Élie Benchérit

Avec ses 54 députés siégeant à la Chambre des Communes à Ottawa, le chef du Bloc Québécois ne craint pas d'annoncer haut et fort la couleur: la souveraineté du Québec demeure la priorité de son parti.

La Voix Sépharade est allée le rencontrer pour en savoir plus sur les objectifs du Bloc Québécois, ainsi que sa perception sur les minorités ethniques et leur place dans un éventuel Québec souverain.

M. Bouchard, le Bloc Québécois représente l'opposition officielle aux Communes; or, certains se demandent si les souverainistes au Québec avaient besoin de deux partis pour les représenter.

Je vois deux raisons à notre présence à Ottawa. La première est d'ordre essentiellement stratégique. C'est pour moi une opération gagnante. Face au débat qui aura lieu en cas de victoire du Parti Québécois lors des prochaines élections provinciales, il est important de créer des conditions favorables à la victoire et pour cela il faut conjurer la tactique d'enveloppement que les fédéralistes n'ont cessé d'utiliser et qui leur a toujours réussi. Nous l'avons vu en 1989 et en 1982; elle a consisté à diviser les Québécois. Il y a des fédéralistes

au Québec, mais laisser parler seulement les fédéralistes pour le Québec à Ottawa ne me paraît pas correspondre à la situation réelle de la Province. Le camp fédéraliste utilise la force politique québécoise contre une partie de cette opinion qui est toute aussi légitime et qui est celle de la souveraineté, quand on voit M. Trudeau rapatrier la constitution dans des conditions inacceptables, une constitution qui a été refusée par tout le monde au Québec mais qui est encore là car elle est avalisée par des Québécois qui ont été élus à Ottawa. Je constate là une division qui est très dangereuse dans notre capacité à réagir politiquement. Dans le débat référendaire de 1980 nous avons constaté que les députés fédéraux québécois sont venus prêter main forte aux fédéralistes du Québec tandis que dans le prochain débat qui aura lieu dans deux ans le Bloc Québécois sera là pour soutenir leurs alliés souverainistes québécois. La partie à ce moment là va être bien différente.

La deuxième raison de notre présence à Ottawa est à long terme et va dans le sens de l'intérêt du Canada et de la santé démocratique du Parlement à Ottawa. Quand vous n'avez au Parlement que des voix fédéralistes alors qu'au Québec il existe un 50% de souverainistes, on ne reflète pas la situation politique réelle de la Province et cela prélude à des lendemains très durs. La présence de 54 députés souverainistes à Ottawa est un message, on ne peut plus clair, de ce qui peut arriver au Canada. Le discours que nous tenons aux Communes se veut

clair et net, malgré les réactions que l'on constate quant à notre projet souverainiste et c'est mieux qu'il en soit ainsi afin que dans deux ans il n'y ait pas de mauvaises surprises. Le Parlement fédéral reflète donc à l'heure actuelle une double réalité, la réalité québécoise et également la réalité de l'ouest du pays avec le Reform Party. Ce que j'avais constaté à Ottawa et que j'ai toujours déploré, c'est cette façon de se voiler les yeux et de refuser de voir la réalité de façon délibérée. Cette politique de l'autruche a abouti à l'échec de Charlottetown. Or, que constate-t-on à l'heure actuelle? c'est qu'après avoir parlé pendant trois ans de constitution, on enterre tout cela et on décide qu'on n'en parle plus comme s'il n'y avait pas eu de référendum. Je peux vous dire que l'an dernier au Parlement c'était surréaliste, personne ne soufflait mot de Charlottetown alors qu'en fait tous ces députés, sauf le Bloc, avaient voté oui à Charlottetown.

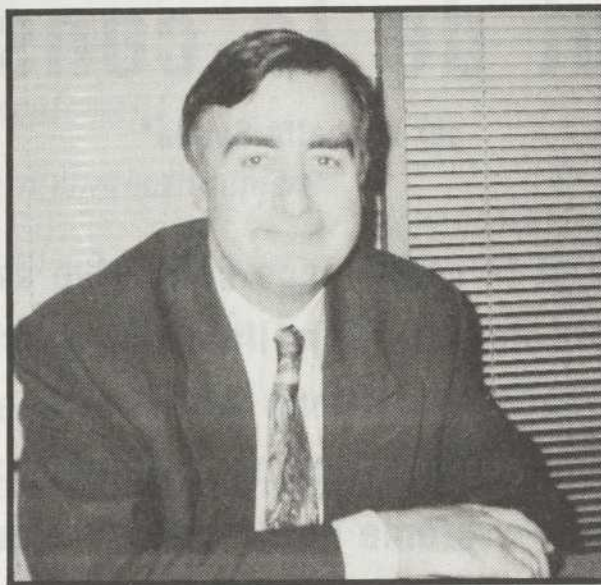
Pour une fois, avec le Bloc il y a une vraie image de la réalité à Ottawa. Ça peut être dur parfois, on ne doit pas en abuser, on ne doit pas provoquer les gens, mais il faut quand même avoir la franchise de refléter la réalité de la situation.

Sur le plan économique, préoccupation majeure de tous les citoyens de ce pays et je pense à l'emploi, au déficit, aux menaces de coupures dans les programmes sociaux, quelle sera la stratégie du Bloc Québécois?

Que le Québec demeure fédéraliste ou qu'il décide de se séparer, il est évident que nous devons créer les meilleures conditions possibles pour la suite des choses. Il importe dans les deux cas d'améliorer la situation actuelle.

La relance de l'emploi demeure pour nous impérative, je la considère comme la priorité dans le travail parlementaire. Jusqu'à ce que les décisions se prennent au Québec, il faut essayer de sauver les meubles et de permettre que toutes les options soient acceptables. Pour ce qui est de la dette, si on laisse celle-ci écraser le gouvernement fédéral, il n'y aura plus d'option pour personne. Nous souhaitons quant à nous que l'on coupe absolument dans les dépenses, c'est la seule façon de relancer l'emploi. Je suis conscient de l'étroitesse de la marge du gouvernement, car, s'il recourt aux taxes, ça va être épouvantable; il faut aller, à mon avis, chercher de l'argent là où il y a des dépenses excessives et pour cela il faudra faire preuve de beaucoup de courage politique.

En ce qui concerne l'aspect social, laissez-moi vous dire qu'il demeure l'aspect le plus important de notre action et il passe avant les déséquilibres financiers. Il faut maintenir le niveau des ressources affectées aux programmes sociaux et c'est la raison d'ailleurs pour laquelle il faut sabrer dans d'autres programmes. Quand on parle de programmes sociaux, il faut se dire que l'on parle de quelque chose de fondamental, car on parle des acquis sociaux, un point essentiel de nos assises de civilisation. Ce sont des valeurs collectives partagées aussi bien au Québec qu'au Canada et ce sont des choses que nous avons réussies ensemble; la justice sociale est un élément primordial dans notre projet de société. Si l'on sabrait là-dedans, ce serait une raison de plus pour quitter la Fédération canadienne. Les Québécois, comme les Canadiens, sont des gens qui favorisent la justice sociale, car elle constitue une des pierres angulaires de leur identité.



« Toutes les minorités, anglophones ou allophones, ont leur place au Québec. »

Vous êtes conscient que le message souverainiste est mal perçu par les communautés culturelles du Québec! Comment ressentez-vous cela?

Je dois vous dire qu'il se fait à l'heure actuelle beaucoup de politique sur le dos des minorités ethniques et qu'il s'en fait trop au Québec, même chez les fédéralistes québécois. Maintenant, par rapport aux minorités québécoises, est-ce que cela signifie qu'elles sont rejetées? Est-ce qu'elles doivent craindre l'avènement d'un État-nation québécois? C'est là que la question se pose pour nous, parce que je sais qu'elles ont des appréhensions. J'essaie de comprendre le pourquoi de cela et je me pose la question : «qu'est-ce que nous avons fait, nous, pour inspirer ces appréhensions-là? Ça repose sur quoi»

On entend parler de la possibilité d'un départ de notre province d'une partie des jeunes Juifs anglophones si le Québec devient un État souverain. Pourquoi partiraient-ils? Ils partiraient parce qu'ils craindraient que leur situation linguistique et communautaire soit compromise, qu'on diminue leurs droits. Or je ne vois pas pourquoi leurs droits seraient diminués.

Je suis convaincu qu'un Québec souverain ne touchera jamais aux droits actuels et même pourrait en accorder plus. Ce serait des droits et des garanties enchassés dans la constitution. Donc, pourquoi partiraient-ils? Ce serait une erreur de perception.

Peut-on faire mieux pour convaincre les gens que nous sommes des démocrates, que nous voulons qu'ils restent? Le Québec a besoin d'eux pour réussir. Personnellement je n'ai pas la réponse; ce que je peux dire c'est que toutes les minorités, anglophones ou allophones, ont leur place au Québec.

Ne croyez-vous pas qu'il y a, ne serait-ce qu'au niveau de la fonction publique au Québec, une sous-représentation de la part de ces mêmes minorités? Ne pourrait-on pas commencer par corriger cette situation?

Je ne demande que cela et je crois qu'il faut arriver à convaincre les Sépharades, les Anglophones, les Allophones de rentrer dans la fonction publique. Il faut qu'en même temps ils le veuillent. Je constate, il est vrai, qu'au Québec la fonction publique est largement francophone de souche.

Cette situation conduit à une certaine coupure entre tous les milieux québécois dans la perception qu'ils ont des programmes gouvernementaux. Il y a des gestes qui vont devoir être posés car on ne peut rester cantonnés au niveau des discours.

Je pense que le gouvernement du Québec devrait mettre sur place des programmes pour garder les gens, quelle que soit leur langue ou leur religion. C'est, je le répète, une priorité gouvernementale. C'est un geste qu'on pourrait poser pour convaincre les gens de rester. On a besoin de tout le monde pour réussir notre souveraineté.

Le fondement de la conscience juive

par Michelle Saada*

En Afrique du Nord, le don de soi et la conscience collective se mêlaient parfaitement à notre vie quotidienne. Lorsqu'un membre de notre famille ou un voisin vivait un problème d'ordre financier, psychologique ou autre, nous n'hésitions pas à lui apporter toute notre attention. Aujourd'hui, les préoccupations communautaires ont changé. La conscience collective doit trouver sa pleine expression dans le système nord américain qui est celui de donner à une fédération qui va redistribuer l'argent aux pauvres et aux plus démunis.

PROFIL SOCIO-ÉCONOMIQUE DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE DE MONTRÉAL

Prendre la décision de venir s'installer au Canada, pour nous, Juifs du Maroc et d'ailleurs, cela représentait l'ultime espoir où la perspective d'un avenir prometteur devenait possible. Nous avons bâti des assises financières solides en créant des entreprises ou en nous lançant sur le marché du travail, mais dans notre cheminement, nous avons oublié que des membres de notre communauté n'ont pas réussi à s'intégrer dans le système nord-américain. La tendance est de penser que la situation n'est pas aussi dramatique qu'on voudrait bien nous le faire croire. Aux incroyables, la communauté propose l'expérience de «Mission Montréal». Cette initiative vise à montrer à ceux qui le désirent les quartiers défavorisés de Montréal. Ils découvrent alors un paysage social des plus surprenants: ils voient des choses qu'ils n'ont jamais vues; des familles entières qui vivent dans des maisons délabrées, des enfants qui ne mangent pas toujours à leur faim. Bref, un monde qu'ils ne soupçonnaient pas: la misère. Aussi incroyable que cela puisse paraître, «des gens de notre communauté crèvent de faim». Des chiffres alarmants

nous révèlent une société malade, pauvre et démunie. 25% des Juifs à Montréal vivent sous le seuil de la pauvreté et 57% des femmes monoparentales subviennent à peine à leurs besoins. Avec l'Appel Juif Unifié, nous pouvons lutter contre la pauvreté, loger les sans-abri, offrir de l'assistance socio-psychologique aux familles, aider les chômeurs à trouver un emploi. Il faut nous défaire de nos barrières psychologiques où nous nous installons confortablement et réaliser enfin que nous ne sommes pas si différents des autres communautés.

PLANIFICATION ET BILAN DES CAMPAGNES DE LEVÉES DE FONDS DE L'APPEL JUIF UNIFIÉ

Le défi de la Campagne de levée de fonds est d'intégrer dans notre mode de pensée et dans notre budget une contribution financière qui permettrait ainsi au reste de la communauté de se développer. Dès 1979, la Campagne de levée de fonds de la Division sépharade a accumulé 92 000\$. Cette année, nous avons collecté la somme de 1 300 000\$. Selon nos évaluations, la communauté sépharade donne 3,5 millions de dollars par année, entre l'Appel Juif Unifié, les constructions de synagogues, les

yeshivotes, etc... La Division sépharade observe également une hausse annuelle de 250 000\$. Dans les années 80, la Campagne générale a connu un momentum extraordinaire et une évolution régulière. En 1989, nous avons atteint le plafond, soit: 34 700 000\$. Pour chaque dollar collecté, seulement 7¢ représentent les frais d'administration, c'est le plus bas montant prélevé en Amérique du Nord. Le montant de la Campagne de 1992 s'élève à 32 millions de dollars et sont répartis de la façon suivante: 52% sont envoyés en Israël pour des programmes d'intégration des immigrants - aucun argent ne part pour des efforts de guerre - 48% restent à Montréal pour les besoins locaux comme l'éducation et la culture. Les besoins locaux, c'est l'aide apportée aux aînés, aux enfants et aux familles, le support psychologique aux familles monoparentales et la création d'emplois. La récession a frappé durement la communauté juive de Montréal dès 1991, mais la générosité des Juifs de Montréal est restée la même. À chaque campagne de levée de fonds, les montants perçus ont maintenu le même niveau et nous avons été capables d'allouer les mêmes budgets aux vingt agences constituantes. Lorsque le gouvernement



Photo : Eric Choukroun

*La Tsédaka
n'est pas
seulement
un commandement
qui va
vers la famille,
mais
un commandement
personnel.*

canadien doit prendre une décision au niveau de sa politique étrangère par rapport à Israël, il se base sur les listes de donateurs de l'Appel Juif Unifié. L'Appel Juif Unifié, c'est aussi, tous ces Éthiopiens qui sont venus en Israël. On a payé des rançons pour les libérer et pour les intégrer. Depuis l'effondrement du bloc soviétique, des explosions d'hostilité nationale ethnique ont mis en danger la vie des Juifs de Russie et des républiques baltes, c'est également avec cet argent qu'ils ont pu s'installer en Israël. Nous sommes une communauté respectée par le gouvernement, une communauté de bâtisseurs. Si la communauté est respectée, l'individu est respecté. Israël, c'est notre assurance-vie. Quand Israël est fort, nous sommes forts ici, en Diaspora.

LE BÉNÉVOLAT: UNE VOCATION OU UN PASSE-TEMPS ?

Il existe des gens dont on parle peu, voués à la compréhension de notre univers tourmenté, de vos vies personnelles et collectives: ce sont les bénévoles. Chaque année, de nouveaux bénévoles rejoignent les rangs de l'Appel Juif Unifié. Il y a toutes sortes de sollicitations

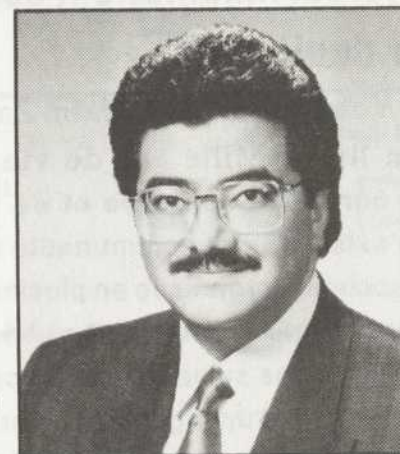
et d'implications. Certains viennent une fois par semaine ou une fois par mois. D'autres s'impliquent juste pour la Campagne, et les plus fidèles sont là toute l'année. Ce type de bénévolat touche tant de niveaux de la Tsédaka que ces personnes y trouvent une pleine satisfaction. Quant aux jeunes, ils voient dans ce mouvement une force nouvelle qui les motive. Avec le temps, les bénévoles ont su développer les atouts majeurs et le potentiel énergétique qui fait de toute campagne de levée de fonds une réussite.

Nous sommes une communauté établie avec des instances communautaires et, malheureusement, avec nos problèmes sociaux. Donner, ça fait partie du patrimoine juif. La Tsédaka n'est pas seulement un commandement qui va vers la famille, mais un commandement personnel. Le fait de donner ne doit pas rentrer en ligne de compte avec l'humeur du moment, il faut que ça fasse partie de notre vie, de nos préoccupations, de notre manière de penser.

*Article écrit par Michelle Saada avec l'aimable collaboration de Daniel Malca, directeur de l'Appel Juif Unifié, division sépharade.

Jacques
Abénaim

« Mon engagement à l'Appel Juif Unifié est en fait un hasard. J'ai toujours pensé que cette institution devait chapeauter toutes les autres institutions. Pour moi, ce type de bénévolat, c'est le fondement de la Tsédaka. Pour ces raisons j'ai accepté de présider la division sépharade pour la Campagne 1995. »

Armand
Afilalo

« J'étais déjà membre du conseil d'administration du Jewish Vocational Service, mais j'ai désiré élargir mon champ d'expérience et ma connaissance du milieu communautaire en m'impliquant plus activement à l'Appel Juif Unifié. »

Choula
Ammar

« Ce type de bénévolat m'apporte une pleine satisfaction. J'apporte mon aide, non seulement à la communauté juive de Montréal et à ses groupes défavorisés, mais également à l'État d'Israël. »

La Hevra Kadisha «Rabbi Shimon Bar Yohaï»

par Salomon Benbaruk

Depuis les temps immémoriaux, une des préoccupations majeures de toutes les communautés à travers le monde a été le Service du dernier devoir : assistance aux malades, veille des agonisants, lecture du Shema, rehissa, tahara, funérailles, prières, inhumation, observance du deuil, etc.

Voici ce qu'en dit Haïm Zafrani, dans son livre «Mille ans de vie juive».

La confrérie de grâce et de vérité.

Il n'existe pas de communauté qui n'ait son association organisée en plusieurs sections pour remplir pieusement et bénévolement les fonctions suivantes : être présent dans la maison d'un agonisant pour l'assister jusqu'à l'instant suprême, veiller son cadavre après le décès, le laver, l'habiller, conduire le cortège funèbre, procéder à son inhumation et subvenir, le cas échéant, au repas de consolation ; tout cela est, du reste, conforme aux prescriptions de la loi et de la coutume. L'association porte, en règle générale, le nom de *Hevra Qadisha* «confrérie sainte». Elle peut s'appeler aussi *Hebra de Rabbi Shim'on Bar Yohay*, (auquel la tradition attribue la composition du *Zohar*), ou encore *Hebrat hesed ve-émet* «la confrérie de grâce et de vérité».

La tradition nous enseigne le respect des morts et recommande de leur procurer une sépulture décente, même dans les cas délicats de suicide ou des suppliciés.

Rabbi Shimon Bar Yohaï a eu l'idée de l'institution de la Hevra Kadisha et en a édicté les règles. Par exemple, il a aboli l'ancienne coutume de parer les défunts de bijoux et de costumes somptueux, pour les habiller d'un linceul rituel, identique pour tous.

Etre membre d'une Hevra Kadisha



est un grand honneur très convoité, qui n'est accordé qu'aux personnes méritantes par leur piété, leur compétence, leur dévouement, leur modestie et leur disponibilité.

La Communauté Sépharade du Québec, consciente de ses responsabilités, a repris ce service auprès des anciennes Hevroth, qui s'étaient formées depuis plus de 25 ans, en réorganisant son fonctionnement dans le cadre de nouvelles structures communautaires.

Elle a fait appel aux personnes connues et compétentes dans ce domaine qui avaient oeuvré de longues années au Maroc et à Montréal.

On peut citer Salomon Benbaruk, Président de la Hevra depuis 1965, qui a occupé ce même poste à Casablanca.

Simon Amar, responsable des veilleurs et du cérémonial des funérailles et de l'inhumation. David Benizri chef des Rohassim, dont la compétence est reconnue par tous les rabbins.

Les Haverim, à des titres divers ou fonctions, sont le doyen Isaac Abergel, le cantor Meyer Dahan, les dévoués Simon Sabbah, Sylvain Dahan, Simon Levy, David Mekies, Albert Bitton, David Cadosh, Abraham Oizana, Chalom Fedida, Salomon Serruya.

Moïse Amsellem est le chef religieux et le rabbin Moïse Ohana conseiller,

ministre du Culte. Le service de la Rehissa pour les femmes est assuré par nos Rohassot sépharades.

Le tout se déroule selon le rituel de la Halakha conformément aux directives de «Nahalat Avot» de rabbi Ishac Coriat.

La plupart de nos

rabbins sépharades, lorsque les familles les appellent, ont l'occasion de participer et d'assister au processus funéraire depuis le Shema jusqu'à l'inhumation. Ils délivrent un «Hesped», Dvar Thora et éloge funèbre.

On a souvent remarqué la présence des rabbins Chalom Chriqui, David Banon, Simon Bouskila, Yehouda Abitan, E. Masliah, Itshaq Ezzagui, H. Joseph ainsi que les cantors et présidents des congrégation Petah Tikvah, (St Laurent), Or-Hayaim, (Côte St Luc), Or Séfarad, (Laval), Maghen David, (Montréal), Beth Rambam, Hekhal Shalom.

Ainsi l'oeuvre assignée à la Hevra Kadisha par la Communauté Sépharade du Québec s'accomplit avec le maximum de dignité, compassion, tact et délicatesse.

Les familles se sentent entourées, soutenues et réconfortées en ces heures douloureuses; nous aidons les proches dans leurs démarches, auprès des salons funéraires, les cimetières, les congrégations, le transfert éventuel en Israël.

Nous sommes au service de toute la population et des congrégations en espérant et priant que l'Éternel épargne à son peuple les deuils et les pleurs. Amen.

Cours d'hébreu et de judaïsme pour les enfants

(DEUXIÈME AVIS)

Communauté sépharade du Québec

La Commission de l'Éducation de la Communauté sépharade du Québec étudie la possibilité de mettre sur pied un programme d'hébreu et d'études juives pour les enfants de la Communauté qui ne fréquentent pas l'école juive. Ce programme sera calqué sur le modèle de ce qui se fait dans la Communauté ashkénaze.

Les cours ont lieu, après les heures de classe, de 16h à 18h par exemple, trois fois par semaine, plus trois autres heures le dimanche de 9h à midi.

Nous pourrions, en fonction de la demande, former des classes de 10 à 15 élèves chacune, où les élèves seront réunis par groupe d'âge et de même niveau.

Pour ne pas disperser les efforts et en vue de garder au programme une masse critique indispensable à la bonne marche pédagogique et financière de l'opération, nous opérerons pour commencer dans un seul local choisi pour sa centralité, dans une de nos écoles juives par exemple. Nous pourrions par la suite, et quand la demande sera là, ouvrir d'autres classes sur le même modèle ailleurs, pour rapprocher le projet de quartiers d'où émanerait la demande.

Nous voulons cependant nous assurer, avant de pousser plus avant dans ce projet important, que la demande est effectivement là et que le minimum d'inscriptions requis ne fera pas défaut. Nous ne voulons pas d'une opération boiteuse qui ne puisse pas fonctionner sur des bases pédagogiques et financières solides et qui viendrait vite à finir en débauche. Il y va de notre crédibilité d'une part, et des dangers d'une illusion d'alternative à l'éducation juive solidement structurée et efficace de l'école juive régulière d'autre part.

Le sondage qui suit, et qui a précisément pour objet de mesurer la nature et l'étendue de la demande, fait appel à la collaboration des parents intéressés pour que nous puissions les aider au mieux. Veuillez remplir le questionnaire et nous le retourner à :

SONDAGE DE LA COMMISSION DE L'ÉDUCATION DE LA C.S.Q.
4735 Chemin de la Côte Ste Catherine,
Montréal, H3W 1M1.

QUESTIONNAIRE

(Pour éviter de déchirer cette page, en faire une photocopie et répondre au questionnaire.)

NOM ET PRÉNOM DU PARENT : _____

ADRESSE COMPLÈTE : _____

TÉLÉPHONE : _____

Prénom des enfants	Age	École fréquentée	Cochez ici si vous voulez inscrire cet enfant au programme
1 _____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
2 _____	_____	_____	<input type="checkbox"/>
3 _____	_____	_____	<input type="checkbox"/>

I- Seriez-vous prêts à inscrire votre/vos enfants au Programme pour la rentrée en Septembre 1994 ?

oui non peut-être

II- Vos préférences pour les heures de cours ?
(cocher l'option qui vous intéresse)

- a) Le dimanche de 9 à 12h et 3 autres fins d'après-midi
- b) Le dimanche seulement
- c) Les trois fins d'après-midi

Les cours auront probablement lieu dans une seule école à Ville St-Laurent, Côte St-Luc ou Côte des Neiges, dépendant des inscriptions.

III- Seriez-vous prêts à assurer au besoin le transport aller-retour de vos enfants ?

oui non

IV- Les coûts seraient d'environ \$7.00 de l'heure par enfant. Seriez-vous prêts à assumer ces coûts et à vous engager pour l'année ?

oui non

Vos commentaires et suggestions nous seront très précieux. Veuillez les consigner sur une feuille séparée et la joindre à ce questionnaire. Merci de votre collaboration.

Ou téléphoner au 733-4998 et demander Yvette Soussana.

Quoi de neuf dans l'Ouest de la ville

par Yvonne Chocron

Le 15 novembre 1993, M. Sam Rouas a été élu président de la Communauté Sépharade de la banlieue ouest de Montréal, et ce, suite à la démission présentée par Monsieur Sam Edéry pour des raisons professionnelles.

Cette nouvelle élection a entraîné un remaniement du conseil d'administration qui se compose actuellement comme suit :

- Sam Rouas Président;
- Sam Edéry Président sortant;
- Esther Elkaïm, Vice-Présidente et Secrétaire;
- Michel Sabbag C.A, Trésorier;
- Liliane Bensoussan;
- Charles Bénisty, C.G.A;
- Gérard Bensaïd;
- Joe Harroch;
- Victor Parienté;
- Maurice Rodriguez;
- Raphaël Serfaty.

Le nouveau conseil d'administration profite de l'occasion pour exprimer ses vifs remerciements à tous les bénévoles et donateurs qui ont con-



M. Sam Rouas, nouveau président (à droite) rendant hommage à M. Sam Edéry, président sortant.

tribué à la réussite du bazar annuel qui, désormais, sera une tradition à «Or Shalom».

Aussi, un grand merci à tous ceux et celles qui sont venus nombreux et nombreuses participer à la fête de «Hanouca». C'est, en effet, grâce à leur soutien que cette soirée fut une réussite. Nos activités ne s'arrêtent pas là: un défilé de mode au profit de notre communauté aura lieu dans le courant

du mois de mars 1994, sans oublier le Casino de Pourim.

De plus, la synagogue «Or Shalom» fonctionne comme toutes les grandes constituantes; une permanence est assurée tous les jours de la semaine dans nos locaux.

Nous espérons que toutes ces activités et améliorations sauront donner à notre communauté l'envergure qu'elle mérite.

16

Gabrielle Azran, avocate

Litige civil, commercial et général
Droit corporatif, Insolvabilité et faillite
Collection, droit de la Famille, responsabilité civile

2170, rue Johnson
Ville Saint Laurent, Québec.
H4M 1M1

Tél. : 747-9820
Télécopieur : 747-9826

וקול כלה

Après une absence de 3 ans pour cause d'études (soutenance d'une Thèse en liturgie sépharade) à la Yeshiva University de New-York, et un stage à Atlanta (Georgie), le Cantor DANIEL BENLOLO est à nouveau parmi nous à Montréal.

Cérémonies de Mariages

Kétoubot écrites à la main

Préparation à la Bar-Mitzvah

Contactez Mme Maman au 484-1483

קול חתן

קול חתן

CONGRÉGATION OR HAHAYIM

Le Grand Rabbin de France à Montréal

Profitant du passage à Montréal du Grand Rabbin de France, le Rav Joseph Sitruk, la Communauté Sépharade du Québec a organisé un shahrit conférence à Or Hahayim.

Etaient là pour recevoir le Grand Rabbin de France et lui souhaiter la bienvenue parmi nous, M. Joseph Gabay, Président de la Communauté Sépharade du Québec, entouré de M. Joseph Ziri, Président de Or Hahayim, du Rabbin Dr Moïse Ohana, chef spirituel de Or Hahayim, des présidents des constituantes et de plusieurs rabbins venus prier Shahrit avec le Rav et lui présenter les voeux de leurs organismes respectifs.



Photo : Marc Acoca

Prenant la parole devant le leadership communautaire, le grand Rabbin Sitruk a dit la joie qu'il avait à se retremper un peu dans la Communauté Sépharade de Montréal pour laquelle il avait beaucoup

d'affection et de respect et dont il suivait les réalisations et les progrès avec beaucoup d'intérêt.

M. Gabay a invité le Rav à nous faire l'honneur d'une visite un peu plus longue et à faire plus substantiellement profiter nos Congrégations de son passage.

Le Grand Rabbin de France était à Montréal l'invité et le conféren-

cier principal à Yom Hatorah organisé par la fondation «El Hashoresh Canada» dont le président est M. Shlomo Sabbah, fils du Rabbin David Sabbah.

AU KROK
Resto-Bar

Deux étages de fine cuisine végétarienne et naturelle

Choix de poissons les plus fins; Décor artistique unique

2165, CRESCENT
—MONTREAL—
H3G 2C1 (514) 987-9877

IMPORTATIONS GÉNÉRALES DU CANADA

5110, DE COURTRAI, MONTRÉAL, QUÉBEC H3W 1A7

TÉL. : 731-6062

NOIX, FRUITS SECS, ÉPICES, THÉS, FÈVES, CONSERVES etc.

Pour vous offrir le meilleur, nous avons un vaste choix de produits alimentaires de qualité.

À votre service depuis 1976



Charles



Daniel

Heures d'affaires : Lundi au vendredi de 9h 00 à 17h 00.

	VICTORIA	WESTBURY	
MC KENZIE			DÉCARIE
		5110	
DE COURTRAI			
		JEAN-TALON	

En pleine préparation

Organisé par le département culturel du Centre Communautaire Juif et de son comité de bénévoles accomplis, le XIIe Festival Sépharade de Montréal aura lieu au Centre Saidye Bronfman du 19 juin au 3 juillet 1994.

Cette année, le festival a choisi comme thème: «le sens de la fête». En effet, dans toutes les cultures et les traditions, la fête constitue des temps forts du calendrier naturel, historique et religieux, soulignant les événements qui marquent le cycle de la vie, de la naissance au mariage. Le festival sépharade, lui-même période de réflexion, de joie et de retrouvailles, inscrit son programme d'activités sous le panache de ce thème riche en possibilités de créations, d'échanges et de communications à la fois intracommunautaires et intercommunautaires. Théâtre, cinéma, conférences, musique, peinture, autant de médias qui pourront permettre de situer le sens de la fête dans la société contemporaine, en explorer les différentes facettes, en dégager l'importance pour un meilleur équilibre personnel et social.

Avec une programmation des plus riches, mettant l'accent et l'honneur sur le théâtre, les arts visuels, les débats et la jeunesse, le XIIe Festival Sépharade de Montréal présentera cet été :



Photo : Marc Acoca

Lettre à Elise de Solly Lévy, comédie musicale du style «My fair Lady»

«Lettre à Elise» de Solly Lévy d'après Pygmalion, de Georges Bernard Shaw. Sous la direction artistique de Solly Lévy, avec des chansons chorégraphiées, style Broadway par Patrick Shupp, sur une musique d'Ari Snyder et une mise en scène de Carlo Bengio, cette comédie musicale dans le style de «My Fair Lady» est une enquête philologique sentimentale dans le quartier de Côte-des-Neiges, à Montréal, dans une langue pluri-ethnique, où se mêlent le français, le joual et le judéo-arabe.

«Les Messies» de Liliane Atlan. Sous la direction artistique de Carlo Bengio avec une scénographie à effets multimédia, vidéo et diapositives intégrées et mise en scène de Gladys Benudiz, cette pièce de théâtre expérimental fait vivre des messies imaginaires perdus

sur une planète dans les immensités, observant la terre.

«Branche-toi Maman» de Sylvia Assouline. Interprétée par le Théâtre des étudiants juifs et sous la direction artistique de Sylvia Assouline, cette pièce met en scène des conflits de générations à propos de conduites religieuses qui opposent sépharades et achkénazes.

«Les Misérables-1993» de Victor Hugo. Interprétée par le département -enfants du Centre Communautaire Juif et mise en scène par Denise Nizri et Karine Déry, cette pièce multidisciplinaire avec chansons et chorégraphies est une adaptation théâtrale des Misérables.

MONTRÉAL...XIIÈ FESTIVAL SÉPHARADE DE MONTRÉAL... XIIÈ FESTIVAL DE

«Gad Elmaleh - One Man Show» de Gad Elmaleh. Mis en scène et interprété par Gad Elmaleh, ce spectacle comique est une suite de monologues humoristiques portant sur des problè-
 nes

«Conférenciers et panélistes de renommée internationale» feront l'objet de plusieurs débats contreversés. Au menu: Jacques Attali, écrivain et économiste français; Armand Abécassis,

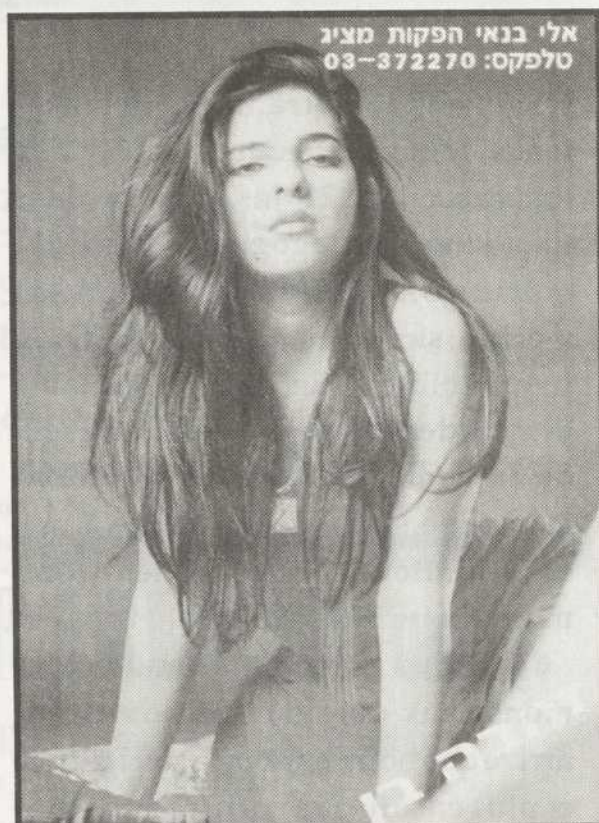
tes, violonistes et saxophonistes et autres talents locaux.

«Zahava Ben en spectacle» par Zahava Ben et sa troupe de musiciens. Une étoile de la chanson populaire en Israël, Zahava

Photo : J. Foley/Olympe



Photo : Jean-Claude Zaoui



אלי בנאי הפקות מציג
 סלפקס: 03-372270

Gad Elmaleh et son One man show

existentiels d'adolescents. Ce jeune talent relève des artistes issus du Centre Communautaire; il étudie actuellement le théâtre à Paris.

«Théo Tobiassé, artiste peintre». Artiste peintre juif français reconnu dans le monde pour ses lithographies et peintures colorées et riches en symboles juifs fut aussi l'élève de Chagall. Ces oeuvres seront exposées à la Galerie du Saidye Bronfman.

«Au Carrefour de l'imaginaire» créé par le Centre Hillel, cet espace multimédia intégrera dans un concept original photographie, graphisme, sculpture, architecture, laser et conférences portant sur la jeunesse juive à Montréal.

Jacques Attali, écrivain et économiste

écrivain et philosophe; Eli Barnavi, écrivain et philosophe israélien; Joseph Bengio, sociologue israélien.

«Spectacle de musique classique et de jazz» créé par Dinah Sabbah; ce spectacle de variétés de musique classique et de jazz mettra en vedette plusieurs pianis-

Zahava Ben, étoile de la chanson populaire en Israël

Ben chantera en hébreu et en arabe ses derniers «hits» en exclusivité au Festival.

Pour tout renseignement sur le Festival, veuillez contactez Brigitte Danino au 735-5565.

CETTE ANNÉE LE FESTIVAL SÉPHARADE DE MONTRÉAL MET EN VENTE DES PASSEPORTS AU COÛT DE 170 \$ QUI DONNERONT ACCÈS À TOUS LES SPECTACLES DU FESTIVAL. LE PASSEPORT SERA TRANSFÉRABLE ET SON COÛT DÉDUCTIBLE D'IMPÔT.

Faire peau neuve

par Camille Castiel, professeure au Collège Hillel

Changer de nom, c'est aussi changer de statut et de vie. «L'Ecole Sépharade» s'appelle désormais «Le Collège Hillel».

Non pas que notre institution prétende rompre avec un passé vieux maintenant de 21 ans, ni désavouer une action pédagogique et sociale qui eut ses failles mais aussi ses grands mérites, simplement elle revendique une stabilité et un statut irréfutable d'école de première nécessité au sein de la communauté juive de Montréal. Elle s'attend en somme à une consécration et au soutien communautaire subséquent.

Il arrive encore que nous étonnions ceux qui nous découvrent, il arrive que notre existence soit ignorée et plus encore que notre compétence suscite le scepticisme ou la méfiance. Comment admettre cette relégation gratuite au mépris de nos intérêts et de l'intérêt public? Car il faut bien comprendre, il faut se rendre compte enfin que le Collège Hillel est une composante nécessaire et indispensable dans la conjoncture sociale juive actuelle. On nous appelle «l'école de la deuxième chance» et nous en tirons fierté car de cette «deuxième chance» nous faisons «la chance» tout court. Quel travail, quelle vigilance, quelle ténacité—j'allais dire quel prodige—commandent à l'insertion sans embûches, dans les CEGEP anglais et français d'élèves qui nous arrivent dans des classes avancées du secondaire ne parlant qu'hébreu, ne parlant que russe, que portugais...

Combien d'adolescents, victimes de déplacements intempestifs, trouvent chez nous un climat qui les rassènere,



les tonifie sur le plan intellectuel, les consolide dans leur identité et les mène au succès. Leur réussite seule suffirait à justifier notre existence. Mais nous avons aussi les performants: nos élèves de longue date se distinguent en effet dans les concours nationaux et internationaux: concours général de mathématique, concours de rédaction de l'Alliance française, concours d'art et de poésie...

Nous avons donc nos lauréats de l'efficacité absolue et ceux-là aussi justifient notre existence. Avec cette double vocation éducative de promotion et de récupération, le Collège Hillel devrait se placer au centre des préoccupations communautaires.

Une vieille chanson sépharade dit : «*Quien espera bien alcanza Y se cumple lo que demanda*»

Ce qui veut dire à peu près :

«Celui qui espère finit par conquérir le bien, et il voit ses vœux réalisés».

En l'occurrence nous avons beaucoup espéré et nous avons fait mieux puisque nous avons joint l'action à l'espoir:

nous nous sommes dotés d'une nouvelle administration, nous possédons enfin notre propre local, magnifique, sis à la rue Ward et nos projets éducatifs habituels de shabattons, de sorties et manifestations culturelles sont complétés cette année par des projets d'ordre social: deux grandes soirées tiennent l'affiche du Collège Hillel. La réception d'un Sefer Torah offert par M. et Mme. Argalgi et un somptueux gala... Deux belles soirées dont nous espérons (et croyons en la chanson) des marques d'amitié durable et dans l'immédiat une adhésion active à la poursuite de ce but: notre localisation définitive à la rue Ward.

Toute la communauté est au fait de nos difficultés de zonage, il ressort que nous avons enfin un «chez nous» après bien des errances dont je vous épargne les aléas. Or, on prétend nous en déloger. Nous nous battons avec acharnement pour rester dans nos murs. Aidez-nous! Il est de la responsabilité de tous de nous y maintenir.

Une nouvelle administration, de nouveaux locaux, un nouvel élan nous ont fait faire peau neuve et nous donnent un nouveau visage. Notre nouvelle physionomie, nous la voulons faite de stabilité, de viabilité, à l'image de l'avenir que nous préparons à nos enfants, à nos adolescents.

Vous, lecteurs, lectrices de «La Voix Sépharade», vous, membres de notre communauté, venez vous joindre à nous dans la plus belle des réalisations.



DAVID TOLEDANO

L'A.S. TRAITEUR MK

Strictement orthodoxe cachere

Au service de la Communauté depuis de nombreuses années, L'AS TRAITEUR entend poursuivre les mêmes objectifs :

- LA QUALITÉ DU SERVICE
- LA SATISFACTION DU CLIENT
- LE PLAISIR DE VOUS SERVIR

5475, Avenue Royalmount suite 104, Ville Mt-Royal (Qué). H4P 1J3
733-0680 / 341-6026 / 731-2883



Traiteur MAZALTOV



POUR VOS BANQUETS, RÉCEPTIONS, MARIAGES ET BAR-MITZVAH. PÂTISSERIES DU SOIR ET GRAND CHOIX DE GÂTEAUX ASSORTIS

Strictement Cacher. Sous le contrôle du Vaad Hair. N'hésitez pas à nous appeler.

6201, Coolbrook. Montréal, Qué. H3X 2M9. TÉL.: 739-0260

TRAITEUR



BARMEN

GLATT KOSHER גלאת כשר

Fêtes à domicile : Service de Traiteur et de Bar : \$ 29.95 p. pers.
Service complet de Bar pour toutes occasions : \$ 7.95 p. pers.
FORFAIT TOUT INCLUS DISPONIBLE SUR DEMANDE

Qualité et service à des prix raisonnables

David Wazana

Tél. : (514) 738-3468



BACCHUS

LE SERVICE DE BAR DES GRANDES OCCASIONS

Joe Amar, président

3234 Francis Hughes, Vimont, Laval. Qué. H7L 5A7.
Tél. : 662-7185. Télécop. : 662-9155. Cell. : 592-3654

FORMATION SUR MAC INTOSH

INFOGRAPHIE - MULTIMEDIA
LOGOS ET ANIMATION 3D

Analyse personnalisée de vos besoins
TOUS NIVEAUX

Contactez Cyrille Lévi au : 932-6100



BAR FRENCHY enrg.

- Conseillers en tout genre de réceptions
- Service de Bar professionnel
- Service avec les gants blancs
- Mariages-Bar Mitzvah-Sweet sixteen, etc.
- Prix raisonnables

HENRY BARCHICHAT

(Dipl. de l'Institut hôtelier d'Israël)

SYLVAIN HAZAN

(Dipl. de l'Institut hôtelier de l'Illinois)

Tél. : (514) 488-6104 ou (514) 341-0706 - Télécop. : 842-9205

Connaissez-vous
la plus importante
firme de
comptables agréés
au service exclusif
de la PME?

HAREL, DROUIN & ASSOCIÉS

JACQUES OBADIA, C.A.
PROSPER SABBAGH, C.A.

• une équipe de plus de 100 personnes

• une affiliation internationale avec le groupe INTERAUDIT

HAREL, DROUIN & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS

MONTREAL
507, Place d'Armes
Bureau 800
Téléphone: 845-9253

ANJOU
Place Carillon
7101, rue Jean-Talon Est
Bureau 702
Téléphone: 355-0550

LAVAL
2550, boul. Daniel Johnson
Bureau 410
Téléphone: 682-7272

LONGUEUIL
Edifice Place Montérégie
101, boul. Roland Thérien
Bureau 440
Téléphone: 677-5286

Une communauté «à la mode»

La Communauté Sépharade de Ville St-Laurent a connu le 4 décembre dernier un très vif succès lors de son gala-mode intitulé «Impression», tenu dans les salons «Majerfield» de Beth Ora.

Le défilé de mode de Petah Tikva est devenu une activité traditionnelle depuis 1981. Chacun des défilés se distingue par une originalité portant la marque de l'équipe organisatrice. Cette année a vu le déploiement d'une cascade de couleurs reflétant le thème impressionniste. Tout était au rendez-vous pour mettre en lumière cette fin de 19e siècle, des Degas, Manet, Renoir... Des mannequins représentant des tableaux de ces maîtres ont défilé devant une salle d'environ 400 personnes. Notons que les mannequins juniors et enfants ont mis du piquant à ce spectacle. L'auditoire enthousiasmé reprenait des chansons de Piaf, Brel, Montand... et ne revenait au calme qu'au moment de la vente aux enchères menée par M. Marcel Bendavid aidé de Stephen Chétrit et agrémenté par un numéro d'imitation de M. Alain Lallouz.

Signalons la coordination des vêtements assurée par Nicole Bouhadana, la chorégraphie par Corinne Madar assistée de Valérie Sadoun et Chantal Bellisha, le maquillage par Corinne Asséraf-Abitbol, les coiffures par «La Tignasse». Le programme de la soirée a été réalisé



De gauche à droite : Mme Nicole Bouhadana, Mme Josiane Himy, M. Joseph Ohayon, président de de la Communauté de Ville St-Laurent Petah Tikva.

par Laurence Sultan et Gérard Himy et imprimé par Thierry Revah.

Les plaisirs du palais ont été fournis par «La Vôte», traiteur.

N'oublions pas le voyage Montréal-Agadir avec séjour d'une semaine offert le soir même par le directeur de Royal Air Maroc aux heureux gagnants Chantal et Sam Bellisha.

Une telle soirée est une entreprise considérable, l'oeuvre d'une équipe dynamique, persévérante où près de 50 personnes dont une trentaine de mannequins sont engagées dans des courses,

répétitions... sans oublier la collecte de vêtements auprès d'une centaine de généreux donateurs.

Toute équipe a bien entendu une tête, un moteur premier, un réalisateur, il s'agit cette fois d'une réalisatrice Mme Josiane Himy, présidente du Comité de Dames, qui a su motiver avec gentillesse cette équipe et assumer avec compétence la direction générale de cette soirée.

«Le président M. Joseph Ohayon s'est dit très satisfait de cette activité tant du côté social que financier».

® ΣΙ
Morocco
 TRAITEUR

GLATT KOSHER



Pour le meilleur et pour le prix...

Exclusivement

Vôtre

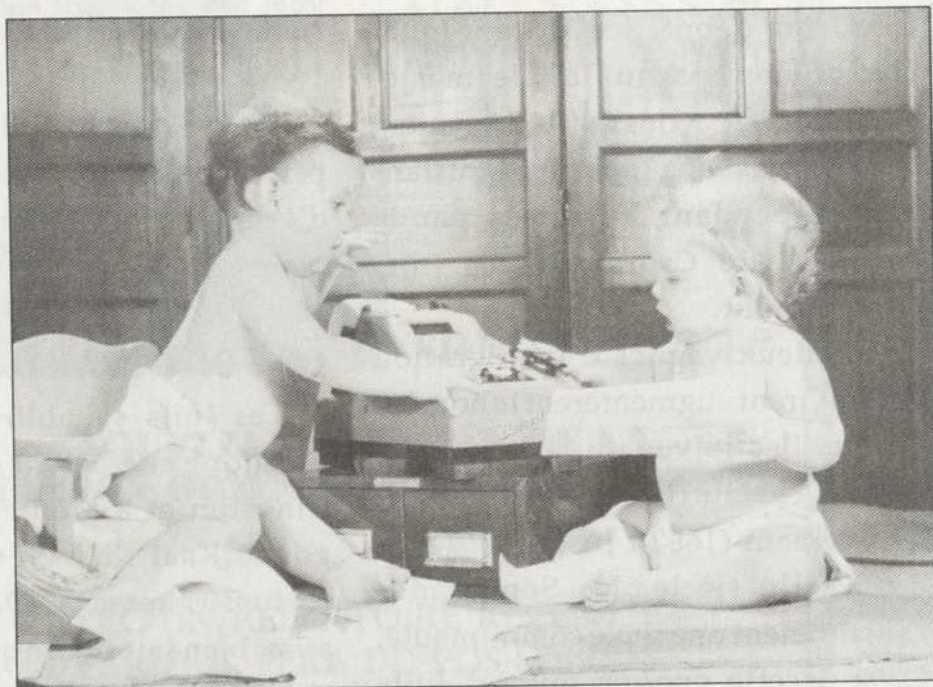
844-0203



LES PRODUCTIONS
Dan Abitbol enr.



Pour chaque contrat signé avant le 31 mai 1994, obtenez une réduction sur le prix de votre voyage de noces.



DISCO-MOBILE pour toutes occasions

Également disponible :

- *Ballons*
- *Service de voyages*
- *Éclairages*
- *Cartes d'invitation*
- *Service de limousine*

**Le Son de
 votre Simcha**

Téléphone : 686-8478 / Page 599-0946 / Télécopieur : 681-1062



Les Juifs en Jamaïque

par Nadhji Arjona

La présence juive en Jamaïque remonte à l'époque des premiers voyages de Christophe Colomb. Afin de soustraire les Juifs à la vigilance de l'Inquisition espagnole et grâce à l'amitié qu'il entretenait avec eux, le Grand Amiral, les faisait passer pour des «Portugais», leur permettant ainsi l'accès de l'île.

Beaucoup de «marranes» en provenance d'Espagne et du Portugal arrivèrent en Jamaïque entre 1580 et 1640. L'Angleterre conquiert l'île en 1658. Au début, les Britanniques n'accordèrent pas aux Juifs les mêmes garanties que celles qu'ils donnaient aux citoyens espagnols résidant dans l'île. Cependant, favorisés par la politique de Cromwell, les Juifs prospérèrent.

Les deux vagues d'immigration qui suivirent augmentèrent le nombre de familles juives de la Jamaïque: l'une, de Recife (Brésil 1662), l'autre, de Surinam (1662). Jusqu'au début du XVIIIe siècle, les Sépharades constituaient une seule communauté. C'est à cette époque que les Juifs d'Angleterre et d'Allemagne commencèrent à arriver.

Il y avait parmi les immigrants britanniques de nombreux sépharades établis antérieurement en Angleterre. Entre autres familles, citons les Lyons (Léon), Brandon (Brandao), Isaacs et Lévy (Levi).

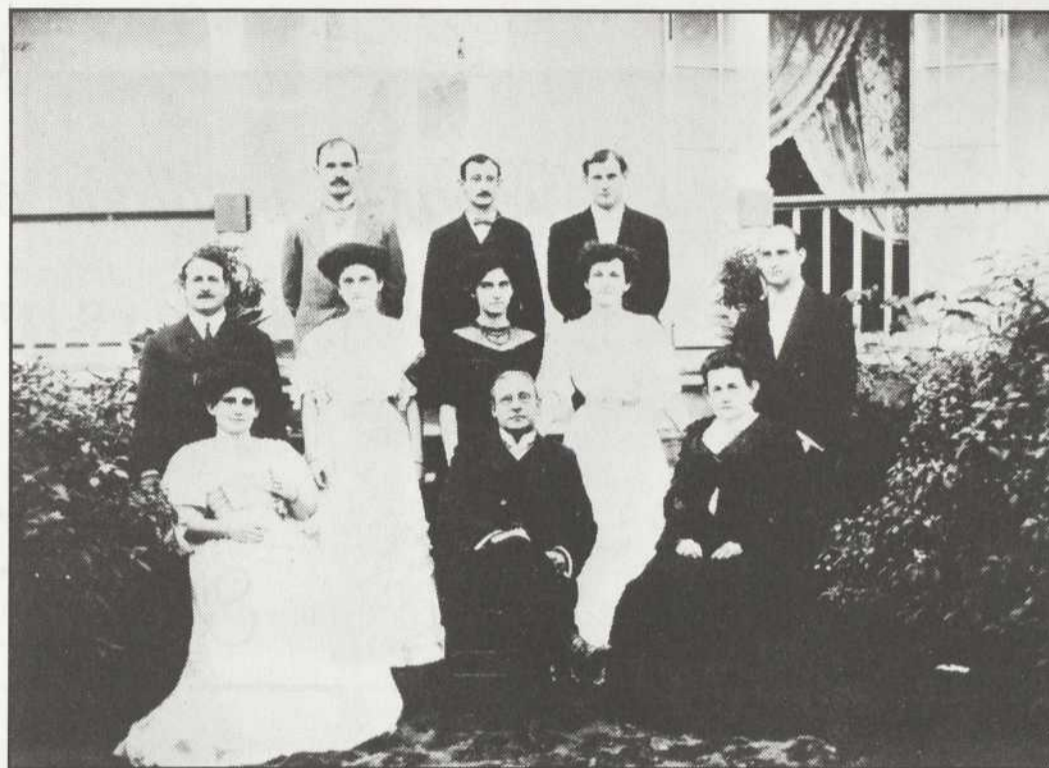


Photo : Courtoisie de la famille Motta-Cardoze

Photo de la famille Motta-Brandon lors d'une réunion à Devereux Park en Jamaïque en 1906. Au troisième rang de gauche à droite : Alfred Motta, époux de Iris Brandon; Edgar Motta, époux de Lily D'Acosta; Ernest Ferdinand Motta, époux de Emily Cardoze (Panama). Au 2e rang : Jack Depass, époux de Sylvia Motta (Costa Rica); Hilda, épouse de Harris Lyons (Angl.); Emily et Lily; Dr Arthur Motta (décédé en 1907). Au 1er rang : Sylvia, Daniel I. Motta (décédé en 1907) époux de Constanca Brandon.

En 1833 les Juifs de Jamaïque entreprirent une lutte civique acharnée afin d'être considérés comme citoyens anglais.

LA FOI DEVANT L'ADVERSITÉ

Les Juifs s'établirent librement en Jamaïque et créèrent des synagogues à Kingston et à Montego Bay. La synagogue Kaal Kadoch Chananaré Yocher fut construite vers 1789 et son architecture, aussi bien intérieure qu'extérieure, était similaire à celle des autres synagogues hispano-portugaises établies sur les îles de la Caraïbe. La synagogue germano-anglaise fut construite aussi à cette même époque. A la faveur de mariages et d'affaires d'intérêt commun, les deux communautés juives s'unirent harmonieusement.

Le 11 décembre 1882, un effroyable incendie ravagea les deux synagogues.

La communauté souffrit énormément du manque d'endroit où célébrer les services religieux. Le 15 novembre 1883, les Juifs de l'île se réunirent en une assemblée publique pour y chercher une solution. «The United Congregation of Israélites» fut alors fondée et on décida de construire une nouvelle synagogue.

Celle-ci Kahal Kadoch Chananaré Chalom, située à l'angle des rues Duke et Charles, fut inaugurée le 19 juillet 1907. L'extérieur du bâtiment était d'architecture byzantine. L'intérieur reproduisait exactement le modèle sépharade de la Caraïbe. Une très belle construction de grande influence judéo-espagnole; les colonnes, le Hékhhal, la Tevah et les balcons étaient en bois d'acajou ouvragé dans le style mauresque. Les formes artistiques de la voûte profonde du plafond aux dimensions immenses



Pierre tombale de feu Aaron Brandao, décédé en Jamaïque en 1759. Les inscriptions en hébreu et en portugais, sont clairement lisibles.

rejoignaient celles des balcons et du premier étage. Un tapis de sable recouvrait tout le parquet de la synagogue.(1)

LE GRAND SÉISME

Vingt ans plus tard, l'adversité s'abattit de nouveau sur les Juifs de la Jamaïque. L'effrayant séisme, qui dévasta l'île en 1907, détruisit complètement la plupart des édifices de Kingston dont la synagogue. Au moment du sinistre trente-six dirigeants communautaires; qui se trouvaient réunis dans un des salons du bâtiment, périrent.

Cinq ans plus tard, les Juifs de la Jamaïque assistaient à la cérémonie de l'inauguration de la nouvelle synagogue Kahal Kadoch Chanané Chalom, reconstruite sur le même modèle que l'édifice détruit par le séisme, à la seule différence qu'on utilisa pour la reconstruire du ciment armé à la place de blocs d'argile. Cependant, l'architecte Rudolph Cohen Henriques changea l'aspect de la façade à laquelle il donna un style correspondant davantage à celui de la période coloniale espagnole.

ÉCHOS DU PASSÉ

Quelques pierres tombales provenant du plus ancien cimetière de l'île et qui n'avaient pas été détruites par le séisme

furent placées dans l'un des côtés du petit jardin qui contourne la synagogue. Elles sont le témoignage de l'arrivée dans l'île, aux 15e et 16e siècles, des immigrants sépharades. L'écriture de ces pierres est gravée en judéo-espagnol (ladino), en portugais et en hébreu. L'anglais était la langue courante de ces immigrants. Cependant, les prières se faisaient en hébreu et c'est en ladino qu'ils adressaient leurs chants mélodieux au Tout-Puissant.

On trouve quelques cantiques écrits en ladino(2) dont le numéro 16 «Bendigamos» du livre réédité trois fois après le séisme de 1907, «Prayers, Hymns and Meditations, Union Congregation of Israélites, Kingston, Jamaïca», est reproduit textuellement comme suit :

NOTES DE L'AUTEUR

- (1) Plusieurs synagogues des quartiers juifs sépharades en Hollande, aux îles Curacao, Jamaïque, Saint-Thomas et Caralbe, maintiennent encore aujourd'hui, la particularité du tapis de sable.
- (2) L'orthographe du texte a été respectée. Il est publié dans cet article de la même manière que sur le livre.
- (3) Mes remerciements à Mme Clémence Bendelac-Lévy qui a rédigé la traduction de cet article de l'espagnol au français.

Bendigamos

Bendigamos a el Altisimo
al Senor que nos creo
Demosle agradecimiento
por los bienes que nos dio.
Alabado sea su santo nombre
que de nos siempre se apiado
Odao ladonai qui tob
qui lengolam chasdo
Bendigamos a el Altisimo
por el pan primeramente
y despues por los manjares
que comimos suntamente
pues comimos y bebimos
allegramente.
Su merced nunca nos falto
Load a Adonai que es bueno
y para siempre su merced.
Dios bendiga la casa esta
que nunca falte en ella fiesta
tarde ni manana ni siesta, a nos
y a todos hijos de Israel.
Amen-ve-amen



MAURICE
TITANE

et
son orchestre

NOUVELLE VEDETTE DE LA
CHANSON ORIENTALE ET ISRAÉLIENNE

♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

AVEC UN RÉPERTOIRE RÉCENT ET
VARIÉ, IL FERA DE VOS SOIRÉES
UN SUCCÈS MÉMORABLE

♪ ♪ ♪ ♪ ♪ ♪

HENNÉ, MARIAGES, BAR-MITVAH,
SOIRÉES ORIENTALES ET DE GALA...

Pour du nouveau...Composez

*** 481-8277 *** 397-9752 ***

ISRAËL ET LA DIASPORA

Le fils illégitime du cananéisme

par Ouri Gordon*

Dans la prochaine décennie, la communauté juive en Israël deviendra le plus grand centre juif dans le monde. De ce fait, durant cette période, nous serons témoins de l'éloignement des Juifs d'Israël envers leurs coreligionnaires de la diaspora.

L'ère de paix qui approche de nos portes engendrera à la société israélienne une diversité de problèmes longtemps et profondément enterrés, lorsque notre existence même laissait planer le danger sur nos têtes.

L'un de ces problèmes est la question du lien entre les Juifs d'Israël et de la diaspora.

D'ici une dizaine d'années, la communauté juive vivant en Israël deviendra le plus grand centre juif du monde, lorsque le tiers des Juifs du monde vivra en Israël.

Les raisons qui contribueront à ce phénomène seront, d'une part, la croissance naturelle de la population juive d'Israël, les vagues de l'alya des dernières années et celles prévues dans les prochaines années; d'autre part, l'assimilation et les mariages mixtes parmi les Juifs de la diaspora.

Cependant, et précisément lorsque Israël se transformera en centre du peuple juif, tout au moins sur le plan démographique, on observera un éloignement rapide des Juifs d'Israël à l'égard de leurs frères de la diaspora, en raison des processus qui se déroulent des deux côtés de l'océan.

En diaspora, cette génération, qui voyait en Israël un «miracle historique» qu'il faut préserver par tous les moyens, tend à disparaître rapidement. Les communautés juives vivent en autarcie et se préoccupent de leurs problèmes.

En Israël, les modèles de pensée cananéenne, appelée «identité israélienne», se propagent progressivement.

À l'époque de la création et de l'établissement d'Israël, le cananéisme était l'apanage d'un groupe marginal d'intellectuels. Ce groupe était très éloigné du courant central de l'implantation juive. Car, par essence, on ne peut incriminer une société d'être repliée sur elle-même et de se démarquer par rapport au reste du peuple juif, lorsque cette même société compte comme citoyens des personnes récemment arrivées des diverses communautés Juives de la diaspora.

Mais en Israël, quarante-cinq ans plus tard, avec une population de citoyens en majorité israéliens de naissance, ce phénomène n'est plus en rupture avec la réalité.

C'est ainsi que fleurit et s'épanouit le terme «israélianisme», en tant que fils bâtard du cananéisme, dans une génération qui n'a pas connu Aharon Amir, Yonathan Ratouche et leurs collègues. Pour cette nouvelle génération en Israël, le cananéisme est un terme émanant directement des cours de Bible à l'école.

Les rencontres avec la jeunesse israélienne soulèvent, à nouveau, la problématique des liens entre Israël et la diaspora. Cette génération, dont la majorité est née en Israël, a une perspective géographique étroite, limitée

par la mer et le désert, la Galilée et le Néguev.

Les Juifs de la diaspora ne représentent plus d'intérêt aux yeux de cette nouvelle génération d'Israéliens. Les Druzes, qui effectuent leur service militaire à leurs côtés, sont plus proches d'eux que les Juifs vivant dans l'opulence californienne. Ils ne nient pas plus la diaspora qu'ils ne la justifient : ils lui sont indifférents.

À une époque où les dons du judaïsme mondial s'élèvent à un demi pour cent du produit national brut d'Israël, cette génération ne ressent pas un besoin particulier de ces liens avec la diaspora.

A.B. Yéhoshua a défini l'essence du sioniste contemporain en tant que «personne approuvant le principe selon lequel l'Etat d'Israël n'est pas seulement l'Etat de ses habitants, mais le pays du peuple juif entier».

Yair Oron, qui a étudié la position des étudiants séminaristes en éducation, vis-à-vis du judaïsme et du sionisme, a relevé que la plupart des étudiants, non religieux, ayant participé au sondage bien que se considérant comme «sionistes», ne ressentent pas de liens forts à l'égard des communautés juives de la diaspora.

Cette réalité de rupture entre Israël et la diaspora, entre Jérusalem et Babylone, prend de l'ampleur dans un mouvement galopant. Refusant totalement cette situation, je comprends cette rupture entre la jeune génération en Israël et sa soeur juive en diaspora, car le système d'éducation universelle israélien n'expose pas les problèmes de la diaspora. Il n'existe presque pas de liens entre les jeunes d'ici et ceux de là-bas.



Photo : BRUCE DAVIDSON/MAGNUM

*Israël
sans
la diaspora
ne sera
simplement
pas Israël.*

Il y aura ceux qui prétendront : «où est le problème, quel mal y a-t-il ?»

À mon avis, une rupture entre Israël et les communautés juives en diaspora constitue un péril pour les deux parties.

Tout d'abord, pour les Juifs de la diaspora: face à ce processus d'assimilation, de mariages mixtes et de désintégration des communautés juives, Israël se dresse telle «une unité d'élite de l'armée» du peuple juif, offrant l'image d'un mode de vie juive intégral, touchant tous les domaines de l'existence et non seulement les enceintes des synagogues et des bureaux de la communauté.

Nous sommes impliqués dans un État juif souverain, tandis que balayer les avenues de Los Angeles n'a rien de juif, nettoyer les rues de Kyriat Shmona et de Tel Aviv, c'est une question juive.

Dans la mouvance de la vie juive en diaspora, traduisant sa faiblesse et sa fragilité des matières juives et sionistes inculquées, seuls Israël et les Juifs d'Israël pourraient pallier à cette situation triste du Judaïsme de la diaspora, par un renforcement de l'éducation juive dans les communautés, en incitant des dizaines de milliers de jeunes à aller en Israël, dans le cadre de programmes ayant pour but de renforcer l'identité juive et offrant une assistance spirituelle et éco-

nomique, je dis bien économique envers ces communautés juives qui se trouvent dans une détresse sociale, éducative et économique.

Israël, également, a besoin de ces relations avec le Judaïsme de la diaspora. Ces liens lui sont indispensables en tant qu'oxygène, non seulement à travers des termes clairs et nets d'appui politique et financier destiné à renforcer le pays bien que cet appui s'affaiblira avec le temps, mais en ce qu'Israël, qui ne

s'incarnera pas dans l'esprit de la définition d'A.B. Yéhoshua, comme le pays de tous les Juifs, perdra la justification même de son existence.

La déclaration de Lord Balfour et les résolutions de la Société des Nations, quant à la création d'un foyer juif en Palestine, n'ont pas été adoptées uniquement dans le but de permettre aux Juifs de Palestine d'être souverains, mais l'ont été afin d'établir un état qui serait le foyer national de tous les enfants du peuple juif.

Israël sans la diaspora ne sera simplement pas Israël.

Il s'avère donc nécessaire que le gouvernement d'Israël décide au plus vite, en coopération avec l'Organisation Sioniste Mondiale, l'Agence Juive et l'ensemble des organisations juives mondiales, de repenser tout le système et l'ajuster aux besoins de nos relations avec le Judaïsme de la diaspora.

Persister à vivre dans le contexte actuel signifiera l'acceptation du processus de désengagement et de la séparation entre Israël et la diaspora.

*Membre de l'Exécutif de l'agence Juive et chef du département de l'Alya (immigration).
Photo reproduite du magazine L'Arche No 430, juin 1993.

**LE
MÉDI
CLUB**
AU SANCTUAIRE

**Le Dr WILLIAM DERY est heureux de vous annoncer
son association au Centre dentaire et stomatologie
LE MEDI CLUB au Sanctuaire.**

*Une équipe de spécialistes, généralistes et hygiénistes sont à votre service.
Stationnement intérieur gratuit.*

**Centre dentaire et stomatologie
6100, du Boisé, Montréal H3S 2W1**

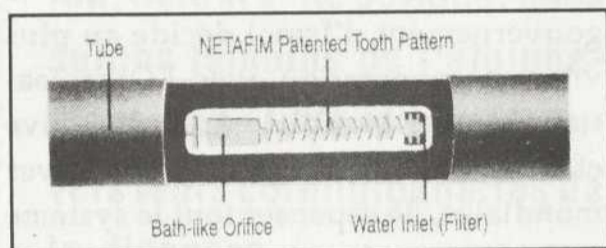
**sur rendez-vous seulement
(514) 739-0097**

E V A S I O N E N I S R A Ë L



Ces nouvelles brèves reproduites avec la permission du bulletin «Jerusalem Dateline» features from israel, ont été choisies et condensées par notre collaboratrice **Eva Soussana**.

DES TUYAUX D'IRRIGATION EN GOUTTE-À-GOUTTE



Kibboutz Hatzerim, Israël. Un système d'irrigation en goutte-à-goutte d'un type nouveau a été mis au point par Netafim, le plus grand fabricant d'Israël d'équipements de ce type. Appelé «Goutte-à-goutte intégral de type Typhoon», ce tuyau résiste remarquablement bien aux obstructions, ce qui en rend l'utilisation particulièrement appropriée pour les eaux usées dans le cadre de l'agriculture ou de jardins, ainsi que dans certaines applications industrielles telles que le lavage du plomb dans les mines.

Les tuyaux de caoutchouc du «Typhoon» sont équipés de labyrinthes dentelés qui permettent un très bon filtrage. Ceci assure un écoulement optimal, évitant les obstructions et les variations dans la pression de l'eau qui, dans les autres systèmes, sont à l'origine de réductions d'efficacité et d'autres dommages.

UN RUBAN ADHÉSIF ÉCOLOGIQUE

Dans un Kibboutz israélien a été inventé un ruban adhésif écologique. L'Ecotape, c'est son nom, est fait de polypropène, un adhésif de synthèse sans solvants. Sa production n'entraîne ni fumées ni déchets toxiques; sa destruction non plus.

L'ensemble du ruban est recyclable. Même l'emballage est fait de produits écologiques et bien que le ruban soit «vert», il est disponible en plusieurs coloris.

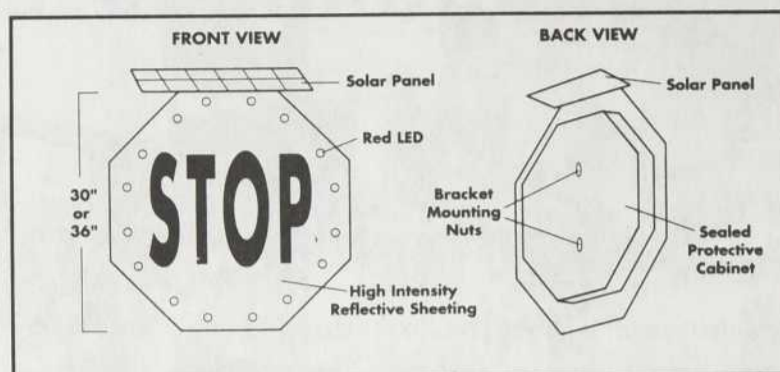
Davik, la compagnie de Sdé Boker, fabrique toute une gamme de rubans adhésifs pour divers usages.

UNE COMPAGNIE ILLUMINE LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Petah Tikva, Israël - Une compagnie israélienne a mis l'énergie solaire au service de la sécurité routière. Interplex Solar Ltd. a mis au point des signalisations routières qui sont bien plus visibles la nuit que les signaux réfléchissants conventionnels.

Les signaux sont équipés de panneaux solaires qui se chargent pendant la journée. «La pile emmagasine suffisamment d'énergie solaire pour six jours», explique le président d'Interplex, Ron Friedman. «Une cellule photoélectrique active le panneau au crépuscule et l'éteint à l'aube.»

Les contours brillants des signaux routiers, faits de petites lumières clignotantes, sont visibles à une distance de 800 mètres, contre 350 mètres pour les signalisations traditionnelles. Des LED (diodes lumineuses) comparables à celles utilisées pour la lecture de certains calculateurs, sont disposées sur le pourtour des signaux et des lettres. Elles fonctionnent grâce à une batterie solaire qui se recharge la journée.



demanda à Marc Chagall, artiste de Vitebsk en pleine ascension, qui allait devenir l'un des plus grands noms de ce siècle, de faire les costumes et les décors du théâtre.

Au cours des sombres années suivantes, la culture et l'art juifs furent éliminés. Les décors et autres travaux qui associaient les influences juive, russe et française de l'artiste furent cachés dans des entrepôts des musées russes. Chagall, qui ne fut jamais rémunéré pour son travail, retourna à Paris en 1922 pour y rester.

Aujourd'hui, 70 ans plus tard, le Musée d'Israël à Jérusalem a le privilège de pouvoir exposer les sept peintures magiques du théâtre. Redécouvertes il y a quelques années, elles furent restaurées pour être présentées au public. L'exposition compte également 50 autres travaux du début de la carrière du peintre.

LES DÉCORS MAGIQUES DE CHAGALL

Dans l'ivresse et la renaissance nationales qui suivirent la révolution russe, la culture juive connut un bref essor et le Théâtre juif national de chambre fut créé à Moscou en 1921. On

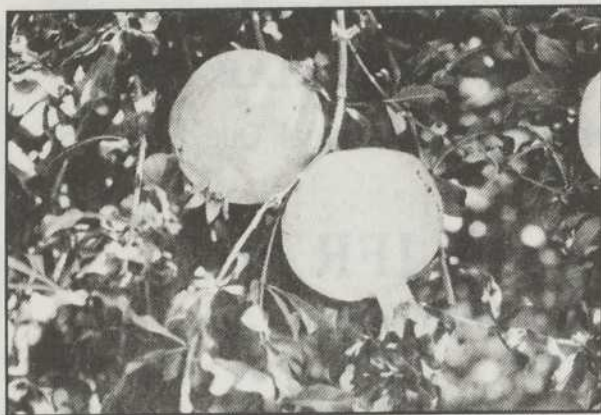
UN MÉDICAMENT ANTI-ÉPILEPTIQUE

Jérusalem, Israël - Deux firmes canadiennes viennent de signer un contrat de production sous licence en exclusivité mondiale d'un médicament anti-épileptique mis au point à l'Université Hébraïque de Jérusalem. Une demande de brevet a été soumise aux États-Unis; d'autres demandes ont été faites en Israël, au Canada et en Europe.

Le nouveau médicament devrait assurer un taux thérapeutique de valproate de sodium pendant vingt-quatre heures au moyen d'une seule prise quotidienne par voie orale.

L'accord de production sous licence a été signé par la compagnie Yissum de recherche près de l'Université Hébraïque en Israël et Camguard Health Technologies Inc. de Vancouver (Colombie Britannique) et son partenaire Pharmascience Inc. de Montréal. Le nouveau médicament, Nuroval SR, est une nouvelle version à diffusion lente de l'agent anti-épileptique bien connu qu'est le valproate de sodium.

Les ventes du nouveau produit, en tant que médicament en cours d'étude, ont commencé en 1993 et la commercialisation généralisée est prévue pour la fin de 1995 ou 1996.



RÊVER DE GRENADES

Peu de fruits sont autant associés à des mythes que la grenade. Les anciens Grecs, par exemple, pensaient que la grenade leur avait été donnée par Zeus en récompense de la dévotion qu'ils lui vouaient et de nombreux Arabes et Bédouins croient que l'arbre possède des pouvoirs contre les mauvais esprits. C'était un arbre sous lequel on pouvait dormir en toute sécurité. Le mythe le plus charmant est peut-être celui selon lequel, dans chaque grenade, une graine provient du paradis. Même aujourd'hui, de nombreux Juifs et Chrétiens croient que le grenadier est l'arbre de vie.

Mentionnée dans la Bible comme l'un des cinq fruits de la Terre sainte, la grenade a, depuis des siècles, été source d'inspiration artistique. Les cloches du Temple de Jérusalem avaient la forme de grenades et on les retrouve souvent sur des sols de mosaïque, taillées sur des frises de pierre et frappées sur des monnaies anciennes. À l'aube de l'art chrétien, les grenades signifiaient la vie éternelle et l'on voit un exemple de cette interprétation sur le sol de la grotte de la Nativité à Bethléem.

Aujourd'hui encore, les Israéliens ont un sentiment particulier pour ce magnifique et délicieux fruit de luxe, rouge et brillant. À Tel Aviv, Jérusalem et Hébron, des vendeurs dans des petits kiosques, avec des presse-fruits démodés, coupent encore les grenades en deux pour en extraire un jus désaltérant.

Qu'on les consomme naturelles ou qu'on les utilise pour égayer des salades ou rehausser des vinaigrettes, elles ont toujours un petit côté merveilleux. Elles se marient également très bien au houmous ou au tahina. Vous pouvez les déguster comme les Arabes, avec de l'eau de rose, du jus de citron et du sucre. Mettez le tout au frais et servez sur de la glace pilée.

Les grenades servent aussi à faire de la grenadine, sirop non alcoolisé utilisé pour de nombreux cocktails.

PROBLÈMES FINANCIERS?

La faillite n'est pas toujours la solution
COMPTEZ SUR NOUS!

OUI!...

Nos spécialistes sont là pour vous aider

282-9999

Consultation initiale sans frais

Jour - Soir - Fin de semaine - Rendez-vous flexibles

SAM LÉVY & ASSOCIÉS INC.

SYNDICS DE FAILLITE

500, Place d'Armes, suite 1705.



Place d'Armes

GREICHE & SCAFF

Docteurs en optométrie

DR. LISA COHEN, O.D.
DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE

1041, RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3B 1H1

TÉL.: (514) 842-5489

29



- Mariages
- Héné
- Bar Mitzvah
- Réceptions
- Folklore israélien

Orchestre SAMY LEVY

Le Chant et le Charme Oriental

Tél. 739-1367

DR. CLAUDE COHEN
CHIRURGIEN DENTISTE

1668 de Maisonneuve Ouest, Montréal
Qué. H3H 1J7 (Métro Guy, sortie St-Mathieu)
Tél: (514) 933-3641

CLINIQUE DENTAIRE CHABANEL

294 Chabanel Ouest, suite 302. Montréal, Qué. H2N 1G5

Dr Jacob IFRAH

Chirurgien-dentiste

TÉL. : 389-9990

Urgence soir: 481-5455

**CLINIQUE DENTAIRE
LASRY & LASRY**

Dr Joelle Lasry et Dr Rachel Lasry

Rendez-vous : Jour et soir - Service d'urgence

4080, Ave Van Horne,
(entre Victoria et Côte des Neiges)
Montréal, Qc. H3S 1S1

731-7721

Tél. : 739-1662
SUR RENDEZ-VOUS

Dr Charles Chocron

M.D., L.M.C.C.
MÉDECINE GÉNÉRALE

5885 Côte des Neiges, suite 401.
Montréal, Québec. H3S 2T2

30

DOUBLE IMPACT
SONORISATION



Depuis 10 ans déjà
la discothèque mobile
DOUBLE IMPACT
se donne comme
mission de rendre
tous vos
événements
INOUBLIABLES

CASE POSTALE 1230, SNOWDON,
MONTREAL, QUEBEC, H3X 3Y3

514 . 484 . 1346



Le Rabbin

Yehoudah ABITTAN

Cantor de la Synagogue SPANISH & PORTUGAISE

Votre

MOHEL

Certifié par l'Hopital général juif de Montréal

Pour une circoncision

À la perfection

Dans les chants

De notre tradition.

.....
Veuillez-nous contacter au :

Bureau 737-3695 * Domicile 737-1903

DOSSIER : ETHNIQUEMENT VÔTRE

DOSSIER

AVANT-PROPOS : LE DÉFI DE L'INTÉGRATION

« On aurait tous intérêt à se connaître... il n'y a pas de va et vient entre les communautés et c'est dommage; il faut créer la volonté de rapprochement »
Mme Yannick-Rouzier.

Nous nous percevons, en tant que communauté sépharade du Québec, comme un modèle d'intégration puisqu'en tout état de cause, nous participons de manière significative au projet de société du Québec selon notre propre style, celui d'une adaptation positive aux croisements de moments ou de mouvements importants, tout en maintenant une appartenance identitaire sans faille ni compromis.

Dans un esprit d'ouverture et de fraternité, nos journalistes sont allés voir comment d'autres communautés se positionnent par rapport à ces croisements.

Grâce à leurs reportages nous pouvons mieux apprécier la manière avec

« Notre société commence à apprendre, sur le plan collectif et institutionnel, à intégrer sa diversité ethnoculturelle et religieuse issue de l'immigration récente. La politique du gouvernement du Québec vise l'intégration à part entière des immigrants dans le respect des exigences essentielles qui fondent la cohésion de notre société francophone, démocratique et pluraliste. »

Mme Raymonde Folco,
Présidente,
Conseil des communautés
culturelles et de l'immigration.

laquelle ces communautés entendent relever le défi de l'intégration. Nous y retrouverons des objectifs et surtout des sensibilités égaux aux nôtres: quête de compréhension, de tolérance, besoin de faire connaître les référents culturels particuliers à chaque ethnie. En sont la preuve, les propos de Mme Janis Mareka-Smith: «...Il faut refléter dans le système scolaire la contribution économique, culturelle et historique de la communauté noire anglophone» et ceux de Mme Cynthia Lam: «...Trouver un juste équilibre entre le respect des valeurs traditionnelles chinoises et notre capacité d'intégration dans le pays d'adoption». Besoin de solidarité aussi, comme le dit avec force M. Dan Philip: «...La solidarité est aussi à rechercher, même celle de la communauté juive.»

Merci à nos amis de nous rappeler ces vérités.

Déclaration de M. Gilles Duceppe,
député du Bloc québécois de Laurier-Sainte-Marie aux Communes à Ottawa.



« Monsieur le Président, j'ai participé, dimanche dernier, au Congrès de la communauté sépharade du Québec. J'ai constaté que cette communauté en est une fort active, non seulement dans l'ensemble de la communauté juive du Québec, mais également dans toute la société québécoise.

Les sépharades témoignent d'un engagement communautaire exemplaire pour tous les citoyens du Québec. La solidarité vivante au sein de cette communauté s'accompagne d'efforts incessants afin d'être partie prenante du Québec contemporain.

Les échanges et les débats qui ont eu lieu durant ce congrès ont permis de mieux connaître et conséquemment de mieux comprendre les différentes orientations politiques qui dominent la scène politique québécoise.

De telles occasions ne peuvent qu'enrichir la démocratie. Je remercie et félicite la communauté sépharade du Québec pour la tenue de telles manifestations ».



קול ששון וקול שמחה קול חתן וקול כלה

Cantor Isaac A. Bettan

Élève et disciple du célèbre Cantor
Salomon Amzallag (Samy El Maghribi).

CHORALE de la synagogue Spanish and Portuguese
disponible sur demande.
ORCHESTRE DE CHAMBRE pendant le COCKTAIL.

POUR VOTRE CÉRÉMONIE DE MARIAGE, RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT!

Venez l'écouter au Rabbinat sépharade du Québec pendant le Chabbat ou à la synagogue Spanish & Portuguese durant les Fêtes.

☎ TÉL. BUREAU : 489-6336

☎ TÉL. RÉSIDENCE : 487-8596

Perspectives

Entrevue : Marc Ohana



32

Est-ce qu'il y a un rapport entre la situation économique actuelle et la recrudescence de l'intolérance?

Ce que nous savons, c'est qu'en période de récession ou de faiblesse économique, le réflexe naturel est le repli sur soi (on parle actuellement du retour au tribalisme, au repli ethnique, de l'émergence de nationalisme populiste). Dans certains centres villes, on assiste à un phénomène de déplacement de populations. Celles qui ne se déplacent pas sont captives. C'est le cas des populations défavorisées sur le plan économique, des populations immigrantes ainsi que des populations du troisième âge.

Ces populations cumulent toutes les formes d'exclusion et n'ont pas accès à la culture symbolique du pays d'accueil.

Là, nous avons effectivement des foyers très importants d'explosion sociale avec, comme conséquence, un sentiment d'insécurité diffus qui se développe et qui amène à des déplacements de masses. Nous vivons ces mêmes phénomènes en Amérique du nord et en Europe.

Il revient aux politiciens de questionner le concept d'intégration.

Que veut dire intégration: est-ce constamment stigmatiser l'autre comme différent, avec des effets pervers comme par exemple revendiquer sa différence? On se rend compte ainsi que, de plus en plus de segments élevés de notre collectivité sont exclus.

Disons le carrément, on retrouve plusieurs formes d'exclusion chez les jeunes immigrés ou les jeunes issus de l'immigration.

Maurice Chalom est issu d'un milieu cosmopolite parisien où il a commencé très jeune à travailler avec les mouvements de jeunesse juive. Après la guerre de Kippour, il se retrouve en Israël à l'Université de Jérusalem où il complète un bac en psycho-éducation. Il y travaille dans les quartiers défavorisés de Katamon, Mouskhaha. et Shmouel Hanassi. Plus tard, un contrat de travail le conduit à Montréal où il décide de poursuivre ses études de maîtrise et de doctorat.

Dans le cadre de ses études post doctorales, toujours à l'Université de Montréal, il est invité à évaluer des programmes de la police de la Communauté urbaine de Montréal.⁽¹⁾

Établissez-vous une différence entre intégration et assimilation?

Dans nos démocraties occidentales, la différence entre l'assimilation et l'intégration, c'est que l'intégration est une façon qui permet au groupe ou à l'individu d'aller à son rythme pour s'approprier les valeurs les us et coutumes et aussi la pensée symbolique du pays d'accueil, et ce, sans y être forcé. Les Juifs anglophones, les Italiens ou les Irlandais par exemple, se sont assimilés et intégrés à la fois.

L'éducation est-elle la seule porte de secours contre un racisme plus subtil et latent, ou bien voyez-vous d'autres alternatives ou moyens?

L'éducation à l'anti-racisme c'est d'abord la famille puis l'école. Mais ce ne sont pas les seuls. Tout le travail

pour former les citoyens de demain, s'il n'est pas poursuivi au sein du milieu de travail, de l'infrastructure communautaire, des services municipaux et des lieux de socialisation, sera malheureusement comme des coups d'épée dans l'eau. Il est évident que l'école est le lieu par excellence où on forme les citoyens de demain, c'est le lieu où on transmet l'ensemble des valeurs et des idéaux.

Selon vous, est-ce que les médias focalisent sur certains cas particuliers?

On peut distinguer, ici, entre les journaux européens et ceux d'Amérique du Nord.

En effet, en France, par exemple, il s'agit de journaux d'opinions qui, par tradition historique, sont politiquement orientés. Par contre, au Canada et au Québec en particulier, c'est l'inverse sauf pour les «columnists» et les éditorialistes. C'est alors essentiellement la nouvelle qui prime.

Dans cette mesure, on comprend que les journalistes négligent l'analyse profonde des sujets traités au profit de l'impact seul que produira la nouvelle. Ainsi, les journaux perdent de leur fonction éducative en faveur d'une fonction seulement événementielle.

Il est certain que ce type d'articles influence les préjugés du public de manière négative.

C'est la responsabilité des médias d'éviter autant que possible le piège de l'événement pour continuer à aiguïser la conscience du lecteur.

Avec la mondialisation de l'économie et de la culture, le visage de la population immigrante vaut-il devoir se transformer?

Les principales institutions vivent déjà cela depuis quinze à vingt ans. La capacité d'insertion est en relation directe avec une identité collective assez forte. En général, ce sont ces collectivités qui arrivent le mieux à transiger avec

l'altérité, avec l'étranger, avec le migrant.

Au Québec, on a encore une collectivité qui ne semble pas avoir de garantie, qui ne semble pas être sûre de ce qu'elle est.

Cependant, un mouvement irréversible aura lieu d'ici l'an 2005. On sait qu'alors la moitié de la population mondiale sera citadine. La ville, par définition, est cosmopolite. C'est le lieu de métissage (d'idées, de cultures, de musiques entre autres). La globalisation et l'internationalisation des marchés va nous amener à nous poser de nouveau, au cours des prochaines années, la question du «nous» collectif. On le vit déjà, c'est évident.

Les communautés culturelles seront-elles confrontées à de nouveaux défis?

Il ne fait aucun doute qu'au cours des prochaines années, les communautés culturelles et la communauté sépharade, relèveront quatre principaux défis:

Au plan communautaire: on a de plus en plus de besoins criants en ce qui concerne, par exemple, les personnes âgées, les personnes qui vivent sous le seuil de pauvreté, les familles mono-

parentales etc... Il y a donc un ensemble de services vitaux, que l'on doit continuer à offrir, que l'on se doit de faire, je dirais même, que l'on en a l'obligation en tant que membre d'une communauté.

Au deuxième plan: c'est adopter une ouverture envers la société d'accueil francophone québécoise.

Au troisième plan: l'ouverture mais pas uniquement sous forme d'alliance stratégique, mais aussi d'échanges d'expertises dont on peut faire bénéficier d'autres communautés ethniques et vice versa.

Au quatrième plan: nous avons l'obligation de participer pleinement à la réflexion sur le «nous» collectif, c'est-à-dire les six millions de citoyens qui résident au Québec.

(1) Maurice Chalom occupe aujourd'hui une fonction conseil dans les trois domaines suivants: Relations interethniques et raciales; développement d'une police de proximité, centrée sur la résolution de problèmes et les partenariats locaux; formation en milieu policier.

Sion CHRIQUI HAZZAN de la Congrégation Petah Tikva à Ville Saint-Laurent

Vous propose pour votre CÉRÉMONIE DE MARIAGE, dans un tout nouveau répertoire en MUSIQUE ou avec sa CHORALE :

בְּסִימֹנָה טַבָּחָה וּבְמִזְלָה יִי אֱלֹהֵינוּ

- Chansons pour accueillir le cortège nuptial
- Lecture de la Ketouba
- Guefen (Shevâa Berakhot)
- Chansons durant la sortie des nouveaux mariés

«Pour le moment le plus émouvant de votre vie.»



RESERVATIONS 334-1188 (À gauche le Hazzan Sion Chriqui)

EN TOILE DE FOND

La communauté chinoise de Montréal

Reportage : Michelle Saada

Les premières vagues d'immigration des Chinois au Canada s'associaient au vaste mouvement d'expédition outre-mer provoqué par la crise rurale en Chine. L'attrance des ressortissants chinois pour le Canada était fondée sur plusieurs facteurs: les possibilités d'emploi, un système scolaire ouvert à tous, la liberté religieuse et politique et la sensation d'être acceptés au sein d'une collectivité sans avoir à suivre de modèle particulier.

DE HONG KONG À MONTRÉAL

À partir du XVIII^e siècle, les grandes forces de l'histoire de la Chine moderne comme la pression démographique, les troubles politiques et le manque de terres cultivables provoquèrent un mouvement migratoire d'un certain nombre de Chinois vers le Canada. En 1858, l'émigration chinoise ou émigration de «coolies» se composait surtout d'hommes célibataires. Ils signaient un contrat par lequel ils s'engageaient à travailler dans des chantiers de construction ou d'extraction minière au Canada. En 1880, environ 300 Chinois étaient embauchés pour construire le chemin de fer Canadian Pacifique. En 1890, les premiers arrivants à Montréal venaient en grande partie de Tousan, une région du sud de la Chine. Coupé de la société pour des raisons linguistiques et culturelles, le quartier chinois «Tang Ren Jie» devient alors un lieu de rencontre pour des milliers de célibataires. Après 1900, l'immigration par étape fait son apparition au Canada. L'immigrant vient d'abord seul, retourne régulièrement dans son village natal et ramène avec lui des parents en âge de travailler. La colonie chinoise se compose d'une petite élite de marchands, d'un groupe plus important de petits commerçants et d'une classe ouvrière considérable. La Société de bienfaisance chinoise regroupe des gens de diverses affiliations politiques et aide à fonder

l'hôpital chinois de Montréal dans les années 20: près de 750 000 dollars furent recueillis. En 1923, le gouvernement impose l'Acte d'exclusion qui limite et sélectionne les ressortissants chinois d'après le sexe: presque uniquement des hommes. En 1947, on révoquait l'Acte d'exclusion contre l'immigration chinoise. En 1950 et 1959, chaque année, 2 000 immigrants arrivaient au Canada. En 1962, le nombre de sino-canadiens était de 24 000, mais le déséquilibre démographique subsistait toujours: 35 075 personnes du sexe masculin pour 22 122 du sexe féminin. La plupart des immigrants chinois étaient originaires de Hong Kong, mais bientôt d'autres communautés chinoises comme celles de Singapour et des Philippines allaient suivre ce mouvement. En 1970, on réduit à quelques rues le quartier chinois où l'on parle de nombreux dialectes comme le mandarin et le cantonnais. Depuis la fin des années 70, une seconde vague d'immigration, composée de réfugiés chinois venant des pays frontaliers comme le Vietnam, le Cambodge, le Laos, s'ajoutent à la mosaïque et augmentent le nombre de citoyens d'origine chinoise de Montréal à 50 000.

CULTURE ET LANGUE: DES DIFFÉRENCES MARQUANTES

L'affirmation du caractère culturel a pris une importance particulière à mesure que se diversifiaient les niveaux d'ins-

truction, les types d'emplois, les groupes d'âge et les lieux d'origine des membres de la communauté chinoise.



«Nous visons à promouvoir des programmes de francisation pour notre communauté. La maîtrise de la langue est un atout majeur et l'école est un lieu privilégié.»

Selon Mme Cynthia Lam, directrice générale aux Services à la famille chinoise du Grand Montréal, la société d'accueil définit la communauté chinoise comme un groupe distinct présentant certaines différences linguistiques et culturelles. «L'accent mis sur la caractéristique fondamentale de l'individu dans le processus d'adaptation n'exclut pourtant pas le rôle nécessaire de tout

ce qui pourrait faciliter ce processus. C'est là qu'on peut parler de la fonction remplie par la société d'accueil: la politique gouvernementale en la matière, la mise sur pied des différents programmes, les efforts des institutions publiques, parapubliques ou communautaires vouées à cette opération.» Hong Kong est depuis 1942 une colonie britannique et Taiwan subit encore les nombreuses influences américaines. Les Chinois ont donc développé peu de contacts avec le monde francophone. «Nous visons à promouvoir des programmes de francisation pour notre communauté. Même si l'intégration est un processus multidimensionnel, la maîtrise de la langue est un atout majeur et l'école est un lieu privilégié pour la francisation. À la Commission scolaire régionale protestante South Shore, par exemple, nous organisons régulièrement des ateliers de sensibilisation pour les professeurs et les spécialistes afin de pallier aux difficultés d'apprentissage du français.»

INTÉGRATION OU ASSIMILATION?

De la fin du XIXe siècle jusqu'à la fin des années 40, les stéréotypes raciaux au sujet des Chinois ont fourni des prétextes de discrimination antichinoise. On a prétendu que les Chinois étaient inassimilables, qu'ils représentaient une menace au bien-être moral et à la santé du public canadien: «ils ne dépensent pas leur argent au Canada; ils envoient tout en Chine...» Les valeurs traditionnelles de la Chine s'appuyaient essentiellement sur la solidarité familiale, la discipline individuelle et le rôle de chef assuré par les anciens et les hommes en général. De nos jours, l'État-providence offre à la colonie chinoise la plupart des services que celle-ci prenait jadis à sa charge. Grâce à des bénévoles sinophones et à des travailleurs sociaux professionnels, comme Madame Cynthia Lam, les organismes communautaires viennent en aide aux pauvres, aux personnes âgées et aux nouveaux venus. «L'intégration dans la société d'accueil doit trouver sa

pleine expression dans toutes sortes de projets comme le partenariat interculturel. Une collaboration sino-canadienne doit être sans cesse encouragée dans les domaines de l'éducation, de la santé et dans le mouvement de la femme.» Certains Chinois d'âge mûr appartenant à la deuxième génération n'aiment pas la notion de double appartenance ethnique. À leur avis, ils ne seront égaux aux autres canadiens que s'ils se considèrent d'abord comme canadiens et ensuite seulement comme Chinois. Pour bien des jeunes, qui sont nés ou ont grandi au Canada et dont les liens avec la Chine sont plus sentimentaux que réels, l'appartenance ethnique doit être envisagée. Des incidents isolés se produisent encore aujourd'hui, mais le racisme institutionnel a disparu. La politique de multiculturalisme poursuivie par le gouvernement fédéral encourage les Chinois à faire du pluralisme un fait légitime de la société canadienne et à conserver leur dualisme ethnique: chinois et canadien. «La communauté chinoise vit de l'intolérance face à sa culture surtout dans le milieu du travail. Beaucoup en souffrent encore malheureusement; il faut, à mon avis, éviter de prononcer les différences. Lorsque la société vit des moments difficiles, la tendance générale est d'apporter comme élément de solution des outils discriminatoires et de racisme. Les efforts doivent être mutuels, ce n'est pas à nous d'apporter tous les changements qui s'imposent, ce n'est pas à la société québécoise de faire tous les accommodements, mais on doit faire des efforts ensemble. Nous devons intégrer dans nos vies un projet de société.»

Du XIXe siècle à 1947, les Chinois du Canada ont vécu dans deux mondes, jamais vraiment intégrés l'un à l'autre. Encore rattachés à la Chine par divers liens, ils se trouvaient en même temps engagés au Canada. Physiquement éloignés de la Chine, ils ne pouvaient pas prendre part aux activités de leur pays d'origine. Ne disposant au Canada que d'un nombre restreint de possibilités, ils ne participaient

point activement à la vie canadienne. De 1967 à 1975, des Chinois du monde entier immigrèrent au Canada. Les changements qui se sont opérés dans la population chinoise du Canada après 1967 symbolisent l'influence profonde qu'a exercée la politique d'immigration canadienne sur ces groupes. Indépendamment de toute volonté politique, et malgré l'ambivalence de leur double appartenance, le processus d'adaptation de la population chinoise a connu des moments forts. Aujourd'hui, les familles chinoises tentent de trouver un juste équilibre entre le respect des valeurs traditionnelles chinoises et leur capacité d'intégration dans leur pays d'adoption.

T é m o i g n a g e

Li Ning

Responsable du projet Prévention de la violence conjugale aux Services à la famille chinoise

«J'ai éprouvé certaines difficultés à assumer ma double appartenance. Au niveau de la communication, je n'ai pas de problème, puisque je parle le français, mais la plus grande difficulté réside dans l'accès à l'emploi dans la société québécoise. Pour les jeunes qui sont venus ici vers l'âge de 10 ans, d'après moi, ils n'ont aucun lien avec la tradition chinoise. Ils sont plus enclins à suivre le modèle québécois. En tant que minorité visible, on a vécu avec beaucoup de difficultés d'intégration dans la société d'accueil. On ressent toujours une certaine insécurité.»

N.D.L.R. Sincères remerciements à Madame Cynthia Lam, qui a apporté des éléments complémentaires à la composition de cet article.

Sources bibliographiques:

Dominique Grooters, Approche sociologique des cultures populaires: Culture mosaïque, Vie ouvrière Éditions, 1984

Jin Tan et Patricia E. Roy, Les Chinois au Canada, Société historique du Canada, 1985.

Edgar Wicberg, De la Chine au Canada, Histoire des peuples du Canada.

Services à la famille chinoise, Bulletin d'information.

MME YANNICK ROUZIER* NOUS EN PARLE

Les Haïtiens à Montréal

Reportage : Joana Talafré

Lorsque Duvalier devient président à vie en Haïti, il entreprend une chasse à l'intellectuel. C'est dans les années 60 qu'a eu lieu la première vague d'immigration haïtienne proprement dite. Des intellectuels, des médecins, des ingénieurs et des professeurs en fuite s'installent au Québec.

HISTORIQUE-PORTRAIT

Cette première vague d'immigrants haïtiens est très bien reçue, parce que, dans les années 60, c'est la Révolution tranquille au Québec et l'on a un grand besoin de professionnels qualifiés. Le choc culturel est minime, puisque l'éducation des nouveaux immigrants est souvent européenne et la culture ici est similaire. Puis, Duvalier meurt et son fils devient président à vie. Avec lui s'enrichit une nouvelle classe de riches sur le dos du peuple qui prend peur et fuit à son tour vers le Québec. Pour la plupart, ils viennent des campagnes et sont moins éduqués que les premiers arrivants, mais ils sont tout aussi bien accueillis par une société en pleine expansion économique, en grand besoin de main-d'oeuvre. «Ce n'est qu'à partir de ce moment là qu'on peut commencer à parler de communauté haïtienne».

Aujourd'hui, ils sont environ 50 000 au Québec dont la majorité se trouve à Montréal, éparpillés un peu partout mais surtout à Laval et dans l'Est de la ville. Du point de vue socio-économique, la communauté haïtienne est très «bipolarisée», c'est-à-dire qu'on y retrouve des gens très instruits et très à l'aise comme des gens très défavorisés. L'écart entre les deux extrémités est parfois très grand.

RELATIONS AVEC LA SOCIÉTÉ D'ACCUEIL

Entre les Haïtiens et le Québec, il y a une attraction de toujours, due à la communauté de langue et de culture. Il faut dire aussi que le clergé québécois était très actif à Haïti, ce qui a permis une connaissance préalable du pays d'accueil. Mais depuis les années 60 et 70, les choses ont changé. Aujourd'hui, on catégorise les gens, on leur met des étiquettes et, pour certains, cette mise à l'écart peut être très difficile. «On parle de minorités visibles, de Québécois de souche... ne pas être chez-soi est ressenti plus vivement que par le passé». Tout cela débouche sur un sentiment d'être ostracisé, d'être mis à l'écart, alors que beaucoup vivent ici depuis très longtemps.

RELATIONS AVEC LES AUTRES COMMUNAUTÉS

Quand on se sent mal à l'aise, on se replie sur soi-même, d'autant plus que les communautés sont relativement autosuffisantes. Selon Mme Rouzier «il n'y a pas de va-et-vient entre les communautés et c'est dommage; on aurait tous intérêt à se connaître». Mais c'est que la volonté n'y est pas. Alors, «il faut la créer, la volonté de rapprochement». C'est à travers une meilleure connaissance des autres que l'on peut établir, dans les mots de Mme Rouzier, «une culture commune, tout en gardant les éléments forts de nos cultures respectives, pour créer une nation forte au Québec, une nation moins frileuse».

PROBLÈMES D'IDENTITÉ

Seulement, d'abord, il faut nécessairement savoir qui on est avant d'appivoiser les autres. Au sein de la communauté haïtienne, la double appartenance donne parfois lieu à des affrontements. Même si l'identité ethnique, surtout chez les jeunes, est très revendiquée la culture est métissée, hybride. Alors les affrontements se font entre les valeurs, parfois contradictoires, de la culture d'origine et de la société d'accueil. Par exemple, Mme Rouzier souligne les différences entre la famille haïtienne et la famille québécoise. La famille haïtienne est élargie, par opposition à une famille nucléaire, et très hiérarchisée. Le droit de parole et la prise de décision sont plutôt accordés aux plus vieux et les jeunes ont très peu de latitude, rarement leur mot à dire. Mais la société québécoise est empreinte de valeurs contradictoires. La cellule familiale québécoise est beaucoup moins hiérarchisée, le jeune peut lui-même prendre les décisions qu'il désire, sans être poursuivi par ses parents (proches ou lointains).

C'est à l'école que le jeune Haïtien se rend compte de la différence, prend connaissance de certains droits accordés aux jeunes. L'évolution d'un jeune qui se fait à la fois dans la famille et à l'école est la cause qui provoque des conflits. Pour la plupart, ce conflit se vit très facilement, mais pour certains cela peut donner lieu à des «dysfonctions». Une révolte trop violente chez le jeune,

T é m o i g n a g e

Charles Arthur Pierre-Jacques

Etudiant en Droit à l'Université de Montréal sur le racisme et l'intégration des communautés culturelles.

«Je n'ai jamais été confronté à un racisme flagrant. Le racisme institutionnalisé existe, mais il est beaucoup plus subtil que le racisme personnel». Selon lui, le racisme provient non seulement de l'ignorance, mais de la «jalousie de savoir qu'un immigrant puisse être meilleur». Entre les communautés culturelles aussi, il y a des conflits qui proviennent, eux, des «Préjugés importés des pays d'origine et entretenus par la recréation de la culture dans les regroupements géographiques dans la société d'accueil». Pour y remédier, il n'y a que l'éducation qui doit déboucher sur une plus grande ouverture à l'autre. Il faudrait aussi réussir à s'organiser, à s'unir, pour assurer à tous une adéquate protection de leurs droits. «Malheureusement, la communauté haïtienne n'est pas du tout organisée. L'union garantirait aux communautés une force de représentation, ce qui est le propre d'une démocratie».

Bien sur, il faut réussir à outrepasser les différences de culture et de valeurs fondamentales. Entre la culture québécoise et la culture haïtienne, la différence majeure semble être la famille qui, chez les Haïtiens, est plus solidaire, plus centralisée et plus stricte. Déjà, les jeunes sont confrontés à deux systèmes de valeurs parfois contradictoires. Face à ce dilemme, «il faut prendre le meilleur des deux cultures. Le but n'est ni l'intégration totale, ni la ségrégation, mais bien le développement d'une individualité propre». On ne saurait souhaiter une «monoculture, mais plutôt une société fondée sur l'acceptation des différences individuelles».

un sentiment d'impuissance chez les parents, la désagrégation de la famille traditionnelle, tout cela peut aboutir à des échecs, voire même à la délinquance. Cependant, souligne Mme Rouzier, ceux qui prennent ce chemin ne constituent qu'une infime partie de la communauté, les autres réussissent à concilier les deux systèmes de valeurs.

RACISME-INTOLÉRANCE

Seulement, voilà, les médias ont vite fait de monter en épingle les «dysfonctions» de certains et de généraliser. Ce qui

aboutit sur une perception de la communauté totalement fautive. Et dans les années 90, cela est très mauvais. Les tensions raciales augmentent, ce qui a pour effet d'insécuriser les jeunes, si l'on ne doit penser qu'aux incidents impliquant la police, par exemple. Selon Mme Rouzier, l'immigration massive et si diversifiée a rendu les Québécois «frileux». Les immigrants, quand ils sont en grand nombre, sont parfois perçus comme une menace à la culture du pays d'accueil. «A tort ou à raison, qui sait?», dit-elle, «mais c'est trop facile de s'asseoir et de se lamenter sur le racisme des gens; ce qu'il faut faire, c'est trouver des stratégies pour prendre notre place.»

PRÉOCCUPATIONS POLITIQUES

La première étape à franchir serait de faire en sorte que la communauté se regroupe, élise des leaders, par exemple. La cohésion permettrait d'exprimer en une voix les désirs de la communauté: dans les commissions scolaires comme dans toutes les formes d'associations représentatives, les intérêts de la communauté seraient exprimés de façon intelligible.

Quant à la politique québécoise, d'après Mme Rouzier, les Haïtiens sont pour le moment trop préoccupés par ce qui se

passé dans leur pays d'origine. Et comme pour le moment les enjeux futurs n'ont pas encore été mis sur la table, personne n'y pense vraiment. Ceci dit, d'après Mme Rouzier, lorsque viendra le moment de se prononcer sur le futur du Québec, les opinions des Haïtiens ne seront probablement pas uniformes. Pour savoir ce que les gens pensent, il faudra attendre que les discussions et les débats commencent vraiment.

En fait, les problèmes de la communauté haïtienne ressemblent aux problèmes de toutes les communautés. Les tensions existent toujours et il appartient aux hommes de travailler pour rendre le monde plus paisible. Pour éviter l'ostracisme, l'exclusion sociale, il faut communiquer. Mais pour communiquer, il faut avant tout savoir qui l'on est. Aussi, les conflits qu'engendrent chez les jeunes la double appartenance, les tensions raciales, les contradictions de valeurs, doivent être apaisés. Une fois que la communauté aura atteint une certaine «maturité», la communication sera beaucoup plus facile. «Il faut», dit Mme Rouzier, «garder un esprit ouvert et travailler pour construire quelque chose de meilleur».

* Mme Yannick Rouzier est orthopédagogue et travaille au Projet haïtien du Centre de ressources en éducation populaire à la CECM.

37

MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son

MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son



Michel et son Orchestre

Pour des mariages, Bar-Mitzvah, parties et fêtes inoubliables... Michel, seul et unique chanteur international, vous transportera le temps d'une chanson en Israël, en France, en Espagne et en Italie. Son répertoire varié et entraînant, fera de votre soirée un succès.

Attention !! nouveau numéro : **6 2 8 - 9 2 8 0**

MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son

MICHEL et son Orchestre... MICHEL et son

ON EN PARLE BEAUCOUP, ON LA CONNAIT SI PEU.

La communauté noire anglophone

Reportage : Barbara Lévi

La Communauté noire d'expression anglophone compte parmi l'une des plus importantes communautés culturelles du Québec. Implantée majoritairement à Montréal dans des quartiers comme Notre-Dame, la Petite Bourgogne et Côtes-des-Neiges, on la retrouve aussi sur la Rive-Sud, à Saint-Henri et à Ville Saint-Laurent.

Bien que présente dès les débuts du Canada, le développement de cette communauté est dû à une immigration récente qui a atteint son apogée autour des années 60. En provenance majoritairement des Caraïbes, cette immigration s'est poursuivie jusqu'à présent en vertu d'une politique de regroupement des familles. Depuis peu, on assiste aussi à l'arrivée d'Africains anglophones.

Pour Dan Philip, président de la Ligue des Noirs du Québec, il s'agit avant tout d'une même communauté unie à travers toute l'Amérique par une histoire. Lui-même est originaire de Sainte-Lucie mais résidant au Québec depuis plus de 30 ans.

Les membres de la communauté noire, originaires des Caraïbes, prennent de plus en plus conscience de la richesse du créole (qu'on appelle patois en Jamaïque) d'après Mme Janis Mareka-Smith, originaire de cette Ile anglophone et qui représente la communauté noire anglophone au sein du Ministère des Communautés culturelles du Québec.

Différent selon les Iles, le créole tout comme la langue maternelle officielle (anglais, français et espagnol) reflète l'histoire de la colonisation mais cette langue du quotidien est aussi l'expression d'une identité retrouvée, identité qui puise ses racines en Afrique. Témoin le succès de poètes comme Louis Bennett

et Malcom Pintard, où les mots deviennent rythme et génèrent leur propre musicalité.

L'écrivain africain Gérald Tchicaya V'Tamsi avait coutume de dire: «L'art n'a pas de frontière, je suis un Juif nègre»; son nom de plume veut dire en Bantou «petite feuille qui parle de son pays».

Oui, Montréal est fière de ses festivals où culture noire rime avec talent: festival de jazz, des films du monde. Cette culture, née de la différence, est célébrée à Montréal comme dans d'autres grandes villes américaines pour la 3e fois, ce mois de février étant le mois de l'histoire des Noirs.

Mme Janis Mareka-Smith est, depuis 1991, chargée de la table de concertation et de coordination. Sa mission: promouvoir et organiser des groupes de travail visant à améliorer le sort des Noirs anglophones du Québec.

Ce projet est né de la proposition en 1990 de Madame Gagnon-Tremblay, car dans une société à majorité blanche et francophone les problèmes ne manquent pas. Deux autres priorités identifiées par le groupe de travail de Mme Janis Mareka-Smith concernent l'éducation et les loisirs ainsi que l'emploi et le chômage chez les jeunes.

Ces derniers ne se reconnaissent plus dans le modèle parental. Ils rejettent les valeurs de leurs parents tout aussi bien

que celles que tente de leur donner l'école.

À l'école, m'informe Mme Janis Mareka-Smith, pour cette jeunesse désabusée en proie à des problèmes d'identité, la société d'accueil doit réinventer des solutions.

«Il a été prévu d'adapter le système scolaire afin qu'il reflète la contribution économique, culturelle et historique de la communauté noire anglophone à la société québécoise». Pour l'instant, les Noirs s'identifient aux valeurs afro-américaines médiatisées par le rapp et Malcom X.

Mme Mareka-Smith rappelle aussi que les médias véhiculent trop souvent une vision caricaturale de la communauté noire anglophone.

En arrivant à la Ligue des noirs l'image du pasteur Luther King rappelle d'emblée les convictions pacifistes de l'association. «On a beaucoup médiatisé différentes formes de délinquance que le milieu ne connaissait pas il y a 20 ans», (consommation de drogue, vol avec violence, etc...) me dit Dan Philip.

Dan Philip ajoute: «Savez-vous que les Noirs arrêtés ne sont pas tous coupables». Il a du mal à cacher sa lassitude quant aux perspectives d'avenir qu'il voudrait différentes et puis il faudrait, dit-il, retravailler sur le fondement même des lois comme celles qui permettent à la police de garder le silence sur un fait.



«...Le racisme représente une menace permanente et il trouve trop souvent écho dans la population ordinaire.»

Par la solidarité, on cherche aussi à avoir le soutien des autres communautés pour favoriser des interactions dynamiques basées sur le respect des droits de la personne; il n'est pas évident que l'on puisse agir ensemble si les communautés n'identifient pas les mêmes problèmes.

«Souvent, des Noirs sont emprisonnés; on les accuse ou même on leur conseille de plaider coupables alors qu'ils ne le sont pas toujours», déclare Dan Philip. Il reproche au Congrès juif de ne pas soutenir la lutte de son association pour la transparence des faits au sein de la police.

«On m'a répondu que la communauté Juive ne voulait pas ternir ses bonnes relations avec la police», souligne-t-il avec un sourire désabusé.

Le racisme représente une menace permanente; généralement, il est le fait de groupuscules et il trouve trop souvent écho dans la population «ordinaire». Les Juifs ne peuvent se permettre de l'oublier.

Le Dr. Léo Bertley, éditeur de l'Afro-

Canadian, cite cette jeune étudiante des Caraïbes récemment presque lynchée à la station Beaubien par un groupe de Skins Head et ou Néo-Nazis.

Elle a eu la vie sauve grâce au soutien d'une seule personne dans le métro: une femme noire au milieu de l'indifférence des autres et même de l'encouragement de deux femmes blanches spectatrices actives: «Poussez-la, poussez-la, parce-que les Noirs sont méchants».

En langage politiquement correct, comment faire pour «prévenir et réduire les tensions intercommunautaires?» Car, la bête immonde est toujours là: qu'on l'appelle racisme, intolérance, xénophobie, harcèlement, les mots ne manquent pas pour qualifier l'attitude à l'égard de la communauté noire anglophone.

L'éducation interculturelle préconisée par le Ministère des Communautés culturelles devrait développer une meilleure compréhension de l'autre.

Dans «A roof for Sarah», vidéo produite par la Commission des droits de la personne du Québec, on comprend mieux les différentes situations de discrimination et même d'harcèlement auxquelles se trouve confrontée pour se loger cette «minorité visible».

La principale priorité identifiée par le groupe de travail de Mme Janis Mareka-Smith concerne le développement économique: l'égalité d'accès à l'emploi reflète encore les problèmes de discrimination systématique pour lesquels il est urgent de trouver des solutions. Mme Mareka-Smith souligne l'importance de promouvoir l'égalité sur le marché du travail ou les candidats noirs anglophones possédant les qualifications adéquates n'ont pas toujours accès. Un système de surveillance pourrait être envisagé.

Mme Mareka-Smith m'apprend qu'il y a aussi beaucoup à faire sur le plan de la création d'entreprises, mise en place de réseaux, systèmes d'entraide permettant de faire jouer la solidarité.

Le tissu communautaire déjà en place joue un rôle important: Ligue nationale

des Noirs du Québec, Association jamaïcaine du Québec, Fédération des associations du Trinidad Tobago etc... À celles-ci s'ajoutent de nouvelles associations qui souhaitent développer une solidarité pour un objectif précis.

Citons «The Black Brothers and Sisters group» venant en aide aux jeunes à l'aide de modèles et mentors et «l'Association des hommes d'affaires de la communauté noire» qui vise à développer l'entrepreneuriat.

La francisation pour un «rapprochement avec la majorité francophone», l'information, le renforcement des structures communautaires sont les autres priorités sur lesquelles des groupes travaillent afin d'améliorer les conditions de la vie de leur communauté.

Les préoccupations politiques sont avant tout liées à l'amélioration des conditions économiques et sociales de la population; le gouvernement reste le partenaire indispensable, jouant un rôle de coordination dans les différents champs d'action entrepris par la communauté. Les membres du Parlement ont aussi un grand rôle à jouer: Le «Garvey Institute», seul établissement scolaire de la communauté, qui est situé dans la circonscription de Saint Henri-Westmount de David Berger, témoigne de son engagement constant, bien différent selon l'Afro-Canadian du «stéréotype cynique et égoïste associé aux politiciens».

Pour bâtir un «Québec ensemble», la communauté noire anglophone a encore beaucoup à faire et les énergies négatives dues à l'intolérance paraissent parfois l'emporter sur les aspirations basées sur l'échange et le respect de l'autre. Pourtant nous pouvons penser que les membres de la communauté noire toute entière seront à l'image de leurs dirigeants: actifs, artisans de leur évolution pour enfin ne plus être des victimes.

«I had a dream» disait le regretté pasteur Martin Luther King.

Le mot d'ordre est à l'espoir.

TERRE PROMISE ET TERRE D'ACCUEIL

Un aller sans retour

par Sylvain Benaim

Le vol 946 en provenance de Haïti va atterrir dans quelques minutes à l'aéroport de Mirabel. Il est 8 heures du matin et la température extérieure est présentement de -28° celsius. Welcome to Canada!

Jacques, Rodolfo et Liliane arrivant respectivement de Haïti, du Guatemala et du Liban, ne sont pas prêts d'oublier leurs premiers pas sur leur nouvelle terre d'accueil. Les uns ont fui la pauvreté et l'insécurité, les autres ont fui la guerre.

Ils ont laissé derrière eux plus que des souvenirs, quittant famille, amis et parfois plus encore, emportant dans leurs bagages leurs rêves et leurs espoirs. Une même direction pour tous: Montréal, véritable «Terre promise» de tous les immigrants.

Leurs histoires ressemblent à celle de milliers d'autres immigrants où reconstruire une nouvelle vie s'annonce comme leur plus grand défi.

Les papiers, la mentalité, la langue, le froid sont autant d'obstacles qu'ils auront à surmonter pour obtenir leur passeport pour la liberté.

«La récompense suprême» de pouvoir vivre dans un pays bénéficiant d'une qualité de vie exceptionnelle et d'un système de protection sociale ne s'est pas faite du jour au lendemain; il a souvent fallu des mois et des années de travail acharné pour bâtir sa vie pour soi et pour sa famille.

Jacques est arrivé de Haïti il y a maintenant 15 ans. Seul, sans famille et sans amis, pour lui l'intégration s'est faite dans la douleur: papiers qui tardent à venir, travail difficile à obtenir et condition de vie précaire. Quelques kilos en moins et des doutes constants sur son avenir, voilà à peu près la panoplie complète des épreuves qui attendent l'immigrant qui débarque à Montréal les mains vides.

Rodolfo est arrivé du Guatemala il y a trois ans avec sa femme et son fils, sans papiers et sans travail; il a dû remettre son destin entre les mains du gouvernement afin d'obtenir les aides financières indispensables pour la survie de sa famille.

Liliane, quant à elle, a fui les bombardements du Liban il y a sept ans, son installation s'est faite beaucoup mieux que celle de Jacques ou de Rodolfo: entourée de toute sa famille, avec des papiers en règle et des amis libanais déjà installés, Liliane avait «le minimum vital» pour démarrer sa vie dans un pays étranger.

Ce fameux «minimum vital» qu'avait Liliane à travers sa famille, Rodolfo l'avait grâce au gouvernement et Jacques grâce à sa volonté. C'est souvent «le plus» qui leur a permis de faire la différence et

de démarrer leur nouvelle vie sur la bonne voie.

Aujourd'hui Jacques, 40 ans, est marié et père de trois enfants, possédant sa propre affaire dans le domaine du textile; il est entouré d'amis aussi bien haïtiens que québécois, grecs et autres nationalités.

Il parle du Québec comme de son pays, se découvrant au passage une âme de patriote envers un pays qui lui a donné ce que son pays et peut-être aucun autre pays n'aurait pu lui donner.

Même chose pour Rodolfo qui «bénit» chaque jour Montréal de lui avoir apporté sécurité et calme pour lui et sa famille.

Jacques et Rodolfo c'est l'exemple parfait d'une intégration réussie.

Seule Liliane, bien que reconnaissante et consciente de tout ce que lui a donné Montréal, ne peut oublier ses racines et les amis qu'elle a laissés derrière elle.

«Ce mal du pays» qui la ronge est celui de milliers d'autres immigrants partagés entre la joie et le déchirement.

Jacques, Rodolfo, Liliane sont à l'image même de cette grande métropole qu'est Montréal où se côtoient toutes les races, les religions, les cultures, où le gouvernement mise avant tout sur une politique multiculturelle, donnant à chaque nouvel immigrant la chance de se faire une place dans la société québécoise.

Le vol 946 peut maintenant prendre le chemin du retour, les passagers Jacques, Rodolfo et Liliane manqueront sûrement le décollage!

Law Office of
Arie Mrejen, Esq.

A PROFESSIONAL ASSOCIATION

ATTORNEY AT LAW

CORPORATE PARK AT CYPRESS CREEK
PARK CENTER
6363 NW 6 WAY - SUITE 451
FORT LAUDERDALE, FLORIDA 33309

TEL: 305-351-1382
FAX: 305-351-9223

Par étudiante bachelière en Philosophie et Langues

COURS DE FRANCAIS ET DE LITTÉRATURE

SURVEILLANCE DE L'ÉTUDE ET
DES TRAVAUX SCOLAIRES

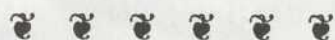
Individuel ou en petits groupes
Niveau Élémentaire, secondaire et universitaire

TARIFS TRÈS RAISONNABLES. APPELEZ KARINE : **482-5536**

UNE NOUVEAUTÉ EN PLEIN COEUR DE LA RUE LAURIER

Au Petit Théâtre ^(MK)

Pâtisserie • Chocolaterie • Boulangerie
fines «Cacher»



Pour vous offrir les plus belles réceptions
(Fiançailles, Mariages, Bar-mitzvah, Baptêmes etc),
LAISSEZ-NOUS VOUS GÂTER.

Nous vous offrons également un service de Traiteur
que vous ne serez pas près d'oublier.

Gamme de chocolats «maison», petits fours,
paniers garnis de fruits et de confiseries.



367 est, rue Laurier. Montréal, Qué. H2T 1G7

Tél. : 273-3333

42



FRANK STUDIO

ARMAND BOUHADANA

PHOTOGRAPHE

Gagnant du 2ème prix
international de photographie
de mariage, Las Vegas 1987.

Album de mariage
Bar & Bat Mitzva
Portrait. Commercial
Photos passeport
et Medicaire en 5 min.
Cartes d'invitations
Vidéo et effets spéciaux

PRIX RAISONNABLES

3600, rue Barclay (Coin Côte des Neiges), Montréal. Tél. : (514) 737-8868

Information

Ville de Montréal



Stationnement sur rue réservé aux résidents

Le programme de stationnement sur rue réservé aux résidents est toujours en vigueur. Dans les secteurs où ce service est disponible, les résidents qui possèdent ou utilisent un véhicule peuvent se procurer un permis de stationnement sur rue réservé aux résidents (vignette). Un permis annuel peut être délivré au coût de **37 \$** par la poste ou dans les bureaux Accès Montréal. Pour d'autres renseignements, communiquez avec le bureau Accès Montréal de votre arrondissement.

Ligne téléphonique interactive 868-DÉFI

La Ville de Montréal a récemment mis en service une ligne téléphonique interactive, le **868-DÉFI (3334)**, qui permet aux citoyens, muni d'un appareil à tonalité, d'obtenir d'importantes informations sur les différents programmes de récupération et de collecte sur le territoire montréalais.

Vous pouvez donc connaître les horaires, les lieux et les façons de procéder sur la collecte des matières récupérables, des déchets domestiques dangereux (DDD), des ordures ménagères, des vieux vêtements, du compostage; d'autres renseignements sur le réemploi des meubles usagés, le recyclage et des «enviro-trucs» sont aussi accessibles.

Musique Multi-Montréal

Depuis quatre ans, Musique Multi-Montréal est un événement musical qui met à l'honneur des artistes provenant de plusieurs communautés culturelles montréalaises.

Cette année, plus de 80 groupes ont auditionnés et 24 d'entre eux, issus de communautés culturelles différentes, ont été retenus. La diversité des styles musicaux fait de cet événement une espèce de «festival des raretés» qui permettra au grand public montréalais de découvrir des artistes de talent passionnés des rythmes et de leurs cultures. Musique Multi-Montréal se tiendra au Cégep Maisonneuve, du 10 au 14 mai. Vers la fin du mois d'avril, les montréalais sont invités à surveiller les journaux locaux pour connaître la programmation officielle et les modalités pour se procurer les laissez-passer gratuits.

Permis de bicyclette

Le retour du printemps nous rappelle le plaisir des randonnées à bicyclette. C'est aussi le temps de faire la mise au point de son vélo, de se mettre en bonne condition physique et de planifier les petites ou les grandes excursions. À ce sujet, tous les citoyens montréalais qui ont une bicyclette doivent obligatoirement se procurer un permis de bicyclette (vignette) va-

lide pour l'année en cours; notamment, ce permis pourrait leur éviter «quelques malheurs» en cas de vol. Le permis de bicyclette est délivré dans tous les bureaux Accès Montréal au coût de 5 \$. Le citoyen doit fournir les renseignements suivants: le numéro de série, la marque et la couleur du vélo. La vignette du permis obtenue de la Ville de Montréal doit être collée sur la barre oblique du vélo près de la fourche de la roue avant.

Vente aux enchères publiques - Encan familial

La populaire vente aux enchères publiques de la Ville de Montréal aura lieu cette année, le **samedi, 7 mai prochain**. De nombreux articles, propriété de la Ville de Montréal et du domaine public, seront mis en vente à compter de 9 h. Appareils ménagers, articles de sport, bicyclettes, bijoux, radio d'auto, téléviseurs sont au nombre de cet encan familial. Tous ces articles seront vendus aux plus offrants! Il sera possible pour les citoyens de voir les articles à vendre de 8 h à 9 h le matin même. Nous vous invitons à consulter les journaux pour connaître le lieu où se tiendra la vente aux enchères publiques ou à communiquer avec le bureau Accès Montréal près de chez vous.

VIVRE MONTRÉAL



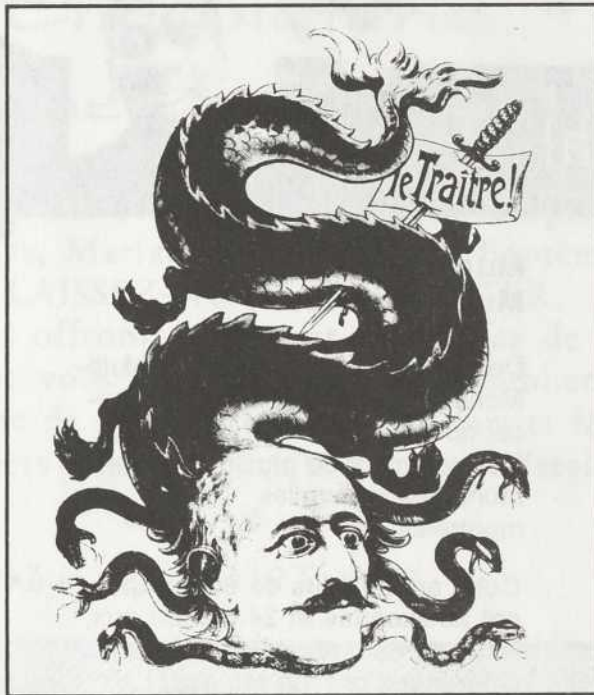
Le centenaire Dreyfus

par Guila Chétrit

La remémoration de l'année Dreyfus, accompagnée de nombreuses rééditions et publications, montre qu'un siècle plus tard et malgré la réhabilitation de 1906, le dossier n'est pas clos et continue de susciter doutes et interrogations sur le déroulement de «l'Affaire». Peu de faits nouveaux apparaissent: Dreyfus a été injustement accusé d'avoir livré des secrets militaires à l'Allemagne sur la preuve du célèbre borderau écrit par le capitaine Esterhazy et découvert dans une poubelle par une femme de chambre.

Ce que les publications récentes questionnent le plus aujourd'hui, c'est l'esprit d'une époque: la France divisée en deux clans farouchement opposés et hostiles: dreyfusards et antidreyfusards. C'est cette France républicaine que l'on retrouve également dans le fameux «J'accuse» de Zola et dans le dossier complet, revu et corrigé dans la réédition de Jean-Denis Bredin (Fayard-Juliard 856 p.)

Les éditions Gallimard (598 p), sous la direction de Pierre Birnbaum et avec la collaboration de plusieurs historiens, cherchent les raisons qui firent choisir aux uns et aux autres l'un ou l'autre camp, souvent au prix de leur fortune ou de leur réputation (Zola, Proust, Degas, Barres). Ils entendent réévaluer au plus juste les retombées à long terme de cette «séquence dramatique». Leurs questions concernent particulièrement cette mobilisation et cet acharnement de chaque camp qui situe «l'Affaire» dans la **trame nationale de l'époque**,



son nationalisme, son antisémitisme, sûrement déjà annonciateur de Vichy. Par contre, la magistrature y est encore déchirée et une police xénophobe divisée entend quand même maintenir l'ordre républicain.

Pour Jean-Denis Bredin, «l'Affaire» traduit le destin juif de la France de la première moitié du 20ème siècle. La société française est agitée par une fureur antisémite qui se manifeste particulièrement en 1880-86 par la «France juive» de Drumond et «La Libre Parole» qui mène une violente campagne contre la présence d'officiers juifs dans l'armée. Cependant, tout au long de «l'Affaire», la République et le gouvernement n'ont jamais soutenu officiellement l'antisémitisme. Au contraire, fidèles au projet d'assimilation des Juifs inauguré par la Révolution française, ils ne remettent pas en cause ce principe.

Pour J.D Bredin donc, si Dreyfus est Juif cela n'est essentiel qu'à ceux qui le haïssent, mais cela se passe au niveau de la haine antijuive qui n'est pas encore

tout à fait perceptible mais qui nourrira plus tard Vichy, le fascisme et le nazisme.

La crise de l'époque marquée par l'exode rural, le bouleversement économique, la «dure loi des banques», incite à chercher des responsables. On pointe la République elle-même, les parlementaires et tout ce qui n'est pas français. Le Juif y fait figure de bouc-émissaire naturel, porteur de tous les maux, traître-né chargé de tous les vices: « Il n'a plus d'âge. Il n'a plus de nom. Il n'a plus de teint, il est couleur de traître» (Léon Daudet, le jour de la dégradation).

Pourtant J-D. Bredin présente Dreyfus comme appartenant à une bourgeoisie juive et républicaine qui croit et se veut parfaitement assimilée. Dreyfus n'est pas croyant. Il ne se connaît pas de solidarité juive (nous sommes 50 ans avant l'holocauste). Son judaïsme ressortit de sa vie privée dont il ne parle jamais. Souvent il est présenté comme un personnage peu sympathique, «étrange, étranger, absent». Ingénieur de formation, il appartient à une famille installée depuis mille ans en Alsace et inscrite dans la double tradition juive et républicaine. La France est pour lui la patrie qu'il aime. Il défend l'honneur d'un officier français fidèle à son pays. C'est ce qu'il écrit à sa femme de son exil de l'île au Diable. Il croit en la justice et en la vérité: «Je n'étais qu'un officier d'artillerie qu'une tragique erreur a empêché de suivre son chemin».

Erreur judiciaire? Machination? A la fin du 19ème siècle, l'Eglise et l'Armée ont encore grand besoin de l'antisémitisme pour s'alimenter, pour résister à la République et à ses menaces. C'est à

partir de 1900 que la République s'affirme et s'installe à travers le changement de gouvernement, Waldeck-Rousseau puis Combes qui imposeront la loi républicaine à l'armée et aux congrégations religieuses. La condamnation de Dreyfus est supprimée dans ce contexte (1906). En 1936 l'antisémitisme renaît avec l'installation du Front Populaire: on craint alors non pas Rotschild mais Marx et Léon Blum (antidreyfusard et Juif). En 1940, l'antisémitisme du gouvernement Vichy réveille la haine déjà attisée sous le Front Populaire par la bourgeoisie conservatrice toujours attachée à l'ancienne France.

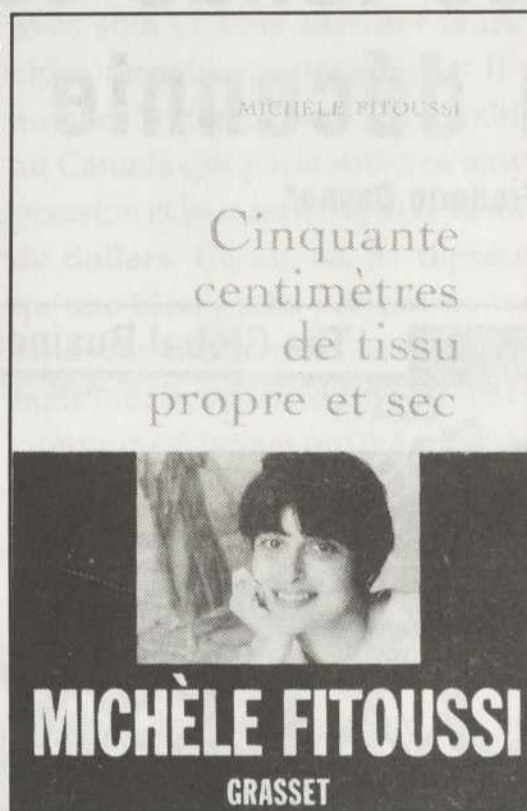
Aujourd'hui, précise J-D. Bredin, un siècle plus tard l'antisémitisme a beaucoup reculé parce que l'histoire en a fait une idéologie monstrueuse. L'ancien régime n'est plus un idéal, la République n'est plus contestée, l'Eglise a beaucoup perdu de son influence et a fermement rejeté son enseignement antijudaïque.

«L'Affaire» a donc sans doute consolidé la République, obligeant à soumettre les dernières forteresses de l'ancien régime. De même qu'elle a aidé le socialisme à faire reculer une république bourgeoise en affirmant les valeurs de justice et de liberté. Ou encore en citant Jaurès, «l'Affaire» nous aurait appris que l'individu est supérieur à toute autre cause, que ce soit la Patrie, l'État, l'Armée, la Nation. Et qu'il faudrait davantage apprendre à pratiquer les droits de l'homme au lieu de seulement les proclamer.

Pour conclure, J-D. Bredin rappelle que l'année 1894 est l'année où Dreyfus fut condamné dans l'indifférence générale. Les vraies années de la commémoration devraient être celles où s'engage le débat entre les intellectuels, à savoir 1897, 1898, 1899 et qui montrent la France divisée par deux traditions, deux systèmes de valeurs qui n'auront pas fini de déchirer le siècle, d'éclairer notre mémoire et de nous rappeler — leçon de vigilance — que «la ligne de partage de ces déchirements passent souvent à l'intérieur de chacun de nous».

Femme au bord de la crise de nerfs

par Nelly Roffé-Guanich



Devant nous se déroule, comme dans un film, la double vie de Fred, femme déchirée entre l'affection qu'elle porte à Sébastien son mari ainsi qu'à ses deux filles Camille et Noémie, et l'amour fou qui la pousse vers Darius.

Histoire banale, direz-vous, sans doute mille fois répétée, mais qui a ici pour toile de fond une trame familiale à double appartenance: Fred est issue d'une famille juive tunisienne émigrée à Paris avec tout ce que cela comporte de grand-mère, mère et tantes criardes et colorées, alors que Sébastien vient d'une famille bien établie du nord de la France où les liens sont solides et les relations stables.

Darius, quant à lui, ramène Fred non seulement à un milieu juif égyptien semblable au sien, mais aussi à une enfance comparable à la sienne, marquée par les manques, l'abandon et l'instabilité. Et l'essentiel du drame de «Cinquante centimètres de tissu propre et sec» réside bien dans cet abandon par un père volage et joueur qu'elle adore mais qui fera de cette femme une écorchée vive (pour qui Darius ne sera que la fin d'un filon d'hommes qui l'auront abandonnée).

Enfin, («celle qui cultive l'abandon» comme l'appelle son amie de toujours Marie-Sophie), va décider

de se prendre en mains une fois pour toutes et de réparer les pots cassés. Il lui restera cinquante centimètres de tissu propre et sec pour se rapprocher de ses filles, considérer une amitié valable avec Sébastien, se remettre au travail et panser ses blessures pour devenir adulte, enfin.

Michèle Fitoussi est grand reporter au Magazine Elle.

Elle est l'auteur du livre à succès «Le ras-le-bol des superwoman».

Elle signe avec «Cinquante centimètres de tissu propre et sec» (publié chez Grasset en 1993), son quatrième livre.



Créations Sultan

Robes traditionnelles sépharades
Ksoua el Kbira-Ropas de Oro
Vente et Location

Informations : MOLLY SULTAN
4995, Carlton Ave.
Montréal, Qué. Canada. H3W 1G9

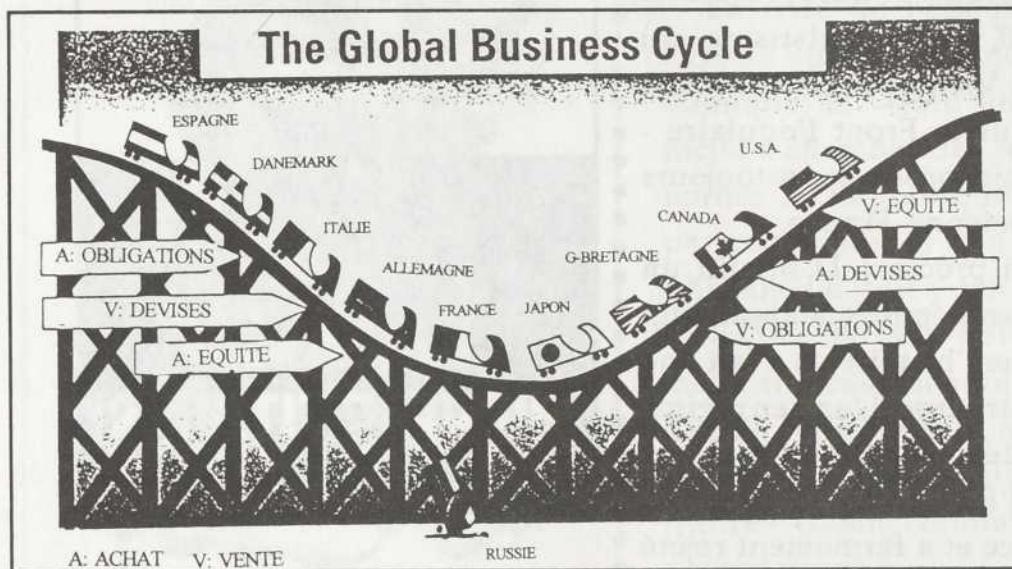
☎ (514) 738-6517



Des fonds communs pour la décennie 90

par Frederic Dayan*

Au cours des années 80 le passe-temps préféré des «baby boomers», environ 40% de la population active, était de dépenser. Aujourd'hui ce même groupe de personnes se rend compte que l'âge de la retraite n'est pas loin et qu'il est temps d'économiser.



LE CYCLE DE L'ÉCONOMIE MONDIALE

46

Parmi les choix qui s'offrent à lui pour accomplir ce but, nous retrouvons les instruments bancaires avec leurs rendements quasi inexistant, les marchés boursiers avec leurs risques associés et les fonds communs de placement (ou fonds mutuels) qui offrent de nombreux avantages. Nous avons tous beaucoup entendu parler des fonds communs depuis quelques années. Ce type de placement jouit en effet d'une popularité croissante, car il offre, tant aux petits investisseurs qu'à ceux qui disposent de sommes plus considérables, un moyen des plus rapides et des plus rentables d'investir dans des titres canadiens ou étrangers. Passons donc en revue les mérites des fonds communs afin d'évaluer comment cet instrument peut nous aider à mieux relever les défis des années 90.

Tout d'abord il est important de définir ce véhicule de placement. Un fonds commun de placements peut

être comparé à un panier de provisions dans lequel le gestionnaire met les différents articles répondant à ses critères de sélection. Lorsque vous investissez dans un fonds mutuel, vous achetez donc des unités de ce panier (portefeuille). Vous ne pouvez pas choisir la composition spécifique du fonds, mais vous pouvez choisir le type d'articles (actions canadiennes, actions étrangères, obligations gouvernementales...) à être inclus dans le portefeuille. Ce type de placements vous offre donc la possibilité de diversifier vos économies, d'obtenir les services d'un gestionnaire professionnel et de tirer profit d'opportunités auxquelles vous n'auriez pas eu accès autrement.

Par exemple, depuis la fin des années 80, nous avons assisté à ce qui est communément appelé la globalisation des échanges. En effet, les barrières commerciales tombent (le Gatt finalement ratifié, l'Accord du libre échange nord-américain) et de grands blocs régionaux émergent : Europe 93, le

Bassin du Pacifique... De plus, le krach boursier de 1987 et les mouvements des taux d'intérêt prouvent que les nations doivent adopter une harmonie dans leurs politiques. Ainsi, les investisseurs, afin de suivre ce courant, recherchent une approche internationale pour leurs placements. Ceci leur permet de réaliser deux objectifs très importants. Premièrement, au diversifier les placements et donc réduire les risques reliés au Canada. Comme l'économie ne se contracte pas ou ne croît pas simultanément dans tous les pays, les investissements échappent aux périodes de stagnation nationale s'ils sont diversifiés à l'étranger. Deuxièmement, augmenter les rendements en profitant d'opportunités très intéressantes d'investissements à l'étranger. Par exemple, tel qu'illustrée ci-dessus, la situation économique et/ou politique d'un pays favorise certains types d'investissements.

Cependant, cette stratégie n'est pas toujours accessible aux particuliers et

*Les fonds communs resteront
dans la décennie 90,
les excellents instruments
de placement
qu'ils ont toujours été.*

les fonds communs de placements deviennent l'instrument idéal pour la mettre en place. Beaucoup de spéculateurs investissent dans plusieurs pays à la fois; d'autres le font dans un seul pays ou recherchent à travers le monde un type d'opportunité bien précis. Vous pouvez également choisir parmi des fonds internationaux spécialisés dans les actions, les titres à revenu ou dans les effets du marché monétaire. Vous pouvez ainsi poursuivre vos objectifs de placement et profiter des mouvements de la conjoncture sur les marchés.

Les préoccupations sociales, environnementales et morales sont trois sujets qui prennent de l'importance aux yeux des Canadiens. Les consommateurs commencent à se rendre compte qu'ils

peuvent influencer les grandes sociétés en privilégiant certains achats. De même, les investisseurs peuvent exercer cette influence en choisissant leurs placements avec soin et sans sacrifier leurs principes moraux ou personnels. Il existe aujourd'hui six fonds dits «ethiques» au Canada qui permettent ce moyen de pression et leur actif dépasse 92 millions de dollars. Certes, ils ne représentent qu'une bien petite portion de tous les fonds communs canadiens (environ 4%), mais leur popularité grandit. Les fonds communs éthiques ont été spécialement mis sur pied pour leurs critères d'investissement qui respectent certaines règles morales ou sociales, et sans pour autant sacrifier le rendement. Les règles retenues varient d'un fonds à l'autre: boycott de sociétés pour des raisons politiques, environnementales ou de discriminations; interdiction d'investir dans l'industrie du tabac, alcool ou matériel de guerre.... Et bonne nouvelle: la tenue de ces fonds s'est avérée très bonne!

La prolifération des fonds communs au Canada (des experts estiment qu'il devrait y en avoir plus de 1000 au tournant du siècle) garantit presque qu'il en existe un pour chaque objectif imaginable. Si,

par exemple, vous désirez investir dans l'immobilier mais que vous ne pouvez acheter un immeuble, vous pouvez alors recourir à un fonds commun immobilier qui vous donne une participation dans un portefeuille de propriétés. Lors de périodes turbulentes du point de vue politique ou économique, certains investisseurs ont recours à des valeurs refuges telles l'or: vous pouvez aussi trouver des fonds qui se spécialisent dans les lingots d'or et dans des sociétés actives dans l'exploitation et la prospection aurifères.

Les fonds communs resteront dans la décennie 90, les excellents instruments de placement qu'ils ont toujours été. Cependant, comme pour n'importe quel investissement, une analyse professionnelle de vos besoins et objectifs doit être effectuée avant d'acheter un fonds commun de placement.

* Frederic Dayan est représentant en Placements chez ScotiaMcLeod Inc.

FONDS DE REVENU INDUSTRIEL			
1 an	3 ans	5 ans	10 ans
18.0%	14.1%	10.5%	12.9%

Sydney Azancot, M.B.A Finance

☎ 874 - 6076



**RBC
DOMINION
VALEURS MOBILIÈRES**

**UNE ALTERNATIVE
AUX BAS TAUX D'INTÉRÊT...**

Vous recherchez un rendement supérieur à celui qu'offrent actuellement les instruments de dépôt ou les bons du Trésor.

Pourtant, vous ne voulez pas d'un placement risqué.

Pour répondre à vos besoins, nous vous recommandons le **Fonds de revenu Industriel de Mackenzie** qui, depuis plus de quinze ans, obtient régulièrement un rendement supérieur.

À notre avis la gestion prudente et conservatrice du **Fonds de revenu industriel...** ainsi que les obligations de gouvernements et de sociétés et les actions de qualité sélectionnées de son portefeuille... offrent une solution idéale.

Pour obtenir des renseignements sur ce fonds ou sur les autres fonds de revenu Mackenzie, n'hésitez pas à me contacter.

Des renseignements importants sur cette offre se trouvent dans le prospectus simplifié du fonds. Demandez-en un exemplaire et lisez le attentivement avant de prendre votre décision. La valeur unitaire et le rendement du placement dans les fonds communs fluctuent. Les taux indiqués de rendement au 31 janvier 1994 correspondent au rendement annuel total composé et sont calculés en tenant compte des variations de la valeur unitaire et du réinvestissement de toutes les distributions, sans déduction des frais de vente, de rachat ou autres frais payables par l'investisseur, qui auraient entraîné une réduction du rendement. Le rendement passé ne donne pas forcément une indication du rendement futur.



Et parce que le bonheur existe: Enrico Macias

par Léa Soussana

C'est une soirée pas comme les autres qui s'annonce... Il y a de la magie dans l'air, un petit quelque chose de merveilleux qui annonce la fête... L'humeur est à la gaieté, même si le temps est encore froid, une vague de chaleur promet de nous réchauffer le cœur. De -20°C, on passe d'un coup à 30°C. Forte pression atmosphérique, température à la hausse, le soleil couvre Montréal de ses rayons. Regardez bien le ciel: les anges s'amuse, le bon Dieu sourit, la ville ressemble au bonheur... Enrico Macias est en ville.

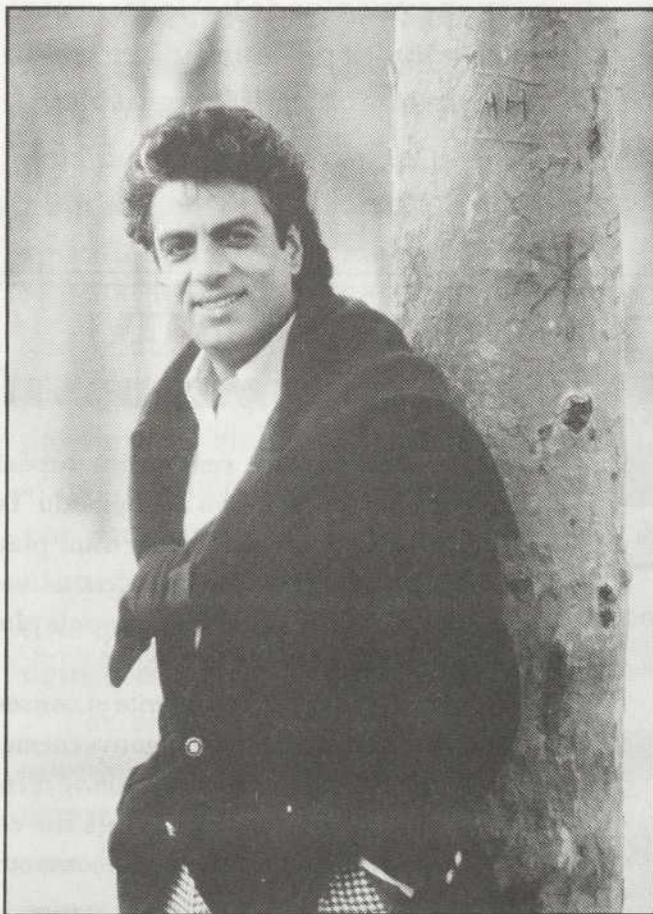
*«Chante avec moi que tout va bien
Même si c'est faux ça ne fait rien
Il reste encore pour espérer
Tous les soleils de l'amitié... »*

Flash-back sur une histoire, réminiscence d'un moment et lumière sur un dimanche à Constantine... Refrain de l'harmonie, chanson-thème de l'espoir en un avenir un peu plus merveilleux, voilà ce que nous offre Enrico Macias.

Fils de Sylvain Ghrenassia, musicien, et de Madame née Suzanne Zaouch, Gaston Ghrenassia, dit Enrico Macias est né le 11 décembre 1938 à Constantine en Algérie.

Ville d'Algérie et chef-lieu du département et de l'arrondissement du même nom, située sur les hauts plateaux constantinois ou Monts de Constantine, au point où l'oued Rummel coule entre des gorges profondes qui encerclent presque totalement la ville, Constantine est cette ville merveilleuse et inoubliable dans laquelle a grandi Enrico Macias. Bachelier puis insti-

*«... Et tu te souviens quand
on jouait aux Millionnaires du
Dimanche et que le dimanche
après-midi, on allait au Café
de la place... Et Rosette et
Georges qui regardaient le
port... Elle est toujours dans
mon cœur cette mer bleue...»*



tuteur au début de sa carrière, c'est au contact quotidien du soleil et de la mer qu'Enrico Macias a choisi son cœur d'attache: la chanson. Pied noir de la chanson, c'est toujours avec émotion et réflexion qu'Enrico évoquera sa terre natale, son histoire, ses origines...

Cependant, fausse note de l'histoire, en 1954, la guerre d'Algérie éclate: les mouvements nationalistes se rallient pour la plupart au Front de Libération Nationale. Désormais, l'Algérie ne sera plus française, l'histoire d'un peuple bascule. Le 1er juillet 1962, l'Algérie devient indépendante, les Français d'Algérie s'en vont «chassés par le cyclone». Des millions de Français quittent leur pays d'adoption et le bateau s'arrache du port, va sur l'eau, vers le Sud ou le Nord sans savoir, ce qui l'attend là-bas au-delà de la mer... Trace indélébile du passé, cet événement de l'Histoire reste à tout jamais gravé dans la mémoire d'un peuple mais surtout dans celle d'un homme.

Voilà pourquoi en 1962, après la guerre d'Algérie, Enrico n'oublie pas et évoque dans ses chansons sa mer bleue, la France de son enfance, l'Algérie, cette perle de la Méditerranée.

Puis, Enrico Macias arrive en France, rencontre des auteurs, compositeurs et évolue dans un univers musical varié où il fait la connaissance de Jacques Demarny avec qui il écrit *J'ai quitté mon pays*. À partir de là, les tubes commencent. Le répertoire d'Enrico promet de nous toucher. En 1965, Enrico Macias passe

à l'Olympia de Paris et invite le public dans un extraordinaire tour de chant qui dévoile l'itinéraire d'un homme entre *Les gens du Nord* et *La Casa del Sol*. Dès lors, Enrico Macias devient un auteur-compositeur de talent qui chante aussi bien l'amour que l'amitié mais aussi, l'assimilation, le soleil, les enfants et surtout l'identité méditerranéenne. Après plusieurs tournées en France et à l'étranger, et de nombreux passages à l'Olympia depuis le début des années '60, Enrico Macias est né pour *faire chanter ses idées, les partager, en liberté, en amitié*. Avec son luth arabe, ses mélodies et une voix empreinte de chaleur humaine, d'intonations orientales et andalouses, Enrico nous transporte très vite dans un univers plein de couleurs, de saveurs et d'odeurs. Juif espagnol, Français créole, Grec arménien, celui qui en 1968 signait des musiques de films pour diverses compagnies cinématographiques américaines gagne l'amour d'un large public et son caractère entraînant, plein de force, de générosité et de sérénité, fait de lui un chanteur de charme qui plaît irrésistiblement lorsqu'avec un rythme accentué de batteries, il entre en scène, tape des mains et chante *Parampampam*. Dès lors, en 1973, cet enthousiasme communicatif, ce dynamisme et cette joie de vivre font connaître Enrico et *Le Top à Enrico* à la télévision française. Puis au fil des ans, avec des chansons aux textes évocateurs, Enrico Macias se fait entendre et comme une *colombe en chemin*, il devient chantre de la Paix, marque son indignation face au racisme et se mobilise pour le rapprochement entre Israël et l'Égypte. En novembre 1980, invité par le secrétaire général de l'ONU, Kurt Waldheim, Enrico Macias vient de se voir décerner le titre de *Chanteur de la Paix*. Enrico fait alors don à l'UNICEF de tous les droits d'auteur de sa chanson *Malheur à celui qui blesse un enfant*.

«*Un berger vient de tomber sous les armes, le cœur de l'humanité est en larmes*» car, le 6 octobre 1981 «*la violence*

a de nouveau mis du sang sur son drapeau et lâché les loups au milieu des agneaux... le président égyptien Anouar al Sadate qui, en septembre '78, avait signé avec le président israélien Menahem Begin les accords de paix de Camp David, est assassiné lors d'un défilé militaire. Révolté par l'horreur et la tragédie qui accable le monde, Enrico écrit *Un berger vient de tomber*, chanson pleine de symbolisme et d'espoir à la gloire du président Sadate. Témoignage émouvant et sincère, récompensé par un disque d'or en 45 tours et en Album, la chanson d'Enrico se révèle être un énorme succès auprès du public.

Vivre dans un monde où les hommes sont bons et pleins de bonne volonté, voilà ce que souhaite Enrico Macias qui souligne: «*Je n'ai pas la prétention de changer le monde par mes chansons. Mais, de temps en temps je dis ce que j'ai dans le cœur puisque j'en ai la chance*».

Homme de goût et de culture, Enrico Macias est aussi depuis 1982 l'auteur d'un livre formidable intitulé *Non, je n'ai rien oublié*.

Incroyablement sympathique et doué pour chanter à la fois en français, anglais, espagnol, arabe, italien ou hébreu, Enrico Macias est un citoyen du monde aux

identités multiples.

Récipiendaire de nombreuses récompenses et médailles, Enrico Macias est entre autres, Grand Prix de La Sacem (1985) et Chevalier des Palmes Académiques.

Marié à Mlle Suzy Leyris depuis le 19 février 1962, c'est donc à son épouse Suzy qu'Enrico dédie son plus récent album à *Suzy* et il ajoute : «*elle est ce j'ai de plus cher dans l'obscurité, la lumière, mon ange envoyé du Bon Dieu*». Père de deux enfants, Jocia et Jean-Claude, aujourd'hui à 55 ans après de nombreuses années dans le showbiz, Enrico a gardé, comme au début de son ascension dans le monde artistique, la même tendresse, la même générosité et simplicité qu'on lui connaît.

Après une longue absence au Québec, la Place des Arts de Montréal attend avec impatience de retrouver un grand homme. Comme une belle histoire ou un récit que l'on transmet aux *Enfants de tous pays*, de 7 à 77 ans, de générations en générations, on chante Enrico Macias.

Qui vivra verra... Enrico Macias sur scène ça s'arrose! La romance continue... C'est ça l'amour et c'est comme ça la vie...

**UNE MAISON DE COURTAGE
INDÉPENDANTE AVEC COMME
PRINCIPAUX OBJECTIFS DE :**



PLACEMENTS LUNOR INC.

RÉDUIRE VOS IMPÔTS • PROTÉGER VOTRE REVENU

AUGMENTER LE RENDEMENT DE VOS PLACEMENTS

PRÉSERVER VOTRE POUVOIR D'ACHAT • PLANIFIER VOTRE RETRAITE



*Pour une
consultation
gratuite et
confidentielle*

SAMY AZRAN (B.Sc.)
468 St-Jean, bureau 340.
Montréal, Qué. H2Y 2S1
Tél. : 844-0416

PRODUITS OFFERTS :

- FONDs MUTUELS
- RÉGIMES ENREGISTRÉS D'ÉPARGNE RETRAITE
- FONDs ENREGISTRÉS DE REVENU DE RETRAITE
- PLACEMENTS GARANTIS

Caruet...Caruet...Caruet...Caruet...Caruet

NAISSANCES

M. et Mme Jules Sabbah, M. et Mme Ambrosio Bénudiz, Corinne et Sydney Bénudiz, Alyson Bénudiz ont la joie de vous annoncer la naissance de leur petit-fils, fils et frère

Sacha - Amram

né le 16 octobre 1993 à Montréal.

.....

Ils rêvaient d'être grands-parents. Ils ne parlaient que de ça. Leur voeu a été exaucé. Le 5 décembre 1993, Frédérique, la fille de notre sympathique secrétaire de direction Gisèle et de Gérard Azoulay, a mis au monde une belle petite parisienne prénommée :

Jessica - Rebecca

Les parents, Frédérique et Franck Achache ainsi que les grands-parents Martine et Firmin Achache sont aux anges. Mazal Tov et... au prochain bébé!

MARIAGES

M. et Mme David Abitbol, M. et Mme Prosper Bénézra sont heureux de vous annoncer les fiançailles de leurs enfants

Dan et Chantal

le 21 novembre 1993. la célébration du mariage aura lieu le 11 mai 1994.

.....

M. et Mme Yaacov Shealtiel, M. Joseph Gabay, président de la Communauté sépharade du Québec et Mme Janine Gomel, ont la joie de vous faire part du mariage de leurs enfants :

Ester et Dan-Maimon

qui a été célébré le 14 mars 1994 (2 Nissan) à Jérusalem en Israël.

Tout le personnel de la Communauté souhaite aux parents ainsi qu'aux nouveaux mariés, leurs meilleurs voeux de bonheur.

DIVERS

Dans le cadre d'une étude universitaire, recherchons jeunes adultes issus d'un mariage québécois-juif-marocain. Veuillez communiquer avec **Catherine Ferland** au 381-5652.

NÉCROLOGIE

À Dimona (Israël) le 24 décembre 1993, est décédée à l'âge de 84 ans

Mazaltov Amiel

née Bénizri épouse de Feu Mimoun Amiel. Elle laisse dans le deuil ses enfants Anna, Huguette, Raphaël, Albert, Simon et

Violette, ses frères et soeurs, oncles, tantes et gendres ainsi que les petits enfants.

Sa vie nous laisse des souvenirs intarissables, sa bonté, son accueil toujours chaleureux, son amour, sa jovialité font que jamais nous ne l'oublierons.

.....

Les familles Garzon, Labos, Bénouaiche, Abitbol, Alloul, Serfaty et Sebag ont la douleur de vous faire part du décès, survenu le 30 décembre 1993 (16 Tévete 5754), de leur regrettée mère, soeur, belle-mère, grand-mère, arrière grand-mère et tante:

Nina Garzon

née de Rachel Serfaty et épouse de feu Abraham Garzon.

Les familles tiennent à remercier tous les amis et parents qui ont témoigné leur réconfort et leurs sympathies lors de cette cruelle épreuve.

IN MEMORIAM

Daniel Amar

(17 avril 1967 - 17 septembre 1992).

Lettre à mon fils,

Que je meurs si je t'oublie jamais, Daniel; et le moindre événement ravive ma peine et ma détresse. C'est triste, ce vide tous les jours. Maintenant mon anniversaire est proche. C'est vraiment un anniversaire d'orpheline puisque je t'ai perdu et cette année je n'aurai pas de fleurs. J'ai perdu un fils et je suis encore là et je vis. Et je fonctionne comme une machine et je ne veux pas sentir mon coeur. Il me fait mal et je dois m'habituer à ce mal, à cette douleur.

L'hiver qui vient me ramène à cette tombe, cette chose que tu nous a laissée. C'est tellement triste la neige qui tombe sur cette terre fleurie jusqu'à il y a encore quelques semaines. Et c'est l'hiver sur toi qui étais si jeune. L'hiver sur l'hiver de la vie se prend bien mais tu n'aurais pas aimé vieillir. Alors tu t'es arrangé pour que nos souvenirs soient ta réalité.

Il y a combien de temps que nous t'avons perdu, je ne pourrai pas le dire. Tu étais perdu pour nous mais nous n'avions pas de tombe pour nous recueillir. Enfermé dans un monde à part, perdu dans tes douleurs, le moindre contact était harassant et je mesurai l'étendue du fossé qui se creusait de plus en plus entre toi et les autres, ceux qui étaient normaux; ceux qu'on disait normaux mais la normalité, c'est toi ou c'est nous. N'ayant pas pu répondre à tes besoins, nous avons tous les torts. Une douleur se partage pour être vivable. Moi, je partage la mienne avec ceux qui, dans leur contact avec leur enfant, se heurtent à un mur de silence; qui ont senti s'élever des barrières et qui peuvent se sentir coupables de mal aimer. Aujourd'hui, comme à ce moment-là, j'ai encore envie de hurler mon impuissance.

Tu avais tes rêves et ils étaient grands et pouvaient paraître insolites, puisque le monde dont tu rêvais tout de bonté, de générosité et d'honnêteté, il fallait le faire. Chacun de nous, je crois, dans la limite de ses possibilités fait son monde en suivant ses valeurs et s'arrange pour que ce monde soit acceptable par lui et pour lui. Tu as cru que tu ne pouvais pas faire le tien et tu as trouvé la vie moche. Et tu t'es mis à ne pas l'aimer. Et tu as souffert de ne pas aimer la vie puisque accepter ce don forge l'axe autour duquel nous construisons tout notre être. Ta souffrance était grande, si grande, que tu as eu peur qu'elle impose...

C'est la seule chose pour laquelle je te pardonne de nous avoir laissés. C'est que je comprends maintenant ta souffrance mais je ne te crierai jamais assez la mienne.

Non, je ne veux pas qu'on me dise «Bon anniversaire». Et pour moi maintenant, les fleurs sont ailleurs.

Solanje

CONFIEZ VOTRE PUBLICITÉ À

la voix
sépharade
PUBLICATION DE LA COMMUNAUTÉ SÉPHARADE DU QUÉBEC

**5 000 FOYERS LA RECOIVENT
20 000 CONSOMMATEURS LA REGARDENT**

PAPERMAN & SONS INC.

Membre fondateur et participant du comité tripartite
des normes funéraires juives.

Ce comité est composé:

- du Conseil Rabbinique d'Amérique;
- de l'Union des Congrégations Juives Orthodoxes d'Amérique;
- du Comité des Directeurs funéraires juifs d'Amérique.

Notre famille est au service de la Communauté juive
depuis notre fondation (il y a plus de 75 ans).

Nous assistons la Communauté sépharade
dans ses moments douloureux.

Nous nous efforçons de suivre notre idéal qui est:
«administrer les derniers sacrements qui rendront hommage
aux morts et offrir un service plein de dignité qui soit à la portée
de tous les gens en deuil et apporter la consolation
aux vivants».

**Nous suivons strictement les règles de la Halacha
ainsi que les traditions.**

PAPERMAN & SONS INC.
5605, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, (Québec)
H3T 1Y8

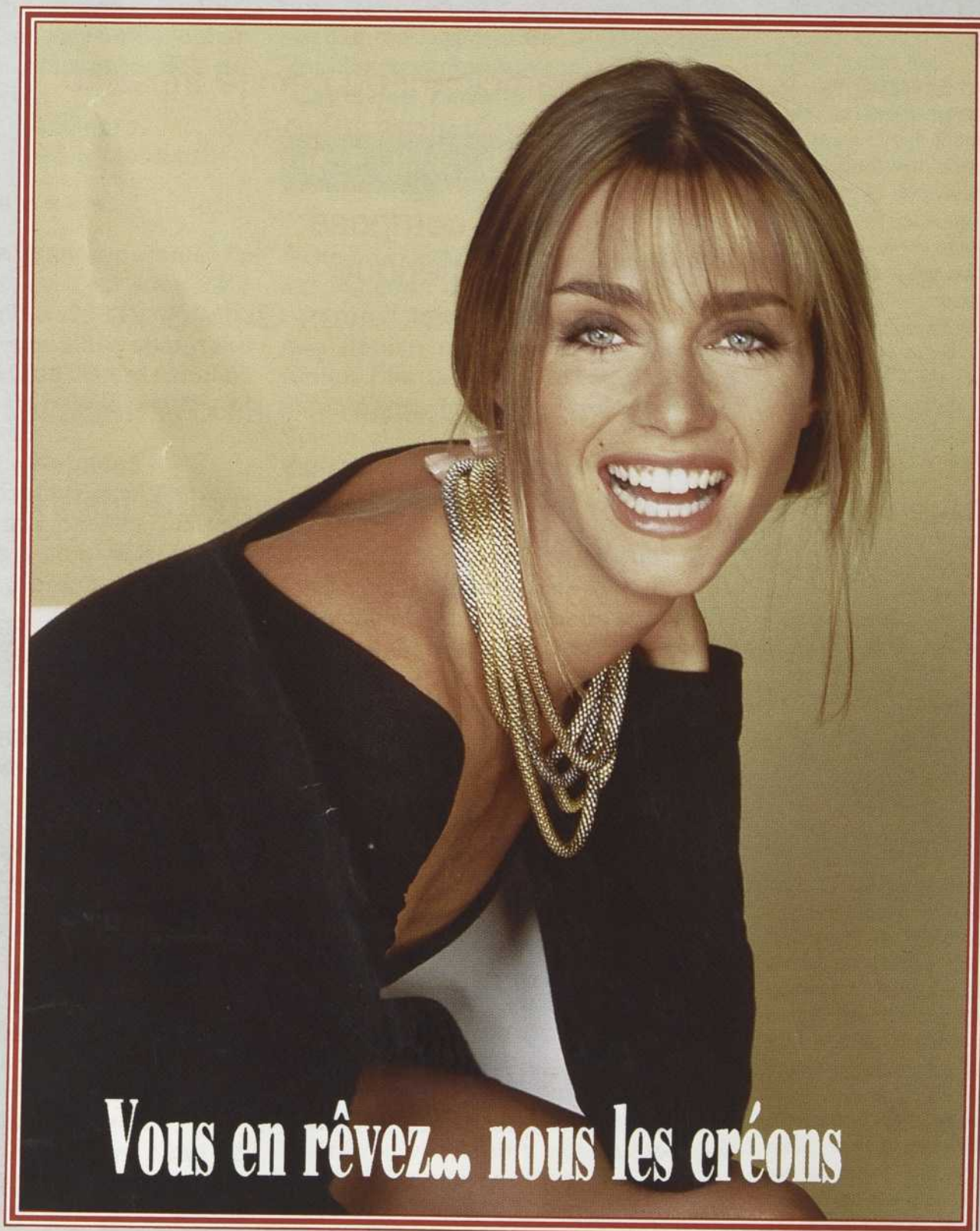
Téléphone: (514) 733-7101

MANUFACTURE
S A I N T



D E B I J O U X
L A U R E N T

JOAILLIER - BIJOUTIER - DIAMANTAIRE (Depuis 1978)



Vous en rêvez... nous les créons

LA MANUFACTURE DE BIJOUX SAINT-LAURENT VOUS OFFRE UN CHOIX DE MODÈLES EXCLUSIFS DIGNES DES PLUS GRANDS JOAILLIERS.

BIJOUX EN OR 18 KT VENDUS AU GRAMME AU PRIX DU MAROC. VENEZ ET COMPAREZ.

NOUS POUVONS UTILISER VOTRE OR POUR FABRIQUER UN NOUVEAU BIJOU. VOUS NE PAYEZ QUE LA MAIN-D'OEUVRE.

VENEZ VOIR NOTRE DERNIÈRE COLLECTION.



Sam et Chantal Bellisha

3 8 7 - 7 3 9 7

8290, boul. Saint-Laurent, Montréal (Qué). H2P 2L8. Télécopieur : 3 8 7 - 3 7 9 9